



**Instrumentos Internacionales de  
Derechos Humanos**

Distr. general  
10 de marzo de 2011  
Español  
Original: chino

---

**Documento básico que forma parte integrante de  
los informes de los Estados partes**

**China**

**Documento básico que acompaña al segundo informe de la  
República Popular China sobre la aplicación del Pacto  
Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales**

[30 de junio de 2010]

## Índice

|   | <i>Página</i> |
|---|---------------|
| I. Información general .....  | 4             |
| A. Características geográficas, económicas, sociales y culturales del Estado .....  | 4             |
| 1. Geografía e historia .....   | 4             |
| 2. Población.....   | 4             |
| 3. Economía.....  | 6             |
| 4. Sociedad y cultura .....   | 8             |
| B. Constitución, sistemas políticos y marco jurídico.....   | 10            |
| 1. Constitución .....   | 10            |
| 2. Sistemas políticos básicos .....   | 11            |
| 3. Órganos del Estado.....  | 12            |
| 4. Marco jurídico .....   | 15            |
| II. Marco normativo general de protección de los derechos humanos .....   | 20            |
| A. Aceptación de las normas internacionales de derechos humanos .....   | 20            |
| 1. Ratificación de los principales instrumentos internacionales de derechos humanos o adhesión a éstos .....  | 20            |
| 2. Ratificación de otros instrumentos internacionales de derechos humanos o adhesión a ellos .....  | 25            |
| B. Marco jurídico para la protección de los derechos humanos a nivel nacional .....   | 27            |
| 1. Salvaguardias jurídicas para los derechos de los ciudadanos y los derechos políticos .....   | 27            |
| 2. Salvaguardias jurídicas para los derechos económicos, sociales y culturales .....  | 30            |
| 3. Salvaguardias jurídicas para los derechos de la mujer, del niño, de los discapacitados, de las minorías nacionales y de otros grupos especiales .....          | 31            |
| C. Marco de promoción de los derechos humanos a nivel nacional.....   | 33            |
| 1. El Plan de Acción Nacional sobre Derechos Humanos.....   | 33            |
| 2. Otros órganos importantes para la protección y promoción de los derechos humanos .....   | 33            |
| 3. Participación de las organizaciones no gubernamentales, las instituciones académicas y los medios de comunicación para salvaguardar los derechos humanos ..... | 35            |
| 4. Desarrollo de la educación en materia de derechos humanos.....   | 36            |
| 5. Cooperación internacional para la protección y promoción de los derechos humanos .....   | 37            |
| D. Proceso de presentación de informes a nivel nacional.....  | 38            |
| III. No discriminación e igualdad.....  | 39            |
| A. Legislación de salvaguardia de los principios de no discriminación e igualdad.....   | 39            |

---

|           |  |    |
|-----------|--|----|
| B.        | Medidas encaminadas a prohibir y eliminar todas las formas de discriminación .....   | 39 |
| 1.        | Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de la mujer.....                | 39 |
| 2.        | Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de los discapacitados .....     | 42 |
| 3.        | Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de las minorías nacionales..... | 45 |
| C.        | Medidas para reducir los desequilibrios en el desarrollo económico y social entre las zonas urbanas y rurales y entre regiones.....      | 48 |
| 1.        | Medidas para reducir los desequilibrios de desarrollo entre las regiones orientales y occidentales .....                                 | 48 |
| 2.        | Medidas para reducir los desequilibrios de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales .....  | 49 |
| Anexo 1:  | Miembros del grupo de trabajo interdepartamental que ha elaborado el informe sobre la aplicación del Pacto .....                         | 51 |
| Anexo 2:  | Organizaciones no gubernamentales e instituciones académicas consultadas durante la elaboración del presente informe .....               | 52 |
| Apéndice: | Gráficos 1 a 32.....   | 53 |

## I. Información general

### A. Características geográficas, económicas, sociales y culturales del Estado

#### 1. Geografía e historia

China está situada en la costa del Pacífico de Asia oriental. Con una superficie total de 9,6 millones de km<sup>2</sup>, es el tercer país más extenso del mundo, y el más grande entre los países en desarrollo. Desde el punto de vista administrativo, China está dividida en cuatro municipalidades a nivel de provincia, 23 provincias, cinco regiones autónomas y dos regiones administrativas especiales; Beijing es la capital

Desde el punto de vista histórico, China es uno de los países más antiguos del mundo. Tras su invasión por potencias extranjeras en 1840, quedó reducida gradualmente a una situación semicolonial y semifeudal. Sin embargo, al fundarse la República Popular China en 1949, el pueblo chino logró la liberación y la independencia nacional y se convirtió en el verdadero dueño del país, y estableció un sistema sociopolítico básico para la promoción y protección de los derechos humanos. El Gobierno de China recuperó la soberanía sobre Hong Kong y Macao en 1997 y 1999 respectivamente, y les otorgó la condición de regiones administrativas especiales en el seno de la República Popular China.

#### 2. Población

##### a) *Población total, estructura por sexos y distribución por zonas urbanas y rurales*

China es el país más poblado del mundo. A finales de 2009, la población de China continental ascendía a 1.334.740.000 personas, lo que representaba aproximadamente el 21% de la población total mundial y el 33% de la población de Asia. La población masculina ascendía a 686,52 millones (51,4% del total), mientras que el número de mujeres era de 648,22 millones (48,6%). El 46,6% de la población de China continental (621,86 millones de personas) vivía en las ciudades, frente a un 53,4% (712,88 millones de personas) que residía en zonas rurales. Debido al desarrollo de la economía y la sociedad de China, así como a su incesante urbanización, la proporción de residentes urbanos con respecto a la población total continúa aumentando, y se ha incrementado más de un 150%, pasando del 17,92% en 1978 al 46,6% en 2009 (véase el gráfico 1).

##### b) *Tasas de natalidad y mortalidad y tasa de crecimiento natural*

En los más de 30 años transcurridos desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, el patrón de crecimiento de la población china ha completado la transición de un modelo tradicional caracterizado por tasas de natalidad y crecimiento elevadas junto a tasas de mortalidad reducidas, a un modelo más moderno caracterizado por bajas tasas de natalidad y mortalidad y tasas reducidas de crecimiento, un proceso que los países desarrollados suelen tardar un siglo o más en completar.

En 2009, la tasa de natalidad de China era de 12,13 nacimientos por cada mil habitantes, lo que representaba un descenso de 6,12 con respecto a la tasa de 18,25 nacimientos por cada mil habitantes registrada en 1978. Actualmente, su tasa de mortalidad es de 7,08 defunciones por cada mil nacidos vivos, y ha permanecido estable en torno a 7 durante los últimos 30 años. La tasa de crecimiento natural es de 5,05 por cada mil habitantes, una disminución de 7 con respecto a los 12 registrados en 1978. La cifra total de la población a finales de año aumentó de 962,59 millones en 1978 a 1.334,74 millones en 2009, con una tasa media de crecimiento anual de 10,6 por cada mil habitantes; esto representa un descenso de 9,7 por cada mil habitantes con respecto a la tasa media de

crecimiento anual de 20,3 por cada mil habitantes del período anterior a la reforma (1949-1977). La población china ha iniciado una etapa de crecimiento estable (véase el gráfico 2).

c) *Esperanza de vida, estructura demográfica de la población y tasa de dependencia*

Desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, el aumento del nivel de vida y los progresos realizados en la esfera de la sanidad pública han contribuido a una enorme mejora en la situación sanitaria de la población china en general. La esperanza de vida media ha aumentado considerablemente, de 67,8 años en 1981 a 73 años en 2005, un aumento de 5,2 años; en 2005, esa cifra supera también las correspondientes a la esperanza de vida a nivel mundial (67 años) y a la esperanza de vida media en los países y regiones en desarrollo (65 años). La esperanza de vida media entre la población masculina pasó de 66,3 años en 1981 a 70,8 años en 2005, mientras que la de las mujeres aumentó de 69,3 a 75,3 años (véase el gráfico 3).

Como consecuencia del notable descenso de las tasas de natalidad y fecundidad, el porcentaje de niños sobre la población total ha disminuido, mientras que el de las personas mayores ha aumentado; la estructura de la población china por edades se está transformando de un modelo de predominio de la juventud a un modelo de población que envejece. El porcentaje representado por la población china menor de 15 años disminuyó del 33,6% en 1982 al 18,5% en 2009; el de la población de entre 15 y 64 años aumentó del 61,5% en 1982 al 73% en 2009, y el de la población a partir de 65 años aumentó del 4,9% en 1982 al 8,5% en 2009.

La proporción de menores a cargo disminuyó del 54,6% en 1982 al 25,3% en 2009, mientras que la de los ancianos dependientes aumentó del 8% en 1982 al 11,6% en 2009; la tasa de dependencia total bajó del 62,6% en 1982 al 36,9% en 2009. La tasa de dependencia se ha mantenido por debajo del 40% desde 2005 (véase el gráfico 4).

d) *Nacionalidades, idiomas hablados y escritos, y religión*

Además de la nacionalidad mayoritaria han, en China existen otras 55 minorías nacionales. Según estadísticas del quinto censo nacional, en el año 2000 había 1.159,4 millones de habitantes de la etnia han, lo que representaba el 91,59% de la población total, y 106,43 millones de personas pertenecientes a minorías nacionales, o el 8,41% de la población total. Desde que se realizó el cuarto censo nacional en 1990, la población han había aumentado en 116,92 millones (el 11,22%), mientras que la población de las minorías nacionales se había incrementado en 15,23 millones (el 16,70%) durante el mismo período.

El nivel de vida de las minorías nacionales ha mejorado notablemente desde el establecimiento de la República Popular China. Gracias a la creciente disponibilidad de sistemas de atención médica y sanitaria, sus poblaciones han crecido y prosperado. En el período comprendido entre los años 1991 y 2000, la tasa media de crecimiento anual de las poblaciones de 45 minorías nacionales, incluidos mongoles, tibetanos y uigures, había sobrepasado la tasa media de crecimiento anual de toda la población (10 por cada mil habitantes); en el caso de algunas minorías, se dan tasas medias de crecimiento anual de hasta 44,8 por cada mil habitantes (nacionalidad gaoshan). Las tasas de crecimiento de las minorías nacionales aumentan gradualmente; su proporción con respecto a la población total aumentó del 5,8% en 1964 al 8% en 1990, y al 8,4% en 2000.

De las 55 minorías nacionales de China, sólo los manchúes y los hui utilizan el idioma chino (hanyu). Las 53 minorías restantes tienen sus propios idiomas, y algunas de ellas tienen subgrupos que utilizan también otras lenguas distintas, por lo que existen en total más de 80 idiomas pertenecientes a las familias lingüísticas sinotibetana, altaica, austroasiática, austronesia e indoeuropea. Algunos estudios indican que, de los más de 100 millones de personas que pertenecen a minorías nacionales, más del 60% (64 millones de

personas) son capaces de hablar su lengua materna desde la infancia. Desde la fundación de la nueva China, y en un esfuerzo por promover el desarrollo de la educación cultural entre las minorías nacionales, los departamentos competentes del Gobierno nacional también han prestado asistencia a las minorías tai, li, miao y hani para que puedan mejorar o, en algunos casos, crear sus propios sistemas de escritura. China tiene actualmente 22 minorías nacionales que utilizan 28 sistemas diferentes de escritura; en todo el territorio nacional, aproximadamente 30 millones de ciudadanos, depositarios del patrimonio de las minorías nacionales, utilizan los sistemas de escritura de su propia nacionalidad.

China es también un país multirreligioso, que cuenta actualmente con más de 100 millones de fieles de distintas religiones; entre las principales se incluyen el budismo, el daoísmo, el islamismo, el catolicismo y el protestantismo. Desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, el número de fieles de esas religiones ha aumentado de manera constante. Por ejemplo, el catolicismo ha ganado una media de 50.000 nuevos fieles al año, y actualmente su número total se cifra en unos 5,5 millones; el protestantismo está restaurando o construyendo cerca de 600 iglesias cada año, y actualmente cuenta con 16 millones de fieles (más de 20 veces la cifra correspondiente a los primeros años de la nueva China), y el número de musulmanes ha alcanzado 21 millones, frente a los 18 millones de 1997.

### **3. Economía**

#### *a) Producto interior bruto y tasa de crecimiento, ingreso nacional bruto e índice de precios al consumo*

En los 60 años transcurridos desde el establecimiento de la nueva China, y en particular desde que se puso en marcha la política de reforma y apertura, la economía china en general ha experimentado un crecimiento histórico en cuanto a fortaleza y tamaño. El producto interior bruto (PIB) ascendió a 33,5353 billones de yuan en 2009, lo que supuso un aumento del 8,7% con respecto al año anterior; China pasó a ocupar la tercera posición mundial tras los Estados Unidos y el Japón, y representaba el 6,4% del volumen agregado de la economía mundial. Tras realizar los ajustes necesarios en función de la inflación, en 2009 el PIB fue 86,5 veces superior al de 1952, con un incremento medio anual del 8,2%; el PIB por habitante aumentó de 119 a 25.188 yuan durante el mismo período. Tras los ajustes en función de la inflación, el PIB por habitante fue 36,4 veces superior al de 1952, con un incremento anual del 6,6% (véanse los gráficos y 6).

El ingreso nacional bruto (INB) pasó de 364.520 millones de yuan en 1978 a 33,7313 billones en 2009. El INB por habitante se mantuvo en 3.700 dólares de los Estados Unidos en 2009. De acuerdo con la clasificación del Banco Mundial, China ha dejado atrás su condición de larga data de país de ingresos bajos y ha pasado a formar parte de los países de ingresos medianos a bajos (véase el gráfico 7).

En 2009, el índice de precios al consumo se mantuvo en 99,3 (sobre la base de un valor de 100 para el año anterior). El gráfico 8 ofrece información detallada sobre el índice de precios al consumo de China en los 30 años transcurridos desde que se puso en marcha la política de reforma y apertura.

b) *Renta per cápita, coeficiente de Engel<sup>1</sup>, estructura del consumo y porcentaje de la población en situación de pobreza*

Desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, y gracias al desarrollo económico, los ingresos de los ciudadanos chinos han aumentado con rapidez tanto en las zonas urbanas como en las rurales. La renta per cápita anual disponible en las zonas urbanas aumentó de 343,4 yuan en 1978 a 17.175 yuan en 2009, mientras que la renta per cápita neta anual de la población rural aumentó de 133,6 a 5.153 yuan (véase el gráfico 9).

Habida cuenta de que los ingresos han aumentado, el coeficiente de Engel correspondiente a los hogares de las zonas urbanas y rurales ha experimentado un notable descenso. Esa cifra ya había disminuido por debajo del 60% en 1991, lo que indicaba que la extrema pobreza se había eliminado en gran parte y que se estaba respondiendo a las necesidades básicas de la población en cuanto a alimentación y prendas de vestir. En 2009, la cifra ya se había reducido otros 21 puntos porcentuales, hasta el 36,5%, en comparación con el 57,5% correspondiente a los hogares de las zonas urbanas en 1978; por lo que respecta a los hogares rurales, se había reducido 26,7 puntos porcentuales hasta situarse en el 41%, desde un valor de 67,7% en el mismo período. El nivel de vida de los hogares urbanos y rurales es ahora más que suficiente para satisfacer sus necesidades básicas de alimentación y vestido, y se está aproximando a una situación de relativo bienestar (véase el gráfico 10); la atención médica, la educación y los servicios de entretenimiento se han desarrollado, y el porcentaje de consumo de ocio ha aumentado notablemente (véanse los gráficos 11 y 12).

El aumento del nivel de vida de los ciudadanos demuestra también que el número de pobres y su porcentaje con respecto a la población total se han reducido drásticamente. Desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, China ha aplicado una estrategia de desarrollo y de alivio de la pobreza, y ha logrado reducir la pobreza a gran escala mediante el desarrollo económico, programas específicos de alivio de la pobreza, planificación general en las zonas urbanas y rurales, medidas de participación social y otras medidas. En 1978 había 250 millones de personas en situación de pobreza absoluta; dicha cifra se había reducido hasta 14,79 millones en 2007; la tasa de pobreza del 30,7% registrada en 1978 disminuyó al 1,6% durante el mismo período. China fue el primer país del mundo en alcanzar el Objetivo de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas sobre la reducción de la pobreza. China revisó sus criterios relativos a la pobreza en 2008, a fin de incluir a la población de ingresos bajos en el número total de personas en situación de pobreza, con lo que amplió el alcance de los programas de ayuda contra la pobreza. Cifras recientes indican que la población pobre en las zonas rurales ascendía a 35,97 millones en 2009, y que la incidencia de la pobreza se situaba en el 3,8% (véase el gráfico 13).

c) *Fuerza de trabajo y empleo*

China tiene una población y una fuerza de trabajo muy numerosas, y aplica una política que permite a los trabajadores encontrar empleo por propia iniciativa; el mercado regula la demanda de puestos de trabajo, y el gobierno promueve el empleo. El Gobierno ha

<sup>1</sup> El coeficiente (porcentaje) de Engel representa el total de los gastos de alimentación dividido por el total de los gastos particulares o de la unidad familiar, multiplicado por 100%. Esta cifra refleja el hecho de que, a medida que aumentan los ingresos particulares o de la unidad familiar, disminuye la proporción de ingresos destinados a la alimentación. De acuerdo con los niveles establecidos por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, un coeficiente de Engel del 59% o superior indica pobreza; entre el 50% y el 59%, sólo se satisfacen las necesidades básicas; entre el 40% y el 50%, indica prosperidad moderada; entre el 30% y el 40% indica riqueza; un nivel por debajo del 30% es indicativo de la mayor riqueza.

adoptado una política activa de empleo; al tiempo que despliega esfuerzos a fin de crear oportunidades de empleo para los trabajadores y ampliar continuamente la cobertura del empleo, la estructura general del mercado de trabajo se optimiza gradualmente y el desempleo se controla de manera eficaz.

i) Población activa

La población activa de China era de 779,95 millones en 2009, un incremento del 94% con respecto a la cifra de 401,52 millones registrada en 1978. El empleo urbano ha crecido aún más rápido, ya que la cifra de 1978 se ha multiplicado por 2,27 hasta alcanzar 311,2 millones de personas en 2009 (véanse los gráficos 14 y 15).

ii) Situación del empleo en distintos sectores de la economía nacional

Habida cuenta de los cambios en la estructura industrial de China, el empleo en los sectores secundario y de servicios ha aumentado con rapidez, mientras que en las industrias primarias ha disminuido, lo que ha dado lugar a una optimización de la estructura del mercado de trabajo en general. En 2009 había 297,08 millones de personas empleadas en el sector primario, lo que representa el 38,1% del empleo total; el 27,8% (216,84 millones) trabajaba en el sector secundario; y el 34,1% (266,03 millones) lo hacía en el sector de los servicios. En comparación con las cifras de 1952, el empleo en el sector primario se había reducido en un 45,4%, mientras que el empleo en los sectores secundario y de servicios había aumentado un 20,4% y un 25% respectivamente (véase el gráfico 16).

iii) Tasas de desempleo

El Gobierno de China ha aplicado una serie de políticas positivas de empleo (entre las que se incluyen la reducción o exención de impuestos y tasas; la concesión de microcréditos con garantías; prestaciones y subsidios con cargo a la seguridad social; subsidios por desempleo; ayudas para la formación; servicios de empleo y ayuda para el empleo) en un esfuerzo por resolver el problema de facilitar empleo al gran número de trabajadores despedidos como consecuencia de los cambios en la estructura económica. En el contexto de la crisis financiera internacional, el Gobierno ha elaborado también una serie de políticas para ayudar a la gran cantidad de trabajadores procedentes de las zonas rurales a regresar a sus hogares, así como para que los estudiantes universitarios recién graduados puedan encontrar trabajo, y reducir así el impacto negativo de la crisis financiera en la mayor medida de lo posible. A finales de 2009, la tasa de desempleo urbano era del 4,3%, una cifra que sigue siendo relativamente baja (véase el gráfico 17).

iv) Porcentaje de trabajadores afiliados a los sindicatos

Los trabajadores chinos tienen derecho a afiliarse a sindicatos. Se ha registrado una tendencia creciente en la proporción de trabajadores afiliados a sindicatos, que se ha mantenido por encima del 90% desde 1990. En 2008, el 94,35% de los trabajadores y funcionarios (212 millones de personas) estaban afiliados a sindicatos (véase el gráfico 18).

#### **4. Sociedad y cultura**

a) *Salud y medicina*

i) Principales enfermedades transmisibles y las diez principales causas de defunción

En los sesenta años transcurridos desde el establecimiento de la nueva China, y en particular desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, el país ha instaurado sistemas relativamente amplios de prevención y control de las enfermedades, así como de servicios de atención médica y de salud a nivel nacional, provincial, de ciudad y

de condado. Históricamente, las enfermedades contagiosas suponían una seria amenaza para la salud, la vida y la seguridad de la población china; en el decenio de 1950, las enfermedades contagiosas y parasitarias constituían la primera causa de defunción en el país. Tras años de esfuerzo, la incidencia de las enfermedades contagiosas y la tasa de mortalidad conexas disminuyeron drásticamente en 2008, y esas enfermedades pasaron a ocupar la posición más baja entre las diez principales causas de defunción de la población china (véanse los gráficos 19 y 20).

China es también el primer país en desarrollo que ha logrado erradicar importantes enfermedades infecciosas tales como la viruela y la poliomielitis. El Gobierno tuvo muy en cuenta las enseñanzas extraídas de su propia experiencia en la lucha contra la epidemia de síndrome respiratorio agudo severo (SARS) en 2003, así como en el control de la propagación de la gripe aviar y la gripe A (H1N1), en 2004 y 2009 respectivamente. Además, no se produjo ninguna epidemia importante tras el devastador terremoto de 2008 en la provincia de Sichuan.

China está fortaleciendo sus sistemas para prevenir, controlar y tratar enfermedades infecciosas graves como el VIH/SIDA, la tuberculosis, la esquistosomiasis y la hepatitis B. Ofrece tratamiento gratuito a los enfermos de VIH/SIDA, tuberculosis y esquistosomiasis, y ha establecido un comité de trabajo sobre la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA, adscrito al Consejo de Estado; el presupuesto destinado a prevención y tratamiento se incrementa cada año.

ii) Tasas de mortalidad de lactantes y de mujeres durante el embarazo y el parto

Los avances registrados en la atención médica y el saneamiento han conllevado progresos positivos en la salud materno-infantil de China; las tasas de mortalidad de lactantes y de mujeres durante el embarazo y el parto han disminuido de forma clara y constante. Los datos indican que la mortalidad infantil había disminuido de 200 defunciones por cada mil nacidos vivos en los primeros años de la República Popular a 50,2 en 1991, hasta alcanzar 13,8 defunciones por cada mil nacidos vivos en 2009. La mortalidad entre los recién nacidos disminuyó de 33,1 defunciones por cada mil nacidos vivos en 1991 a 9 en 2009; la tasa de mortalidad entre las mujeres durante el embarazo y el parto había disminuido de 1.500 defunciones por cada 100.000 nacidos vivos en los años inmediatamente posteriores a la Liberación, a 80 en 1991, hasta alcanzar 31,9 defunciones por cada 100.000 nacidos vivos en 2009 (véase el gráfico 21).

b) *Cultura y educación*

i) Tasas de alfabetismo, escolarización y promoción a grados superiores

El Gobierno de China aplica una estrategia de revitalización del país mediante la ciencia y la educación, y concede prioridad al desarrollo de la educación de manera sistemática. En los 60 años transcurridos desde el establecimiento de la nueva China, la universalización de la educación básica ha ido ganando terreno de forma incesante. En lo esencial, la educación obligatoria de nueve años de duración ya estaba establecida en toda China a finales de 2000, lo que contribuyó a erradicar el analfabetismo juvenil y a alcanzar antes de lo previsto el Objetivo de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas relativo a la enseñanza primaria universal. La tasa global de analfabetismo disminuyó del 33,58% en 1964 al 6,6% en 2008. Para finales de 2008, la enseñanza obligatoria gratuita era ya una realidad en las zonas urbanas y rurales. Para 2009, el 99,4% de los niños en edad escolar asistía a las escuelas primarias, con lo que básicamente se había logrado la universalización de la enseñanza primaria. En 1990, el 74,6% de los estudiantes de las escuelas primarias accedía a los grados superiores; para 2009, esa proporción había aumentado hasta el 99,1%; por lo que respecta a los estudiantes de los cursos inferiores de grado medio, la proporción

era del 40,6% en 1990 y aumentó hasta el 85,6% para 2009; y, en el caso de los estudiantes de los cursos superiores de grado medio, era del 27,3% en 1990 y aumentó hasta el 77,6% para 2008 (véase el gráfico 22).

ii) *Coeficientes alumnos/maestro*

Tras años de inversión en educación, la proporción de alumnos por maestro ha alcanzado unos niveles razonables en las escuelas en todos los niveles de toda China. En 2009, el coeficiente alumnos/maestro fue de 17,9 en las escuelas primarias, de 15,5 en las escuelas inferiores de grado medio, de 16,3 en las escuelas superiores ordinarias de grado medio, y de 17,3 en las escuelas superiores ordinarias y en las universidades (véase el gráfico 23).

c) *Seguridad social*

El Gobierno de China ha trabajado durante varios años para desarrollar un amplio sistema de seguridad social acorde con el nivel de desarrollo económico. Desde la puesta en marcha de la política de reforma y apertura, y en particular desde el decenio de 1990, en China la seguridad social se ha desarrollado con rapidez, y en lo esencial se ha consolidado un sistema que incluye seguros sociales y medidas de asistencia y bienestar social.

Se ha establecido y se está desarrollando ampliamente un sistema de seguridad social que incluye seguros de jubilación, desempleo, accidentes laborales y maternidad, así como un seguro médico básico para los trabajadores de las zonas urbanas; se ha facilitado asimismo un seguro médico básico a los residentes de las zonas urbanas. Un total de 234,98 millones de personas se beneficiaban del seguro de jubilación para los trabajadores de las zonas urbanas a finales de 2009, casi 4,1 veces la cifra de 1989 (véase el gráfico 24). En 2009, las cifras correspondientes al número de beneficiarios del seguro de desempleo (127,15 millones de personas), accidentes laborales (148,61 millones de personas), maternidad (108,60 millones de personas) y del seguro médico básico para trabajadores de las zonas urbanas (219,61 millones de personas) fueron 1,60, 8,16, 11,86 y 54,9 veces superiores a los niveles de 1994, respectivamente (véase el gráfico 25). En la actualidad se está estudiando un sistema de seguro social y jubilación para los residentes de las zonas rurales, y se están introduciendo de forma acelerada proyectos piloto para ensayar nuevas reformas de la atención médica en las zonas rurales. A finales de 2009 se había puesto en marcha el nuevo sistema médico de cooperativas rurales en 2.716 condados (con inclusión de municipalidades y distritos rurales), con cobertura para 830 millones de personas y una tasa de participación del 94% (véase el gráfico 26).

Además, el Gobierno de China ha puesto en marcha varios sistemas de asistencia social, que incluyen subsidios para cubrir los costos mínimos de subsistencia, lo que ha proporcionado una cierta seguridad a los residentes de ingresos bajos. A finales de 2009, recibían prestaciones por desempleo un total de 2,35 millones de personas, y un total de 234,56 millones de residentes urbanos y 476 millones de residentes rurales recibían subsidios del Gobierno para cubrir los costos mínimos de subsistencia.

## **B. Constitución, sistemas políticos y marco jurídico**

### **1. Constitución**

La Constitución es la ley fundamental de la República Popular China. La Constitución de la República Popular China actualmente en vigor fue adoptada por el Congreso Nacional del Pueblo en su quinto período de sesiones, el 4 de diciembre de 1982, y promulgada por el Congreso ese mismo día. Se aprobaron enmiendas a la Constitución en el primer período de sesiones del séptimo Congreso Nacional del Pueblo, el 12 de abril de

1988; en el primer período de sesiones del octavo Congreso Nacional del Pueblo, el 29 de marzo de 1993; en el segundo período de sesiones del noveno Congreso Nacional del Pueblo, el 15 de marzo de 1999; y en el segundo período de sesiones del décimo Congreso Nacional del Pueblo, el 14 de marzo de 2004.

La Constitución establece que la República Popular China es un Estado socialista bajo la dictadura democrática del pueblo, basada en la alianza entre trabajadores y campesinos y dirigida por la clase trabajadora. El sistema socialista es el sistema en que se fundamenta la República Popular China. En la República Popular China todo el poder pertenece al pueblo. Los órganos del Estado aplican el principio del centralismo democrático.

Al incorporar el espíritu de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Constitución establece con claridad que el Estado respeta y protege los derechos humanos. Entre los “derechos y obligaciones fundamentales de los ciudadanos”, que figuran en el capítulo 2 de la Constitución, se incluyen la igualdad de todos los ciudadanos ante la ley, el derecho a votar y a presentarse a las elecciones, y los derechos cívicos y políticos de libertad de expresión, prensa, reunión, asociación, procesión, manifestación, religión, correspondencia y de la propia persona, así como los derechos económicos, sociales y culturales al trabajo, al ocio, a la educación, a la seguridad social y a participar en actividades culturales. La Constitución también contempla expresamente la protección de los derechos de mujeres, ancianos, menores, discapacitados, minorías nacionales, extranjeros y otros grupos especiales.

## 2. Sistemas políticos básicos

El sistema de los congresos del pueblo, el sistema de cooperación multipartidista y consulta política dirigido por el Partido Comunista de China, y el sistema de autonomía étnica regional son los tres sistemas políticos básicos de la República Popular China.

### a) *El sistema de los congresos del pueblo*

El sistema de los congresos del pueblo es un sistema político básico en China. En la República Popular China todo el poder pertenece al pueblo; éste ejerce el poder del Estado a través del Congreso Nacional del Pueblo y de los congresos locales del pueblo en todos los niveles, mediante la formulación de leyes y reglamentos y la resolución de cuestiones importantes a nivel local y estatal. Los congresos del pueblo establecen y controlan los órganos administrativos, judiciales y de supervisión del Estado, que deben responder ante aquéllos. El pueblo, a su vez, elige a sus representantes en los congresos del pueblo mediante elecciones democráticas, en las que todos los ciudadanos que hayan cumplido 18 años tienen derecho a votar y a ser elegidos. Los congresos del pueblo a nivel de condado y municipio son elegidos directamente por el pueblo. Las tasas de participación de los votantes<sup>2</sup> han superado el 90% durante muchos años de manera constante.

### b) *El sistema de cooperación multipartidista y consulta política*

El sistema de cooperación multipartidista y consulta política dirigido por el Partido Comunista de China es el sistema de partidos políticos de la República Popular China. Además del Partido Comunista de China, un total de ocho partidos democráticos (a saber, el Comité Revolucionario del Guomindang de China; la Liga Democrática de China; la Asociación de la Construcción Democrática Nacional de China; la Asociación para la Promoción de la Democracia en China; el Partido Democrático Campesino y Obrero de China; el Partido por el Interés Público de China; la Sociedad Jiusan; y la Liga para la

<sup>2</sup> Proporción de personas que votan en relación con la población total de votantes censados.

Democracia y la Autonomía de Taiwán) colaboran con el partido gobernante en la gestión de los asuntos del Estado y en la elaboración y aplicación de leyes y reglamentos. La Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino es el principal foro para la cooperación multipartidista y la consulta política bajo la dirección del Partido Comunista de China.

c) *El sistema de autonomía étnica regional*

China suscribe el principio de que todas las nacionalidades son iguales, y aplica un sistema de autonomía étnica regional en virtud del cual las regiones cuya población está formada principalmente por minorías nacionales ejercen la autonomía, establecen órganos autónomos oficiales y ejercen derechos derivados de su autonomía, tales como el derecho a promulgar sus propias leyes y a gestionar sus propios asuntos en las esferas de la economía, la educación, la ciencia, la cultura y la salud.

### 3. **Órganos del Estado**

Los órganos del Estado de la República Popular China incluyen el Congreso Nacional del Pueblo; el Presidente de la República Popular China; el Consejo de Estado de la República Popular China; la Comisión Militar Central de la República Popular China; los congresos y los gobiernos del pueblo en todos los niveles; los órganos de autogobierno de las regiones autónomas de las nacionalidades; los tribunales del pueblo; y las fiscalías del pueblo.

a) *El Congreso Nacional del Pueblo*

El Congreso Nacional del Pueblo de la República Popular China es el órgano supremo del poder estatal; cada uno de sus períodos de sesiones dura cinco años, y se reúne una vez al año. Su órgano subsidiario permanente es el Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo. El Congreso y su Comité Permanente ejercen el poder legislativo del Estado.

Entre las funciones y facultades del Congreso Nacional del Pueblo figuran las siguientes: enmendar la Constitución y velar por su aplicación; elaborar y enmendar otras disposiciones legislativas; elegir o cesar al Presidente y Vicepresidente de la República Popular China, así como al Presidente de la Comisión Militar Central, al Presidente del Tribunal Supremo del Pueblo y al Fiscal General de la Fiscalía Suprema del Pueblo; y nombrar o cesar al Primer Ministro, los viceprimerministros, los consejeros de Estado, los ministros a cargo de ministerios o comisiones, el Auditor General y el Secretario General del Consejo de Estado.

Entre las facultades que la Constitución confiere al Comité Permanente cuando el Congreso no celebra su período de sesiones figuran las siguientes: interpretar la Constitución y velar por su aplicación; elaborar y enmendar las disposiciones legislativas no incluidas en el ámbito de competencia del propio Congreso; y supervisar la labor del Consejo de Estado, la Comisión Militar Central, el Tribunal Supremo del Pueblo y la Fiscalía General del Pueblo.

b) *El Presidente de la República Popular China*

El Presidente de la República Popular China es el Jefe del Estado, y es elegido por el Congreso Nacional del Pueblo para un mandato que coincide con el del propio Congreso; el Presidente no puede ejercer su cargo durante más de dos mandatos consecutivos. De conformidad con las decisiones del Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, el Presidente del Estado promulga leyes; nombra y cesa al Primer Ministro, a los viceprimerministros, a los consejeros de Estado, a los ministros responsables de ministerios y comisiones y al Secretario General del Consejo de Estado; concede medallas y títulos

honoríficos del Estado; concede indultos en casos especiales; proclama la ley marcial; declara el estado de guerra y dicta órdenes de movilización. El Presidente representa a la República Popular China en la gestión de los asuntos del Estado y en la recepción a los representantes diplomáticos extranjeros y, de conformidad con las decisiones del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo, nombra y destituye a los representantes plenipotenciarios en el extranjero, y ratifica y deroga tratados y acuerdos importantes concertados con otros países.

c) *El Consejo de Estado de la República Popular China*

El Consejo de Estado, también conocido como Gobierno popular central de la República Popular China, es el brazo ejecutivo del órgano superior de la autoridad estatal, y el órgano supremo de la administración del Estado. Está formado por el Primer Ministro, los viceprimerministros, los consejeros de Estado, los ministros a cargo de ministerios y comisiones, el Auditor General y el Secretario General. El Primer Ministro tiene la autoridad suprema sobre el Consejo de Estado. Los ministros tienen responsabilidad general en relación con los ministerios y comisiones a su cargo. El mandato del Consejo de Estado se corresponde con el del Congreso Nacional del Pueblo. El Primer Ministro, los viceprimerministros y los consejeros de Estado no pueden desempeñar sus funciones durante más de dos mandatos consecutivos.

Entre otras funciones, el Consejo de Estado se encarga de adoptar medidas administrativas; promulgar normas y reglamentos administrativos, adoptar decisiones y dictar órdenes de conformidad con la Constitución y las leyes; presentar propuestas de ley al Congreso Nacional del Pueblo o su Comité Permanente; determinar las funciones y responsabilidades de los ministerios y comisiones del Consejo de Estado, ejerciendo un liderazgo unificado sobre su labor y dirigiendo toda otra labor administrativa a nivel nacional que no se incluya en el ámbito de competencia de los ministerios y comisiones; ejercer un liderazgo unificado sobre la labor de los órganos locales de la administración del Estado en distintos niveles en todo el país, mediante un reparto pormenorizado de funciones y atribuciones entre el Gobierno central y los órganos de la administración estatal en las provincias, las regiones autónomas y las municipalidades a nivel de provincia; elaborar y ejecutar el plan nacional de desarrollo económico y social y los presupuestos del Estado; y decidir la imposición de la ley marcial en el territorio de las provincias, las regiones autónomas y las municipalidades a nivel de provincia.

El Consejo de Estado es responsable y rinde informe de sus actividades ante el Congreso Nacional del Pueblo o, cuando éste no se encuentra en período de sesiones, ante su Comité Permanente.

d) *La Comisión Militar Central*

La Comisión Militar Central de la República Popular China dirige las fuerzas armadas del país, y está integrada por el Presidente, el Vicepresidente y los demás miembros. La autoridad máxima sobre la Comisión Militar Central corresponde a su Presidente. El mandato de la Comisión Central Militar coincide con el del Congreso Nacional del Pueblo. El Presidente de la Comisión Militar Central responde ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente.

e) *Los congresos y gobiernos locales del pueblo en distintos niveles*

Existen congresos y gobiernos locales del pueblo en las provincias, las municipalidades a nivel de provincia, los condados, las ciudades, los distritos municipales, los municipios, los municipios de origen y las ciudades. Los congresos locales del pueblo en distintos niveles son los órganos locales del poder estatal y su mandato dura cinco años. En los congresos locales del pueblo a nivel de condado o superior se constituyen comités

permanentes. Los congresos locales del pueblo en los distintos niveles velan por la observancia y aplicación de la Constitución, las leyes y las normas y reglamentos administrativos en sus respectivas jurisdicciones. Dentro de los límites de sus facultades, establecidos por ley, adoptan y dictan resoluciones, y examinan y deciden sobre los planes para el desarrollo económico y cultural local, así como para la mejora de los servicios públicos.

Los gobiernos locales del pueblo en los distintos niveles son los órganos locales de administración del poder estatal, y sus mandatos coinciden con los de los congresos locales del pueblo en los niveles correspondientes. Los gobiernos locales del pueblo en los distintos niveles son responsables ante los congresos locales del pueblo del nivel correspondiente y ante los órganos administrativos del Estado del nivel inmediatamente superior, y deben rendirles informe sobre sus actividades. Los gobiernos locales del pueblo en los distintos niveles en todo el país son órganos administrativos del Estado bajo el liderazgo unificado del Consejo de Estado, al que están subordinados.

f) *Los órganos de autogobierno de las zonas autónomas nacionales*

Los órganos de autogobierno de las zonas autónomas nacionales son los congresos y gobiernos del pueblo de las regiones, prefecturas y condados autónomos. La presidencia y la vicepresidencia de los comités permanentes de los congresos del pueblo de una región, prefectura o condado autónomos deben incluir a un ciudadano o a ciudadanos de la nacionalidad o las nacionalidades que ejerzan la autonomía regional en la zona en cuestión. El jefe administrativo de una región, prefectura o condado autónomos debe ser un ciudadano de la nacionalidad o de una de las nacionalidades que ejerzan la autonomía regional en la zona en cuestión. Los órganos de autogobierno de las regiones, prefecturas y condados autónomos ejercen las funciones y atribuciones de los órganos locales del Estado conforme a lo establecido en la Constitución. Al mismo tiempo, ejercen su derecho a la autonomía dentro de los límites de sus facultades, tal como prescriben la Constitución, la Ley de autonomía regional nacional y otras leyes, y aplican las leyes y políticas del Estado a la luz de la situación existente a nivel local.

g) *Los tribunales del pueblo*

Los tribunales del pueblo de la República Popular China son los órganos judiciales del Estado. La República Popular China ha establecido el Tribunal Supremo del Pueblo, así como los tribunales locales del pueblo en distintos niveles, los tribunales militares y otros tribunales especiales del pueblo. Los tribunales del pueblo ejercen el poder judicial de forma independiente, con arreglo a las leyes, y no están sujetos a la injerencia de los órganos administrativos, las organizaciones públicas o los individuos. El mandato del Presidente del Tribunal Supremo coincide con el del Congreso Nacional del Pueblo; el Presidente o la Presidenta no puede ejercer su cargo durante más de dos mandatos consecutivos. El Tribunal Supremo del Pueblo supervisa la administración de justicia por parte de los tribunales locales del pueblo en los distintos niveles y de los tribunales especiales del pueblo; a su vez, los tribunales del pueblo en los niveles superiores supervisan la administración de justicia por los tribunales en niveles inferiores. El Tribunal Supremo del Pueblo es responsable ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente. Los tribunales locales del pueblo en los distintos niveles son responsables ante los órganos del poder estatal que los crearon.

h) *Las fiscalías del pueblo*

Las fiscalías del pueblo de la República Popular China son órganos estatales de supervisión jurídica. La República Popular China ha establecido la Fiscalía Suprema del Pueblo, las fiscalías locales del pueblo en distintos niveles, las fiscalías militares y otras

fiscalías especiales del pueblo. Las fiscalías del pueblo ejercen el poder fiscal de manera independiente, con arreglo a las leyes, y no están sujetas a la injerencia de los órganos administrativos, las organizaciones públicas o los individuos. La Fiscalía Suprema del Pueblo es el órgano superior de la fiscalía. El mandato del Fiscal General de la Fiscalía Suprema del Pueblo coincide con el del Congreso Nacional del Pueblo; el/la Fiscal General no puede ejercer su cargo durante más de dos mandatos consecutivos. La Fiscalía Suprema del Pueblo supervisa la labor de las fiscalías locales del pueblo en los distintos niveles y de las fiscalías especiales del pueblo; a su vez, las fiscalías de los niveles superiores supervisan la labor de las de los niveles inferiores. La Fiscalía Suprema del Pueblo responde ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente. Los fiscales locales del pueblo en los distintos niveles son responsables ante los órganos de poder estatal que crearon esas fiscalías (en los niveles correspondientes) y ante las fiscalías del pueblo en el nivel superior.

#### **4. Marco jurídico**

##### *a) Órganos judiciales*

Los tribunales y las fiscalías son los órganos judiciales de China. Además, aunque los órganos de la seguridad pública y estatal y de la administración de justicia tienen carácter administrativo, también desempeñan en parte una función judicial.

Los tribunales del pueblo incluyen el Tribunal Supremo del Pueblo, los tribunales locales del pueblo en distintos niveles y los tribunales especiales del pueblo. Los tribunales locales del pueblo se dividen en tribunales de nivel básico, intermedio y superior. Las funciones de los tribunales del pueblo en los distintos niveles son, fundamentalmente, las siguientes: 1) conocer de las causas penales, castigar a los delincuentes y mantener el orden social; 2) conocer de las causas civiles, resolver los litigios de carácter civil y proteger los derechos legítimos de las personas afectadas; 3) conocer de las causas administrativas, proteger los derechos legítimos de ciudadanos, las empresas y otras organizaciones, y garantizar y velar por que los órganos administrativos desempeñen sus funciones de conformidad con la ley; y 4) ejecutar las decisiones judiciales y las resoluciones que han entrado en vigor.

Las fiscalías del pueblo incluyen la Fiscalía Suprema del Pueblo, las fiscalías locales del pueblo en distintos niveles y las fiscalías especiales del pueblo. Las fiscalías locales del pueblo en distintos niveles se dividen en fiscalías del pueblo de provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia; fiscalías del pueblo de nivel intermedio de provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia; fiscalías del pueblo de las prefecturas autónomas y de las municipalidades de administración provincial; y fiscalías del pueblo de condados, ciudades, condados autónomos y distritos municipales. Las funciones de las fiscalías del pueblo en los distintos niveles son, fundamentalmente, las siguientes: 1) ejercer la autoridad fiscal en casos notorios de traición, actividad separatista y perjuicio grave a la aplicación uniforme de las leyes estatales; 2) aceptar, presentar e incoar causas directamente, e investigar casos de delitos cometidos por funcionarios públicos; 3) examinar los casos investigados por los órganos de la seguridad pública y estatal y decidir sobre la autorización de arrestos, enjuiciamientos o exención de responsabilidades, así como supervisar las actividades de investigación de los órganos de la seguridad pública y estatal a fin de determinar si tales actividades se ajustan a la ley y, adicionalmente, investigar y dar seguimiento a casos de detenciones, búsquedas, investigaciones y recopilación de pruebas de carácter ilegal; 4) iniciar los procedimientos judiciales en causas penales y prestar apoyo en dichos procedimientos, así como ejercer la supervisión de los juicios por causas penales y civiles y de los procedimientos administrativos de los tribunales del pueblo a fin de determinar si se ajustan a la ley; y 5) supervisar la ejecución de los fallos judiciales y la actividad de los órganos correspondientes en las causas penales, así como las actividades de las prisiones, los centros de detención y los órganos

responsables de la rehabilitación mediante el trabajo a fin de determinar si tales actuaciones y actividades se ajustan a la ley.

Los órganos de la seguridad pública y del Estado y de la administración de justicia son partes constituyentes de los órganos de la administración pública, y también desempeñan en parte una función judicial, tal como se expone a continuación: 1) los órganos de la seguridad pública son responsables de la investigación de las causas penales, lo que incluye la investigación, las detenciones, las vistas preliminares y las funciones de custodia; 2) los órganos de la seguridad estatal en distintos niveles son responsables de la investigación de casos de espionaje, y pueden llevar a cabo las investigaciones, detenciones, vistas preliminares y funciones de custodia que son competencia de los órganos de la seguridad pública de conformidad con la Constitución y las leyes y reglamentos; y 3) los órganos de la administración de justicia gestionan la labor penitenciaria y la rehabilitación de los delincuentes mediante el trabajo, además de ejercer funciones de dirección y supervisión respecto de los abogados, las notarías y los comités de mediación popular.

b) *El sistema jurídico y la imparcialidad de la judicatura*

China sostiene firmemente que todas las personas son iguales ante la ley, y trabaja para defender la justicia social y judicial y garantizar los derechos legítimos de los ciudadanos en el marco de los sistemas de juicios públicos, jurados colegiados, asesores populares, recusación de jueces, agotamiento de la vía judicial en segunda instancia y ayudas para el pago de las costas procesales.

i) *Juicios públicos.* Los juicios en los tribunales del pueblo se llevan a cabo con arreglo a los principios de equidad, diligencia y transparencia. El artículo 125 de la Constitución estipula que “[t]odos los casos juzgados en los tribunales del pueblo, con excepción de aquellos en los que concurran circunstancias especiales determinadas por ley, deberán verse en público”. Las sentencias relativas a los juicios que se celebran a puerta cerrada también se pronuncian siempre en público. Los juicios que van a celebrarse públicamente se anuncian con anterioridad, y se permite la presencia de ciudadanos y periodistas de los medios de comunicación en las sesiones. Los tribunales del pueblo también invitan a miembros de los congresos del pueblo y de los comités consultivos políticos del pueblo a constatar que la presentación de las pruebas, los interrogatorios y los procedimientos generales del caso se desarrollen en público, y proporcionan información precisa que asegura que todas las partes importantes del proceso judicial, desde la presentación de la denuncia hasta las deliberaciones finales, con inclusión del desarrollo del juicio, se lleven a cabo de manera que se protejan los derechos de las partes interesadas.

ii) *Jurados colegiados.* El artículo 10 de la Ley orgánica de los tribunales del pueblo de la República Popular China establece que los tribunales del pueblo adoptarán el sistema colegiado en la administración de justicia. Un grupo colegiado de jueces, o de jueces y asesores populares, juzgará los casos de los tribunales del pueblo en primera instancia; en cambio, un único juez puede juzgar los asuntos civiles y penales de menor importancia, o cualesquiera otros que establezca la ley. De manera similar, corresponde a un grupo colegiado de jueces juzgar los casos objeto de apelación o impugnación en los tribunales del pueblo. Dicho grupo debe estar formado por un número impar de miembros.

iii) *Los asesores populares.* A excepción de los procedimientos sumarios o de los casos regulados por otras disposiciones legislativas, los juicios en primera instancia por causas civiles, administrativas o penales de importancia social notable, así como por causas en que el acusado (en el ámbito penal), el demandante o acusado (en el ámbito civil) o el demandante (en el ámbito administrativo) soliciten la participación

de asesores populares, deben contar con jurados colegiados compuestos por asesores populares y jueces, a fin de garantizar la participación del pueblo en los procesos judiciales de conformidad con la ley y de promover la equidad en el sistema judicial. Si bien no se les permite presidir el jurado en calidad de jueces, los asesores populares que forman parte de los jurados colegiados de conformidad con la ley tienen los mismos derechos, desempeñan las mismas funciones que los demás miembros del jurado, y están asimismo facultados para emitir un voto independiente sobre la base de las constataciones del tribunal y de las leyes aplicables.

iv) *Recusación de jueces.* Si una parte en una causa sospecha que un juez puede tener un conflicto de intereses en relación con dicha causa, o que mantiene otras relaciones con partes en la causa que pueden afectar su capacidad de dictar una sentencia justa e imparcial, esa persona tiene derecho a solicitar la recusación del juez en cuestión. Si el propio juez es parte en la causa, o es familiar cercano de uno de los representantes legales, o sospecha que puede tener un conflicto de intereses u otros intereses en la causa, debe inhibirse del caso.

v) *Agotamiento de la vía judicial en segunda instancia.* El artículo 12 de la Ley orgánica de los tribunales del pueblo estipula que “[e]n la administración de justicia, los tribunales del pueblo adoptan un sistema en virtud del cual la segunda instancia es la última instancia judicial”. Si una parte en una causa no acepta la sentencia o el fallo en primera instancia de un tribunal local del pueblo en un nivel determinado, dicha parte podrá presentar un recurso de apelación ante el tribunal del pueblo del nivel inmediatamente superior dentro del plazo prescrito por ley; por otra parte, si la fiscalía del pueblo considera que la sentencia o el fallo en primera instancia es erróneo, puede presentar una protesta ante el tribunal del pueblo del nivel inmediatamente superior dentro del plazo establecido por la ley. A excepción de las sentencias de muerte, que requieren la revisión del Tribunal Supremo del Pueblo, los tribunales del pueblo de nivel superior se ocupan de los recursos de apelación y las protestas en segunda instancia, y las sentencias y los fallos que se emiten en tales casos se consideran definitivos. Tampoco cabe recurso alguno contra las sentencias y los fallos dictados por el Tribunal Supremo del Pueblo en primera instancia.

vi) *Ayudas para el pago de las costas procesales.* Si las partes en una causa se encuentran en situación de auténtica dificultad financiera, los tribunales del pueblo pueden aplazar, reducir o eximir totalmente del pago de las costas asociadas al proceso, a fin de proteger el derecho legal de esas personas a iniciar procedimientos judiciales de carácter civil o administrativo en los tribunales del pueblo. El Tribunal Supremo del Pueblo y las autoridades competentes han dictado normas sobre la provisión de ayudas para el pago de las costas procesales a las partes que se encuentren en situación de auténtica dificultad financiera, con miras a garantizar el derecho de esas personas a iniciar procedimientos judiciales.

c) *Información adicional sobre la judicatura*

i) Estadísticas sobre la policía, los jueces y los fiscales

En 2009, 1,90 millones de agentes de policía prestaban servicio en los órganos de la seguridad pública de China. Al mismo tiempo, China contaba con 190.216 jueces y 140.000 fiscales. En proporción a la población total había 14,6 agentes de policía y 10,5 fiscales por cada 100.000 habitantes.

ii) Criminalidad

El gráfico 27 contiene un cuadro con el número y los tipos de causas penales incoadas por los órganos de la seguridad pública en 2007 y 2008.

## iii) Detención preventiva

De conformidad con las disposiciones de la Ley de procedimiento penal de la República Popular China, en su forma enmendada en 1996, se debe realizar un interrogatorio a las personas detenidas por los órganos de la seguridad pública en un plazo de 24 horas desde el momento de la detención. Si se descubre que se ha detenido injustamente a una persona, ésta será puesta en libertad de inmediato. Si los órganos de la seguridad pública consideran necesario arrestar a un sospechoso antes de que se hayan reunido pruebas suficientes contra él, el detenido podrá disponer de un garante hasta que se celebre el juicio, o se le podrá imponer un régimen de arresto domiciliario (art. 65). El plazo otorgado por un tribunal del pueblo, una fiscalía del pueblo o un órgano de la seguridad pública al sospechoso o acusado en una causa penal a la espera del juicio, tras obtener un garante, no podrá exceder de 12 meses; el período de arresto domiciliario no excederá de seis meses (art. 58).

Si considera necesario arrestar a un sospechoso, el órgano de la seguridad pública deberá, en el plazo de tres días contados a partir del momento de la detención, presentar una solicitud a la fiscalía del pueblo para que examine y apruebe esa detención. En circunstancias especiales, el plazo para remitir dicha solicitud podrá prorrogarse por un período de uno a cuatro días. En cuanto a la detención de los principales sospechosos de delitos cometidos en varios lugares, reincidentes, o delitos cometidos por una banda, el plazo para remitir la solicitud de examen y aprobación podrá prorrogarse hasta 30 días. La fiscalía del pueblo decidirá si aprueba o desautoriza la detención en un plazo de siete días contados desde la fecha de recepción de la solicitud escrita presentada a tal efecto por un órgano de la seguridad pública. En caso de que la fiscalía del pueblo no autorice la detención, el órgano de la seguridad pública deberá, una vez recibida la notificación correspondiente, poner en libertad al detenido de inmediato (art. 69).

El plazo para mantener bajo custodia al sospechoso de un delito durante una investigación, una vez detenido, no podrá exceder de dos meses. Si la complejidad del caso no permite resolverlo en ese plazo, éste podrá prorrogarse durante un mes previa autorización de la fiscalía del pueblo del nivel inmediatamente superior (art. 124). Si la investigación no puede concluir en ese período, podrá autorizarse una nueva prórroga de dos meses previa aprobación o decisión de la fiscalía del pueblo de una provincia, región autónoma o municipalidad a nivel de provincia (art. 126). En el caso de los sospechosos en causas penales que se enfrenten a una pena de prisión de plazo fijo de diez o más años, si la investigación sigue sin concluir tras la expiración del plazo prorrogado conforme a lo dispuesto en el artículo 126, podrá autorizarse una nueva prórroga de dos meses previa autorización o decisión de la fiscalía del pueblo de una provincia, región autónoma o municipalidad a nivel de provincia (art. 127). Si, debido a circunstancias especiales, resulta inadecuado iniciar el juicio de un caso especialmente grave o complejo, incluso una vez transcurrido un plazo relativamente amplio, la Fiscalía Suprema del Supremo presentará un informe al Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo solicitando su autorización para el aplazamiento de la vista del caso (art. 125).

Cuando el órgano de la seguridad pública haya concluido la investigación y haya remitido el caso a la fiscalía del pueblo, ésta decidirá en el plazo de un mes si recomienda llevar el caso a juicio; podrá autorizarse una prórroga de medio mes en los casos especialmente notorios o complejos (art. 138).

Las autoridades judiciales de China adoptan sus decisiones sobre la detención preventiva de sospechosos de haber cometido un delito en estricta conformidad con las disposiciones pertinentes de la Ley de procedimiento penal.

## iv) La reglamentación de la pena de muerte

China aún no ha abolido la pena de muerte, pero la controla estrictamente y la aplica con moderación. Se aplica solamente a algunos delincuentes que han cometido delitos muy graves, y no se impone a personas menores de 18 años en el momento de cometer el delito, ni a mujeres que estén embarazadas durante el juicio. Con el fin de reducir sustancialmente su aplicación, China ha creado un sistema de conmutación de la pena de muerte, en virtud del cual ésta puede aplazarse dos años si no es necesario aplicarla de inmediato; si durante ese período de aplazamiento no se cometen más delitos de forma deliberada, la pena se conmutará por otra de cadena perpetua, o por una pena de prisión de plazo fijo de 15 a 20 años en los casos de buen comportamiento.

Desde el 1º de julio de 2006, todos los juicios en segunda instancia con sentencias de pena de muerte se han llevado a cabo públicamente. Desde el 1º de enero de 2007, el Tribunal Supremo del Pueblo ha asumido de manera uniforme toda facultad de revisión de las sentencias de pena muerte. En principio, la revisión de una sentencia de pena de muerte por el Tribunal Supremo del Pueblo conlleva la comparecencia del acusado y una visita a la escena del crimen cuando sea necesario. El Tribunal Supremo del Pueblo está mejorando el procedimiento de revisión de las sentencias de pena de muerte, y unificando los criterios de aplicación de dicha pena, a fin de velar por que tales casos se revisen con rigor, discreción e imparcialidad.

## v) Asistencia jurídica

Tanto la nueva Ley de procedimiento penal como la Ley de la abogacía de la República Popular China, adoptada en 1996, contienen disposiciones relativas a la asistencia jurídica. Si un acusado no ha contratado a ninguna persona que le represente, debido a dificultades financieras o a otras razones, el tribunal del pueblo podrá designar a un abogado encargado de proporcionarle asistencia jurídica para su defensa. Si el acusado es ciego, sordo o mudo, o es menor de edad, y debido a esas circunstancias no ha podido contratar a nadie que le represente, el tribunal del pueblo designará a un abogado encargado de proporcionarle asistencia jurídica para su defensa. En los casos en que los ciudadanos precisen asistencia jurídica en materia de asesoramiento, accidentes de trabajo, procesos penales, solicitudes de indemnización al Estado y solicitudes de pago de pensiones conforme a la ley, y no puedan hacer frente al pago de los honorarios conexos, podrán obtener asistencia jurídica de conformidad con lo establecido en la legislación estatal.

En 1997, China estableció el Centro de Asistencia Jurídica, dependiente del Ministerio de Justicia, para proporcionar una dirección unificada y servicios de consulta sobre asistencia jurídica a escala nacional. Al mismo tiempo se creó la Fundación para la Asistencia Jurídica en China, con la función principal de recaudar, administrar y emplear fondos destinados a la asistencia jurídica, así como para dar a conocer el sistema nacional de asistencia jurídica y promover una judicatura imparcial. También se están creando centros de asistencia jurídica en todo el país a nivel de provincia y de municipalidad/prefectura, así como en los condados y distritos locales que reúnen los requisitos establecidos, a fin de organizar y llevar a cabo una labor de asistencia jurídica. En los condados y distritos que no cumplen los requisitos para el establecimiento de un órgano de asistencia jurídica, corresponde a la oficina judicial del condado o distrito la tarea de organizar en lo fundamental la labor de asistencia jurídica. En la actualidad, China dispone de un marco organizativo para la asistencia jurídica en cuatro niveles, a saber, nacional, provincial, de municipalidad o prefectura, y de condado o distrito; en 2006, se habían tramitado en total 318.514 casos de asistencia jurídica de todo tipo, y se habían prestado servicios de información jurídica en 3.193.801 ocasiones.

## II. Marco normativo general de protección de los derechos humanos

### A. Aceptación de las normas internacionales de derechos humanos

#### 1. Ratificación de los principales instrumentos internacionales de derechos humanos o adhesión a éstos

##### a) Principales instrumentos internacionales de derechos humanos que China ha ratificado o a los que se ha adherido

En 2009, China había ratificado o se había adherido a los siguientes instrumentos internacionales importantes de derechos humanos:

- i) Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales;
- ii) Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial;
- iii) Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;
- iv) Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes;
- v) Convención sobre los Derechos del Niño;
- vi) Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados;
- vii) Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía; y
- viii) Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.

China suscribió el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos en 1998. Las autoridades competentes están introduciendo reformas legislativas y judiciales con miras a reducir, en la mayor medida de lo posible, los conflictos entre la legislación y las políticas nacionales y las disposiciones del Pacto, y crear así las condiciones adecuadas para su pronta ratificación. El proceso de ratificación se acelerará a medida que China continúe aplicando el principio fundamental del imperio de la ley y la reforma judicial exhaustiva.

##### b) Reservas y declaraciones respecto de los instrumentos internacionales

A continuación se presentan las reservas y declaraciones respecto de los principales instrumentos internacionales de derechos humanos que el Gobierno de China ha ratificado o a los que se ha adherido, así como las razones que las motivan:

| <i>Nombre del instrumento</i>                                     | <i>Reserva / Declaración</i> | <i>Contenido</i>   | <i>Justificación</i>  |
|---|------------------------------|--|---|
| Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales | Declaración                  | El Gobierno de la República Popular China (RPC) cumplirá sus obligaciones en virtud del párrafo 1 a) del artículo 8 del Pacto de conformidad con las disposiciones pertinentes de la | Debido a las diferencias en los sistemas sociales, así como en las tradiciones históricas y culturales, la estructura y composición de los sindicatos chinos difieren de las de |

| <i>Nombre del instrumento</i>   | <i>Reserva /<br/>Declaración</i> | <i>Contenido</i>   | <i>Justificación</i>   |
|---|----------------------------------|--|--|
|   |                                  | Constitución de la RPC, la Ley de sindicatos de la RPC y el Código del Trabajo de la RPC.                              | muchos otros países. Se ha creado un sindicato nacional unificado, a saber, la Federación Panchina de Sindicatos, de conformidad con lo establecido en la Constitución, la Ley de sindicatos y otras leyes pertinentes. Esta ha sido la opción elegida por el movimiento de los trabajadores chinos a lo largo de su historia, y refleja la voluntad y los deseos de las amplias masas trabajadoras. La declaración de China en relación con el párrafo 1 a) del artículo 8 del Pacto se ajusta a la situación del país en lo sustancial. Durante muchos años, los sindicatos chinos en todos los niveles han llevado a cabo su labor de forma muy eficiente, y han protegido enérgicamente los derechos e intereses de las amplias masas trabajadoras ganándose así su confianza. |
| Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer | Declaración                      | La República Popular China no se considera obligada por las restricciones del artículo 29, párrafo 1 de la Convención. | El artículo 29 de la Convención estipula que toda diferencia entre dos o más Estados partes con respecto a la interpretación o aplicación de la Convención que no se solucione mediante negociaciones se someterá al arbitraje a petición de uno de ellos. Si en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de presentación de la solicitud de arbitraje las partes no consiguen ponerse de acuerdo sobre la manera de organizarlo, cualquiera de ellas podrá remitir la controversia a la Corte Internacional de Justicia, mediante una solicitud presentada de conformidad con el Estatuto de la Corte.<br><br>China ha defendido sistemáticamente la resolución pacífica de las controversias internacionales mediante la   |

| <i>Nombre del instrumento</i>  | <i>Reserva /<br/>Declaración</i> | <i>Contenido</i>  | <i>Justificación</i>   |
|--|----------------------------------|---|--|
| Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial | Declaración                      | <p>1. La firma y ratificación de esa Convención por las autoridades de Taiwán en nombre de China es ilegal y carece de validez jurídica.</p> <p>2. La República Popular China expresa sus reservas sobre el artículo 22 de la Convención y no está obligada por éste.</p> | <p>negociación, y no acepta la jurisdicción de la Corte Internacional.</p> <p>El artículo 22 de la Convención estipula que toda diferencia entre dos o más Estados partes con respecto a la interpretación o a la aplicación de la Convención que no se resuelva mediante negociaciones o en el marco de los procedimientos expresamente previstos a tal fin en la Convención, se remitirá a la Corte Internacional de Justicia para que adopte una decisión, previa solicitud de cualquiera de las partes en la controversia.</p> <p>China ha defendido sistemáticamente la resolución pacífica de las controversias internacionales mediante la negociación, y no acepta la jurisdicción de la Corte Internacional.</p>  |
| Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes       | Reserva                          | Reservas sobre los artículos 20 y 30, párrafo 1, de la Convención   | <p>1. El artículo 20 de la Convención tiene carácter facultativo; conforme a lo dispuesto en el artículo 28 de la Convención, cualquier Estado podrá declarar, en el momento de la firma o ratificación de la Convención o de la adhesión a ella, que no reconoce la competencia del Comité según se prevé en el artículo 20.</p> <p>2. El artículo 30, párrafo 1, de la Convención estipula que toda controversia entre dos o más Estados partes con respecto a la interpretación o aplicación de la Convención, que no pueda solucionarse mediante negociaciones, se someterá al arbitraje previa solicitud de uno de ellos. Si en el plazo de seis meses contados desde la fecha de presentación de la solicitud de</p> |

| <i>Nombre del instrumento</i>   | <i>Reserva /<br/>Declaración</i> | <i>Contenido</i>  | <i>Justificación</i>   |
|---|----------------------------------|---|--|
|   |                                  |   | arbitraje las Partes no consiguen ponerse de acuerdo sobre la manera de organizarlo, cualquiera de las Partes podrá remitir la controversia a la Corte Internacional de Justicia. Los Estados partes en la Convención podrán formular reservas sobre ese párrafo (véase el artículo 30, párrafo 2). China ha defendido sistemáticamente la resolución pacífica de las controversias internacionales mediante la negociación, y no acepta la jurisdicción de la Corte Internacional.  |
| Convención sobre los Derechos del Niño  | Declaración                      | La República Popular China cumplirá sus obligaciones en virtud de las disposiciones del artículo 6 de la Convención, siempre que estén en conformidad con las disposiciones del artículo 25 de la Constitución, relativo a la planificación familiar, así como con las del artículo 2 de la Ley de protección de menores de la RPC.   | Habida cuenta de la situación particular de China, y de conformidad con sus políticas nacionales básicas, el Gobierno de la República Popular China ha formulado una declaración sobre planificación familiar a fin de cumplir mejor sus obligaciones en el marco de la Convención.  |
| Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía | Declaración                      | De conformidad con las disposiciones de la Ley fundamental de la Región Administrativa Especial de Hong Kong (RAE de Hong Kong), y sobre la base de las opiniones del Gobierno de la RAE de Hong Kong, para que ese Protocolo se aplique en la RAE de Hong Kong de la República Popular China deberá promulgarse primero como ley; por lo tanto, el Protocolo no es aplicable en la RAE de Hong Kong hasta nuevo aviso de la República Popular China. | De conformidad con el principio “un país, dos sistemas”, y sobre la base del párrafo 1 del artículo 153 de la Ley fundamental de la Región Administrativa Especial de Hong Kong, corresponde al Gobierno popular central decidir sobre la aplicación en la Región Administrativa Especial de Hong Kong de los acuerdos internacionales en que la República Popular China es parte o a los que se adhiera, con arreglo a las circunstancias y necesidades de la Región y tras recabar la opinión del Gobierno de la Región. |
| Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño  | Declaración                      | 1. La edad mínima para el reclutamiento voluntario en las fuerzas armadas de la República Popular China es de   | El artículo 3 del Protocolo estipula que cada Estado parte, al ratificar o adherirse al Protocolo,   |

| <i>Nombre del instrumento</i>  | <i>Reserva /<br/>Declaración</i> | <i>Contenido</i>   | <i>Justificación</i>  |
|--|----------------------------------|--|---|
| Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados; |                                  | <p>17 años.</p> <p>2. Con el fin de aplicar la disposición anterior, el Gobierno de la República Popular China ha establecido las siguientes salvaguardias:</p> <p>i) La Ley de servicio militar de la RPC dispone que, cada año, los ciudadanos varones que el 31 de diciembre hayan cumplido 18 años deberán alistarse en las fuerzas armadas para prestar servicio activo. A fin de atender las necesidades de las fuerzas armadas, y sobre la base del principio de participación voluntaria, los ciudadanos (tanto hombres como mujeres) que aún no hayan cumplido 18 años el 31 de diciembre de un determinado año podrán alistarse en las fuerzas armadas para prestar servicio activo. Los ciudadanos que deban alistarse y se hayan inscrito para realizar el servicio militar conforme a lo dispuesto en el artículo 13 de dicha Ley, pero no hayan sido reclutados para el servicio activo, pasarán a la reserva militar. La edad mínima para la reserva militar será de 18 años. El reglamento sobre el reclutamiento de soldados, elaborado por el Consejo de Estado y la Comisión Militar Central sobre la base de la Ley de servicio militar de la RPC, establece que, a fin de atender las necesidades de las fuerzas armadas, y sobre la base del principio de participación voluntaria, podrá reclutarse para el servicio activo a los ciudadanos (tanto hombres como mujeres) que tengan 17 años de edad pero que no hayan cumplido 18 años el 31 de diciembre de un año determinado. ii) El Código</p> | <p>depositará una declaración vinculante en la que se establecerá la edad mínima a la que permitirá el reclutamiento voluntario en sus fuerzas armadas nacional y se incluirá una descripción de las salvaguardias que haya adoptado. El Gobierno de China ha formulado la presente declaración sobre la base de las disposiciones de su legislación y de sus prácticas específicas relativas al reclutamiento.</p> |

| Nombre del instrumento | Reserva /<br>Declaración | Contenido  | Justificación |
|------------------------|--------------------------|--|---------------|
|                        |                          | <p>Penal de la RPC dispone que toda persona que incurra en abuso de autoridad en beneficio propio respecto del alistamiento, la aceptación o el traslado de reclutas no calificadas, será condenado, en función de la gravedad de las circunstancias, a una pena de prisión de plazo fijo de tres años de reclusión como máximo; si las consecuencias son especialmente graves, será condenado a una pena de prisión de plazo fijo de tres a siete años.</p> |               |
|                        |                          | <p>iii) En las disposiciones sobre la integridad en el reclutamiento, aprobadas por el Consejo de Estado de la RPC y la Comisión Militar Central, se estipula que no podrá relajarse la exigencia en cuanto a las calificaciones ni podrán reducirse los niveles requeridos; deberá establecerse un sistema de visitas a las unidades de trabajo y residencia de los jóvenes reclutas; y se deberá investigar la edad real de éstos.</p>                     |               |

c) *Suspensión de obligaciones, restricciones o limitaciones*

No hay suspensión de obligaciones, restricciones o limitaciones con respecto a los principales instrumentos de derechos humanos, mencionados *supra*, que el Gobierno de China ha ratificado o a los que se ha adherido.

**2. Ratificación de otros instrumentos internacionales de derechos humanos o adhesión a ellos**

a) *Ratificación de otros instrumentos internacionales de derechos humanos de las Naciones Unidas o adhesión a ellos*

China ha ratificado o se ha adherido a otros instrumentos de derechos humanos de las Naciones Unidas, en particular los siguientes:

- i) Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio;
- ii) Convención sobre el Estatuto de los Refugiados y su Protocolo;
- iii) Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional; y

iv) Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional.

b) *Ratificación de instrumentos de la Organización Internacional del Trabajo o adhesión a ellos*

China ha ratificado o se ha adherido a los siguientes instrumentos de la Organización Internacional del Trabajo:

- i) Convenio relativo a la aplicación del descanso semanal en las empresas industriales (C14);
- ii) Convenio relativo a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor (C100);
- iii) Convenio relativo a la discriminación en materia de empleo y ocupación (C111);
- iv) Convenio relativo a la política de empleo (C122);
- v) Convenio sobre la edad mínima de admisión al empleo (C138); y
- vi) Convenio sobre la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y la acción inmediata para su eliminación (C182).

c) *Ratificación de instrumentos de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado o adhesión a ellos*

China ha ratificado o se ha adherido a los siguientes instrumentos de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado:

- i) Sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial, de 15 de noviembre de 1965;
- ii) Convenio sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial, de 18 de marzo de 1970; y
- iii) Convenio relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional, de 29 de mayo de 1993.

d) *Ratificación de los Convenios de Ginebra y de otros instrumentos de derecho internacional humanitario o adhesión a ellos*

China ha ratificado o se ha adherido a los siguientes Convenios de Ginebra y otros instrumentos de derecho internacional humanitario:

- i) Convenio de Ginebra para aliviar la suerte que corren los heridos y los enfermos de las fuerzas armadas en campaña;
- ii) Convenio de Ginebra para aliviar la suerte que corren los heridos, los enfermos y los náufragos de las fuerzas armadas en el mar;
- iii) Convenio de Ginebra relativo al trato debido a los prisioneros de guerra;
- iv) Convenio de Ginebra relativo a la protección debida a las personas civiles en tiempo de guerra;
- v) Protocolo adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativo a la Protección de las Víctimas de los Conflictos Armados Internacionales;

- vi) Protocolo adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativo a la protección de las víctimas de los conflictos armados sin carácter internacional;
- vii) Convención para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado, así como su primer Protocolo, de 1954;
- viii) Convención sobre la prohibición de utilizar técnicas de modificación ambiental con fines militares u otros fines hostiles, de 1976;
- ix) Protocolo sobre la prohibición del uso, en la guerra, de gases asfixiantes, tóxicos o similares y de medios bacteriológicos, de 1925;
- x) Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción, de 1972;
- xi) Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, de 1980, así como su Protocolo I sobre fragmentos no localizables; su Protocolo II sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos; su Protocolo III sobre prohibiciones o restricciones del empleo de armas incendiarias; su Protocolo IV sobre armas láser cegadoras; y su Protocolo V sobre los restos explosivos de guerra; y
- xii) Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción, de 1993;

## **B. Marco jurídico para la protección de los derechos humanos a nivel nacional**

Sobre la base de su Constitución, China ha elaborado y perfeccionado una serie sistemática de leyes encaminadas a salvaguardar los derechos humanos. A finales de 2009, el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente habían redactado 250 leyes para proteger los derechos humanos. En la actualidad, China cuenta con un cuerpo legislativo relativamente completo para salvaguardar los derechos humanos, con la Constitución como documento básico, en el que se incluyen la Ley sobre la legislación, el Código Penal, la Ley de procedimiento penal, la Ley de procedimiento administrativo, la Ley de revisión administrativa, la Ley de la judicatura, la Ley de la fiscalía, la Ley de la policía popular, la Ley de la abogacía, la Ley de indemnizaciones estatales, la Ley de autonomía étnica regional, la Ley de protección de derechos de las mujeres, la Ley de protección de las personas con discapacidad, la Ley de protección de menores, la Ley de enseñanza obligatoria, la Ley de derechos de propiedad, la Ley del trabajo, y la Ley de seguridad en el trabajo.

### **1. Salvaguardias jurídicas para los derechos de los ciudadanos y los derechos políticos**

#### *a) Salvaguardias jurídicas para el derecho a la vida*

La Constitución de China y los Principios Generales del Código Civil contienen disposiciones básicas relativas a las salvaguardas del derecho de los ciudadanos a la vida. El Código Penal considera como delito todo acto de privación de la vida humana, sea mediante asesinato con premeditación o debido a una negligencia, así como a causa de explosiones u otros accidentes de los que se deriven responsabilidades mayores con el resultado de pérdida de vidas humanas, y establece penas para tales actos de conformidad con la ley.

China controla estrictamente la pena de muerte y la aplica con moderación. El Código Penal dispone que la pena de muerte sólo se aplicará a delincuentes que hayan cometido delitos muy graves, y no se impondrá a personas menores de 18 años en el momento de cometer el delito, ni a mujeres que estén embarazadas durante el juicio. El Código Penal también prevé un sistema de aplazamiento de las ejecuciones durante dos años, lo que facilita el control estricto de la aplicación de la pena de muerte y reduce el número de personas que se ejecutan finalmente.

b) *Salvaguardias jurídicas para el derecho a la libertad personal*

En la Constitución de China se establece que “en la República Popular China la libertad de la persona es inviolable”. El Código Penal tipifica el delito de detención ilegal, e impone sanciones penales a quienes priven a otros de su libertad personal de manera ilegal. Los funcionarios del Estado que se sirven de su autoridad pública para cometer tales delitos están sujetos a penas más severas de conformidad con la ley.

La Ley de procedimiento penal dispone que el arresto de todo acusado o sospechoso de haber cometido un delito debe contar con la autorización o decisión de una fiscalía del pueblo o de un tribunal del pueblo, y que las autoridades de la seguridad pública se encargarán de llevar a cabo las detenciones. Dicho mecanismo de restricciones mutuas permite supervisar y restringir el ejercicio del poder de manera efectiva.

Las leyes y reglamentos como la Ley de procedimiento penal y el Reglamento sobre centros de detención de la República Popular China establecen condiciones y procedimientos claros, además de disposiciones sobre plazos y lugares de custodia en relación con las detenciones y arrestos por causas penales, y protegen el derecho de los detenidos a formular reclamaciones y presentar recursos. En virtud de la Ley de indemnizaciones estatales, los ciudadanos a los que se ha privado de su libertad personal de manera ilegal o que están injustamente detenidos o condenados tienen derecho a recibir una indemnización del Estado.

Durante los últimos cinco años, las autoridades de la fiscalía, la seguridad pública y los tribunales han instituido una serie de mecanismos de trabajo, tales como la notificación del plazo de detención; el recordatorio antes de que expire el plazo de detención; la realización de inspecciones periódicas; la elaboración de informes en cumplimiento de las normas sobre plazos de detención; y la tramitación, el seguimiento y, en su caso, la rectificación en relación con las denuncias por prolongación de la detención más allá del plazo prescrito, con el objetivo de poner fin a esa práctica.

c) *Salvaguardias jurídicas contra la tortura*

El Código Penal, la Ley de procedimiento penal, la Ley de la judicatura, la Ley de la fiscalía y la Ley de la policía popular prohíben explícitamente la obtención de confesiones mediante tortura, así como la obtención ilegal de pruebas. El Código Penal tipifica como delito la obtención de confesiones mediante tortura, la obtención de pruebas por métodos violentos y el maltrato a las personas detenidas; cualquier persona que cometa tales actos estará sujeta a sanciones penales de conformidad con la ley. En virtud de la Ley de indemnizaciones estatales, tendrá derecho a reclamar una indemnización cualquier ciudadano que sufra lesiones físicas o fallezca a consecuencia de que una autoridad pública o sus funcionarios, en el ejercicio de sus funciones y facultades administrativas, utilice o recurra a la violencia para obtener confesiones o testimonios o se sirva de armas o equipo policial de manera ilegal. En el Tribunal Supremo del Pueblo y en los tribunales locales del pueblo de niveles superior e intermedio se han creado comités especializados en indemnizaciones, encargados de tramitar los casos de indemnizaciones estatales.

En los últimos años se han promulgado normas adicionales para reforzar el mecanismo de prevención, supervisión y sanción de la tortura y de indemnización por la tortura, tales como el Reglamento de la Fiscalía Suprema del Pueblo relativo a los criterios aplicables a la responsabilidad extracontractual debida al incumplimiento de obligaciones; el Reglamento sobre el procedimiento de tramitación de asuntos penales por los órganos de seguridad pública; el Reglamento sobre el procedimiento de tramitación de asuntos administrativos por los órganos de seguridad pública; y las Seis Prohibiciones de la Policía de las prisiones populares.

d) *Salvaguardias jurídicas para el derecho a un juicio imparcial*

La Constitución, la Ley de procedimiento penal y la Ley orgánica de los tribunales del pueblo salvaguardan la imparcialidad de los juicios mediante el establecimiento de una serie de mecanismos, tales como los sistemas de juicios públicos, defensa, recusación y asesores populares.

La legislación pertinente establece que, a excepción de los casos relacionados con secretos de Estado, la privacidad de las personas o delitos cometidos por menores, todas las audiencias de los tribunales populares están abiertas al público. Para garantizar la imparcialidad y la objetividad, cualquiera de las partes en una causa que sospeche que puede existir un conflicto de intereses que afecte a un miembro del tribunal podrá presentar una solicitud de recusación respecto de esa persona. En los casos en que un asunto juzgado en primera instancia pueda tener amplias repercusiones sociales, o cuando las partes lo soliciten, los tribunales del pueblo constituirán grupos colegiados de jueces y asesores populares encargados de llevar a cabo el juicio. Los asesores populares tienen las mismas facultades que los jueces en lo que respecta a la determinación de los hechos y la aplicación de la ley.

Además, la Constitución y la Ley de procedimiento penal disponen expresamente que el acusado tiene derecho a un abogado defensor. La Ley de procedimiento penal establece que, cuando el acusado sea ciego, sordo, mudo o menor de edad, y se enfrente a una posible sentencia de cadena perpetua o muerte, pero no haya nombrado a un defensor, el tribunal designará a un abogado encargado de defenderle. Quienes no puedan nombrar a un abogado defensor por razones económicas, o hayan sido designados de otro modo por un tribunal del pueblo, podrán obtener asistencia jurídica gratuita. La entrada en vigor de la Ley de la abogacía en su forma enmendada, en junio de 2008, ha permitido proteger en mayor medida los derechos de los abogados en los litigios, en particular el derecho a reunirse con los clientes, a consultar la documentación del caso, a investigar y reunir pruebas y a ejercer la defensa.

e) *Salvaguardias jurídicas para el derecho de voto*

Tal como se establece en la Constitución y otra legislación pertinente, todos los ciudadanos chinos mayores de 18 años tienen derecho a votar y a presentarse a las elecciones, independientemente de su nacionalidad, raza, sexo, profesión, origen familiar, creencia religiosa, nivel de instrucción, nivel de riqueza o tiempo de residencia en el país, a menos que se les haya privado de sus derechos políticos por ley. En virtud de las disposiciones de la Ley electoral y de la Ley orgánica de los congresos locales del pueblo y los gobiernos locales del pueblo de la República Popular China, los votantes o un grupo mixto en representación de al menos diez personas pueden recomendar candidatos, que tendrán la misma condición jurídica que los candidatos de los partidos políticos y las agrupaciones sociales; todos los representantes de los congresos locales del pueblo en los distintos niveles, así como los líderes del gobierno popular, son elegidos sin excepción. En marzo de 2010 se adoptó una versión enmendada de la Ley electoral tras deliberaciones en el Congreso Nacional del Pueblo y, por primera vez, se otorgó igual representación

electoral a las zonas urbanas y rurales, lo que salvaguarda en mayor medida la igualdad de todos los ciudadanos respecto del derecho de voto.

f) *Salvaguardias jurídicas para el derecho a la libertad de religión*

La Constitución dispone expresamente que los ciudadanos tienen libertad para creer en una religión o no creer en ninguna. Ningún órgano estatal, organización pública o individuo puede obligar a los ciudadanos a creer en una religión o a no creer en ninguna, ni puede discriminar a los ciudadanos que crean en una religión o no crean en ninguna. El Código Penal establece que todo funcionario del Estado que prive ilegalmente a un ciudadano de su libertad de creencias religiosas o que infrinja las costumbres o los hábitos de las minorías nacionales, si las circunstancias son graves, será condenado a pena de prisión de plazo fijo de dos años como máximo o será sometido a detención penal. En 2005, el Consejo de Estado promulgó el Reglamento sobre asuntos religiosos para salvaguardar en mayor medida los derechos e intereses de las comunidades religiosas, reglamentar los actos administrativos de los órganos gubernamentales y preservar la concordia religiosa y la armonía social.

g) *Salvaguardias jurídicas para los derechos de libertad de expresión y de prensa*

La Constitución y otras disposiciones legislativas estipulan expresamente que los ciudadanos gozan de los derechos de libertad de expresión y de prensa, y tienen derecho a criticar y formular sugerencias a cualquier órgano o funcionario estatal.

El Reglamento sobre el acceso público a la información de la administración, que entró oficialmente en vigor el 1º de mayo de 2008, dispone que los ciudadanos tienen derecho a solicitar el acceso a información de la administración, y que el Gobierno facilitará al público de manera oportuna información importante sobre las emergencias y otras situaciones que afecten a sus vidas. Más de 160 departamentos gubernamentales, entre ellos el Congreso Nacional del Pueblo, el Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo, el Consejo de Estado, el Tribunal Supremo del Pueblo y la Fiscalía Suprema del Pueblo, así como las administraciones de todas las provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia, han establecido sistemas de difusión de comunicados de prensa y anuncios mediante portavoces.

De conformidad con las disposiciones del Reglamento sobre las cartas y llamadas de reclamación, las administraciones en todos los niveles han creado órganos encargados de tramitar dichas cartas y llamadas; esos órganos reciben opiniones, sugerencias o peticiones remitidas a los departamentos gubernamentales por los ciudadanos, las empresas u otras organizaciones, con lo que el Gobierno está sometido a la supervisión de los ciudadanos y se salvaguarda el derecho de éstos a participar, así como a controlar y expresar opiniones sobre las acciones del Gobierno.

## **2. Salvaguardias jurídicas para los derechos económicos, sociales y culturales**

a) *Salvaguardias jurídicas para los trabajadores*

El Código del Trabajo, la Ley de contratos de trabajo, la Ley de mediación y arbitraje de conflictos laborales, la Ley de promoción del empleo, el Reglamento sobre las vacaciones anuales remuneradas para los trabajadores y el Reglamento sobre la supervisión de la seguridad en el trabajo regulan y promueven el empleo, y ofrecen una división racional de los derechos y deberes de la unidad de trabajo empleadora y del trabajador, además de proteger los derechos legales de los trabajadores. El Reglamento sobre accidentes laborales y seguros, el Reglamento sobre el seguro de desempleo, el Reglamento provisional sobre la recaudación y el pago de primas del seguro social, y la propuesta de Reglamento sobre el seguro de maternidad para empleadas de empresas aseguran que los

trabajadores puedan obtener la ayuda material necesaria en caso de jubilación, desempleo, enfermedad, accidente de trabajo o parto. El Reglamento sobre el empleo de discapacitados, el Reglamento relativo a la protección laboral de trabajadoras y funcionarias, y las Disposiciones sobre la prohibición del trabajo infantil ofrecen protección especial en materia de salud física y mental y de derechos legales a varios grupos vulnerables. China ha promulgado también sucesivamente la Ley de seguridad en la producción y la Ley de seguridad en las minas, que protegen las vidas de los trabajadores mediante la creación de mecanismos de vigilancia de la seguridad en los niveles nacional, provincial, municipal y de condado, así como sistemas de supervisión de la seguridad en las minas administrados verticalmente y mecanismos de rescate de emergencia para la seguridad en el ámbito de la producción.

*b) Salvaguardias jurídicas para el derecho a la educación y el derecho a la cultura*

El derecho de los ciudadanos a recibir una educación está protegido en virtud de la Constitución y otras leyes. La educación gratuita obligatoria se estipula explícitamente en la Ley de Educación Obligatoria, en su forma enmendada en 2006. De 2006 a 2008, se eliminaron las tasas escolares requeridas a los estudiantes de los niveles correspondientes a la educación obligatoria en las zonas urbanas y rurales, lo que permitió poner en práctica de forma real la educación gratuita obligatoria y salvaguardar el derecho de todos los niños y jóvenes en edad escolar a recibir una educación obligatoria en igualdad de condiciones. La Constitución también establece que los ciudadanos tienen libertad para participar en investigaciones científicas, actividades de creación artística y literaria y otras actividades culturales.

*c) Salvaguardias jurídicas para otros derechos económicos y sociales*

La Constitución establece que no se podrá usurpar la propiedad privada legítima de los ciudadanos. La Ley de Propiedad estipula que los derechos de propiedad del Estado, los grupos colectivos, los particulares y otros titulares de derechos están protegidos por ley, y que ninguna entidad o persona podrá vulnerarlos.

El Reglamento sobre el seguro de subsistencia para los residentes de las zonas urbanas y el Reglamento del Programa de subsistencia rural de cinco garantías disponen que se proporcionarán medios de subsistencia básica a los residentes de las zonas urbanas y rurales en situación de pobreza, que estén incapacitados para trabajar o no dispongan de una fuente de ingresos, así como a otras personas que dependan de ellos como ayuda o para su mantenimiento.

**3. Salvaguardias jurídicas para los derechos de la mujer, del niño, de los discapacitados, de las minorías nacionales y de otros grupos especiales**

*a) Salvaguardias jurídicas para los derechos de la mujer*

La promoción de la igualdad de género es una política básica de China, que ya ha ultimado un sistema jurídico para salvaguardar los derechos de la mujer basado en la Constitución y en la Ley de protección de los derechos e intereses de las mujeres de la República Popular China, y que incluye otras 100 leyes y reglamentos, como la Ley de matrimonio, la Ley de promoción del empleo y la Ley de salud maternoinfantil. China fue uno de los primeros países en adherirse a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. La cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer se celebró en Beijing en 1995, donde se aprobó la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing; la Conferencia tuvo un impacto importante en la promoción de la igualdad de género y del desarrollo de la mujer en China. El Gobierno de China también ha elaborado programas para el desarrollo de la mujer para los períodos 1995-2000 y 2001-2010, en los

que se han identificado prioridades y objetivos con respecto al desarrollo de la mujer, y se han establecido órganos encargados de evaluar la aplicación de esos programas.

b) *Salvaguardias jurídicas para los derechos del niño*

China ha promulgado una serie completa de leyes para la protección de los derechos del niño, entre las que se incluyen la Ley de la enseñanza obligatoria, la Ley de protección de menores y la Ley de prevención de la delincuencia juvenil de la República Popular China. En 1992, promulgó el Esquema del Programa de desarrollo de la infancia en China para el decenio de 1990, el primer plan nacional de acción de desarrollo del niño, sobre la base de la Convención sobre los Derechos del Niño y los objetivos mundiales establecidos en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia. En la actualidad, progresa sin dificultades la aplicación de las estrategias, medidas y metas específicas que se incluyen en el Programa de desarrollo de la infancia en China (2001-2010) en relación con la salud, la educación, la protección jurídica y el medio ambiente.

c) *Salvaguardias jurídicas para los derechos de las personas con discapacidad*

China ha promulgado una serie de leyes y reglamentos encaminados a proteger los derechos de las personas con discapacidad, cuyo instrumento más importante es la Ley de protección de las personas con discapacidad de la República Popular China, y entre las que se incluyen más de 60 leyes que contienen disposiciones específicas para la protección de los derechos legales de las personas con discapacidad; mediante esas leyes se salvaguardan los derechos de los discapacitados en las esferas de la rehabilitación, la educación, el empleo, la seguridad social, y la participación en la gestión de los asuntos del Estado y en la vida social. China ratificó la Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad en 2008.

d) *Salvaguardias jurídicas para los derechos de las minorías nacionales*

China ha establecido un amplio sistema de leyes, incluidas la Constitución y la Ley sobre la autonomía nacional regional de la República Popular China, para proteger los derechos de las minorías nacionales. De conformidad con la Constitución y la Ley sobre la autonomía nacional regional, la autonomía regional se aplica en las zonas donde viven las personas que forman parte de minorías nacionales, agrupadas en comunidades. Las zonas autónomas de las minorías nacionales ejercen su derecho a la autonomía dentro de los límites a su autoridad según se establecen en la Constitución y la Ley sobre la autonomía nacional regional, y aplican las leyes y políticas del Estado en consonancia con la situación a nivel local. Los órganos de autogobierno de las zonas autónomas de las minorías nacionales gozan de amplia autonomía en las esferas de la legislación, la economía, la educación, la cultura y la salud, lo que garantiza el derecho de todas las nacionalidades de una zona determinada a emplear y desarrollar sus propios idiomas y sistemas de escritura, a preservar o reformar sus tradiciones y costumbres, y a profesar sus propias creencias religiosas libremente. Los presidentes y jefes de distrito y condado de las administraciones de las zonas de las minorías nacionales deben ser nacionales de la minoría que ejerza la autonomía en esa zona. Al admitir a nuevos estudiantes, las instituciones de enseñanza superior y las escuelas secundarias especializadas deben ampliar sus normas y criterios de admisión en beneficio de los candidatos de las minorías nacionales que se examinen, y deben prestar especial atención a los candidatos que pertenezcan a minorías nacionales con poblaciones especialmente reducidas.

## **C. Marco de promoción de los derechos humanos a nivel nacional**

### **1. El Plan de Acción Nacional sobre Derechos Humanos**

El Gobierno de China promueve enérgicamente la causa de los derechos humanos en el país y, en respuesta a la proposición de las Naciones Unidas sobre la elaboración de un plan de acción nacional en materia de derechos humanos y en consonancia con la recomendación formulada en la Declaración y el Programa de Acción de Viena, elaboró el Plan de Acción Nacional sobre Derechos Humanos 2009-2010, aprobado en abril de 2009. Esa fue la primera ocasión en que un gobierno chino redactaba un plan nacional centrado en los derechos humanos; el Plan abarcaba las esferas de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, y establecía objetivos de trabajo y medidas concretas para la protección y promoción de los derechos humanos por parte del Gobierno de China en el período 2009-2010.

Participaron en su redacción todos los departamentos competentes del Gobierno de China, así como representantes de amplios sectores de la sociedad en general, y el Plan es el resultado de amplias consultas con más de 50 órganos legislativos, judiciales y administrativos, e incluye las opiniones de la sociedad civil. En diciembre de 2009, el Gobierno de China llevó a cabo una evaluación de mitad de período sobre la aplicación del Plan, en la que se constató que la aplicación se desarrollaba de forma adecuada en general, y que se cumplían gradualmente las tareas y los objetivos de trabajo, incluso en parte antes de lo previsto.

### **2. Otros órganos importantes para la protección y promoción de los derechos humanos**

China no ha establecido aún una institución nacional de derechos humanos en los términos establecidos en los Principios de París, pero cuenta con diversos departamentos gubernamentales que desempeñan funciones similares a las de dicha institución en lo referente a la protección y promoción de los derechos humanos.

#### *a) Oficina Estatal de Cartas y Llamadas de Reclamación*

La Oficina Estatal de Cartas y Llamadas de Reclamación se creó en el año 2000, y es el primer órgano administrativo a nivel nacional encargado de gestionar las cartas, llamadas y visitas a altos funcionarios y órganos del Gobierno. Entre sus principales responsabilidades figuran gestionar las cartas y visitas de ciudadanos chinos y extranjeros, y velar por que los canales de comunicación permanezcan abiertos para esos fines; transmitir las principales sugerencias, opiniones y cuestiones planteadas en las cartas, llamadas y visitas; analizar de forma exhaustiva las quejas, sugerencias y observaciones objeto de esas cartas, llamadas y visitas, y llevar a cabo investigaciones en relación con dicha información; y formular sugerencias para la revisión y mejora de las políticas, leyes y reglamentos pertinentes. Existen oficinas encargadas de tramitar las cartas y llamadas en los congresos del pueblo y en los organismos gubernamentales en todos los niveles, que reciben y gestionan las cartas, llamadas y visitas del público con arreglo al Reglamento sobre las cartas y llamadas de reclamación; investigan las violaciones de los derechos humanos; supervisan las medidas administrativas adoptadas por los organismos gubernamentales a fin de asegurar su legalidad; y salvaguardan el derecho de los ciudadanos a participar en la actividad política, expresar sus opiniones y supervisar la gestión del Gobierno.

#### *b) El Comité Nacional de la Mujer y el Niño del Consejo de Estado*

El Comité Nacional de la Mujer y el Niño del Consejo de Estado es el órgano consultivo interinstitucional del Consejo de Estado que se ocupa de los asuntos relativos a

la mujer y a la infancia. Bajo la presidencia del Primer Ministro o de un Consejero de Estado, se encarga de coordinar y promover los esfuerzos desplegados por los departamentos competentes del Gobierno para aplicar las leyes y medidas normativas en relación con las mujeres y los niños, así como de trabajar en favor de la causa de la mujer y la infancia en general. Entre sus funciones básicas se incluyen las siguientes: coordinar y promover efectivamente los esfuerzos de los departamentos competentes del Gobierno para proteger los derechos e intereses de mujeres y niños; elaborar y poner en marcha programas de desarrollo de la mujer y la infancia; y proporcionar el personal y los recursos materiales y financieros necesarios para la labor relativa a la mujer y a la infancia y trabajar por su causa, así como dirigir, supervisar y vigilar el trabajo de los comités sobre la mujer y la infancia en los gobiernos del pueblo de cada provincia, región autónoma y municipalidad a nivel de provincia.

c) *Comité de trabajo del Consejo de Estado sobre las personas con discapacidad*

El Comité de trabajo del Consejo de Estado sobre las personas con discapacidad es el órgano consultivo interinstitucional del Consejo de Estado que se ocupa de los asuntos relativos a las personas con discapacidad. Bajo la presidencia del Viceprimerministro del Consejo de Estado responsable de los asuntos relativos a las personas con discapacidad o de un Consejero de Estado, sus principales responsabilidades son la coordinación general de la elaboración y aplicación de directrices, políticas, disposiciones legislativas, programas y planes que afecten a los discapacitados; la coordinación de las respuestas a cuestiones de importancia que surjan en la labor relativa a los discapacitados; y la organización y coordinación de las principales actividades de las Naciones Unidas en relación con las personas discapacitadas en China.

d) *La Comisión de Estado de Asuntos Étnicos de la República Popular China*

La Comisión de Estado de Asuntos Étnicos es el departamento del Consejo de Estado encargado de dirigir los asuntos étnicos a nivel nacional. Establecida en 1949, fue una de las primeras entre las comisiones y ministerios creados en la nueva China. Sus principales funciones son elaborar leyes y reglamentos estatales que salvaguarden los derechos de las minorías nacionales; organizar y llevar a cabo campañas de publicidad e información sobre las políticas y leyes que afectan a las minorías nacionales, y supervisar su aplicación; supervisar la aplicación y mejora de las estructuras de autogobierno de las regiones con minorías nacionales; estudiar y redactar principios y procedimientos de cooperación entre las minorías nacionales y promover la igualdad, la solidaridad, la asistencia mutua y la cooperación entre ellas; organizar estudios de investigación relativos a la situación de los derechos humanos de las minorías nacionales; dirigir las investigaciones sobre las políticas y medidas especiales para el desarrollo económico de las regiones con minorías nacionales; llevar a cabo investigaciones sobre cuestiones culturales y artísticas propias de las minorías nacionales y proponer sugerencias pertinentes al efecto; gestionar la labor relativa a los idiomas y sistemas de escritura de las minorías nacionales; desarrollar la educación impartida a las minorías nacionales; y formar a profesionales administrativos y políticos en materia de minorías nacionales.

e) *El Comité Nacional de China sobre el Envejecimiento*

El Comité Nacional de China sobre el Envejecimiento es el órgano consultivo interinstitucional del Consejo de Estado que se ocupa de los asuntos relacionados con las personas de edad. Se estableció en 1999, y sus principales funciones son estudiar y diseñar estrategias y políticas fundamentales para hacer avanzar la causa de las personas de edad, y coordinar y promover la aplicación de planes de desarrollo de las personas mayores por parte de los departamentos competentes del Gobierno; coordinar y promover la protección efectiva de los derechos e intereses de las personas de edad por parte de los departamentos

competentes del Gobierno; coordinar y promover el fortalecimiento de una dirección centralizada y una gestión integrada de la labor relativa a los asuntos de la tercera edad por parte de los departamentos competentes del gobierno, y promover la puesta en marcha de diversas actividades beneficiosas para la salud física y mental de los más mayores; dirigir, supervisar y vigilar la labor relativa a los asuntos de la tercera edad en todas las provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia; y organizar y coordinar las principales actividades de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en China en relación con los asuntos de la tercera edad.

### **3. Participación de las organizaciones no gubernamentales, las instituciones académicas y los medios de comunicación para salvaguardar los derechos humanos**

El Gobierno de China alienta y apoya la puesta en marcha de actividades de protección y promoción de los derechos humanos por parte de la sociedad civil, y las organizaciones no gubernamentales (ONG) están aumentando rápidamente su actividad en esta esfera. A finales de 2009, el número de ONG legalmente registradas en China había alcanzado la cifra de 431.000, es decir, 96 veces más con respecto a la cifra correspondiente a 1996. Dichas organizaciones realizan su actividad en esferas tales como la reducción de la pobreza, la salud, la educación, el medio ambiente y la protección de los derechos legales, y se han convertido en una fuerza influyente en la política, la economía, la cultura y la sociedad de China.

Entre las principales ONG chinas dedicadas a la protección y promoción de los derechos humanos figuran la Federación Panchina de Mujeres, la Federación China de Personas con Discapacidad y la Federación Panchina de Sindicatos.

La Federación Panchina de Mujeres es la mayor organización de mujeres de China dedicada a la protección de los derechos e intereses de la mujer y a la promoción de su desarrollo. Sus funciones básicas son centralizar y movilizar una amplia participación de las mujeres en la producción económica y el desarrollo social; ofrecer formación y puestos de liderazgo a las mujeres, principalmente para que puedan fortalecer el respeto por sí mismas y su autoestima, independencia y capacidad de mejora, de manera que aumente su preparación de manera significativa y se impulse el desarrollo de las mujeres con talento; representar a las mujeres mediante la participación en la gestión y la supervisión democráticas de los asuntos nacionales y sociales, y participar en la elaboración de las leyes, reglamentos y códigos que afecten a la mujer y a la infancia, de manera que se protejan los derechos e intereses legítimos de mujeres y niños y se promueva la igualdad de género; y prestar distintos servicios a mujeres y niños.

La Federación China de Personas con Discapacidad es una organización popular formada por personas con discapacidad, sus familiares y amigos, así como personas que trabajan con ellas. Está acreditada con arreglo a la legislación nacional y autorizada por el Consejo de Estado, y es la organización unificada que se encarga de las personas con todo tipo de discapacidades. Sus funciones en los ámbitos de la representación, los servicios y la gestión incluyen la representación de los intereses comunes de las personas con discapacidad y la protección de sus derechos e intereses legítimos; la puesta en marcha de empresas y actividades que les presten servicios directamente; y el desempeño de tareas de gestión y desarrollo de los asuntos relativos a las personas con discapacidad, a petición del Gobierno.

La Federación Panchina de Sindicatos es el órgano directivo integrado por las federaciones de sindicatos de todos los sectores y las regiones de China. Sus principales funciones son proteger los derechos e intereses legítimos de los trabajadores y empleados, así como sus derechos democráticos; organizar y movilizar la participación masiva de trabajadores y empleados en la construcción y la reforma necesarias para completar la labor de desarrollo social y económico; y participar en la gestión democrática de las empresas, así

como contribuir a una mejora continua de la educación ideológica y moral y del desarrollo científico, técnico y cultural de los trabajadores y empleados a través de la formación.

Las ONG de China desempeñan también un papel proactivo en las actividades relacionadas con los derechos humanos en el plano internacional. A finales de 2008, el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas reconoció como entidades consultivas a 25 ONG de China continental, incluidas la Red de ONG de China para los Intercambios Internacionales, la Asociación de las Naciones Unidas, la Federación Panchina de Mujeres, la Federación China de Personas con Discapacidad y la Sociedad China de Estudios de Derechos Humanos.

El Reglamento sobre el registro y la administración de organizaciones sociales, promulgado en 1998, constituye el principal instrumento legislativo que regula el registro y la administración de las ONG. Con arreglo a sus disposiciones, además del requisito de que el establecimiento de una organización civil se registre en el Departamento de asuntos civiles, el principal departamento administrativo responsable también debe emitir documentos de aprobación. La expresión “principal departamento administrativo responsable” se refiere al órgano competente del gobierno del pueblo (junto con el departamento adscrito competente para conceder autorizaciones) a nivel de condado y superior. Dichos órganos llevan a cabo la gestión de los requisitos necesarios y el trámite de licencias para las empresas, y proporcionan asesoramiento especializado a las organizaciones civiles, además de ofrecer orientación y apoyo específicos en caso necesario.

Las instituciones académicas chinas en todos los ámbitos también participan activamente en los estudios sobre derechos humanos y en la difusión del conocimiento sobre éstos, y prestan su apoyo en la elaboración de leyes importantes en esa esfera. Además, mediante la publicación de libros y artículos, la celebración de conferencias y el seguimiento de distintas noticias, los medios de comunicación desempeñan un papel excepcional en la difusión, divulgación y seguimiento de la protección y promoción de los derechos humanos.

#### **4. Desarrollo de la educación en materia de derechos humanos**

Desde 1986, China ha llevado a cabo una serie de cuatro campañas quinquenales a escala nacional con el fin de difundir los conocimientos sobre el sistema jurídico y mantener plenamente informados a los ciudadanos acerca de sus derechos y deberes. Durante la quinta campaña quinquenal para la promoción de conocimientos en materia jurídica (2006-2010), el Gobierno de China ha consolidado las actividades de promoción, sirviéndose para ello de los actuales sistemas de educación obligatoria, secundaria y superior, de formación profesional y de las instituciones formativas de los órganos del Gobierno nacional, así como de la radiodifusión, la televisión, la prensa y los medios de difusión por Internet, con el fin de llevar a cabo un programa sistemático y diversificado de educación en materia de derechos humanos y de divulgar y difundir los conocimientos sobre la legislación y los derechos humanos.

i) Se están incrementando gradualmente los contenidos de los programas de estudios relativos a la legislación y a los derechos humanos en los niveles de la enseñanza primaria y secundaria. Desde principios del decenio de 1990, la enseñanza sobre el sistema jurídico y los derechos humanos se ha incorporado progresivamente al sistema educativo, de forma que actualmente se imparten clases sobre el sistema jurídico en la mayoría de las escuelas primarias e intermedias.

ii) Se alienta a las escuelas superiores y universidades a que realicen investigaciones e impartan formación sobre teoría de los derechos humanos. En la actualidad, 30 departamentos y facultades de derecho de distintas universidades

ofrecen cursos especializados en normas de derechos humanos, y se han creado centros de investigación sobre derechos humanos en 20 escuelas superiores e instituciones académicas.

iii) Se está haciendo hincapié en la enseñanza y formación en materia de derechos humanos dirigida a los funcionarios públicos, en particular a los órganos y el personal de la seguridad pública, las fiscalías, los tribunales, las prisiones y los órganos administrativos encargados de hacer cumplir las leyes. Estos últimos se encargan de diseñar programas educativos y formativos sobre derechos humanos, adaptados a los tipos de tareas específicas que realizan, lo que permite ampliar el alcance de la enseñanza y difusión de las leyes y reglamentos en la esfera de la protección de los derechos humanos y de la promoción de la normalización, generalización y sistematización de los conocimientos y la formación en materia de derechos humanos. En junio de 2009, el Ministerio de Justicia completó un programa de formación exhaustiva destinado a 2.080 jefes de oficinas judiciales locales y vigilantes de prisiones recientemente designados, que incluía la educación en materia de derechos humanos como componente importante. En septiembre, el Tribunal Supremo del Pueblo movilizó a más de 3.500 presidentes de tribunales de nivel intermedio y básico a fin de proporcionarles formación periódica con el fin de fortalecer el concepto y la capacidad de aplicación imparcial de la justicia en el contexto judicial.

iv) Se están llevando a cabo actividades organizadas para proporcionar información sobre derechos humanos al público en general; asimismo, se están divulgando los conocimientos sobre derechos humanos a través de medios de comunicación como la radio, la televisión, la prensa e Internet, lo que ha fortalecido la sensibilización sobre los derechos humanos entre el público en general. La Sociedad China de Estudios de Derechos Humanos organiza encuestas sobre el terreno e investigaciones sobre teoría de los derechos humanos en todo el país, así como diversas actividades formativas y divulgativas sobre derechos humanos, entre ellas conferencias y cursos de capacitación. El rápido desarrollo de la revista "Derechos Humanos" y sitios web no oficiales tales como [www.humanrights.cn](http://www.humanrights.cn) reflejan el pleno uso de Internet y otros medios nuevos para seguir avanzando en la formación y divulgación de los derechos humanos.

v) También se llevan a cabo iniciativas de cooperación e intercambios internacionales en la esfera de la formación en derechos humanos. La Sociedad China de Estudios de Derechos Humanos y los órganos de investigación sobre derechos humanos de escuelas superiores, universidades e instituciones de investigación de las ciencias sociales están haciendo pleno uso de las plataformas de investigación científica y académica para iniciar intercambios internacionales e impulsar la cooperación mediante diversas vías, y promueven asiduamente la creación de grupos de especialistas altamente calificados en la esfera de los derechos humanos que aporten una perspectiva internacional.

## **5. Cooperación internacional para la protección y promoción de los derechos humanos**

China participa activamente en las actividades que las Naciones Unidas llevan a cabo en la esfera de los derechos humanos. Ha desempeñado un papel activo y constructivo en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos celebrada en Viena en 1993, la Conferencia Mundial contra el Racismo celebrada en Durban en 2001 y la Conferencia de Examen de Durban de 2009, así como en la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

China mantiene buenas relaciones de cooperación con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y con la Oficina del Alto Comisionado, y ha

recibido a la Alta Comisionada con ocasión de las ocho visitas que ha realizado al país. Desde la firma en 2000 de un Memorando de Entendimiento para la Cooperación Técnica entre China y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, ambas partes han puesto en marcha una serie de programas de cooperación e intercambio en el ámbito de los derechos humanos. China mantiene una actitud positiva con respecto a la cooperación en la esfera de los mecanismos de procedimientos especiales. Desde 1994, ha recibido visitas del Relator Especial sobre la libertad de religión o de creencias (en 1994), del Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria (en 1996, 1997 y 2004), del Relator Especial sobre el derecho a la educación (en 2003) y del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura (en 2005). También se ha invitado a visitar China al Relator Especial sobre el derecho a la alimentación.

China participa activamente en los intercambios bilaterales y regionales y en la cooperación en la esfera de los derechos humanos. Desde el pasado decenio, ha formado parte del diálogo y los intercambios sobre derechos humanos con cerca de 20 países y regiones, incluidos los Estados Unidos, la Unión Europea, Gran Bretaña, Noruega, los Países Bajos, Alemania, Suiza, Suecia, Hungría, el Japón, Rusia, Cuba, México, el Perú y Chile, y también participa ampliamente en las actividades sobre derechos humanos en Asia y el Pacífico a nivel regional, subregional e interregional; además, acogió los seminarios 8º y 13º sobre cooperación regional para la promoción y protección de los derechos humanos, y ha acogido también dos seminarios informales sobre derechos humanos en el marco de la Reunión Asia-Europa (ASEM).

#### **D. Proceso de presentación de informes a nivel nacional**

El Gobierno chino cumple los compromisos contraídos en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos de forma sistemática y diligente. Asume con seriedad las obligaciones conexas con respecto a la presentación de informes y trabaja para remitir a los comités de tratados de derechos humanos pertinentes informes de calidad sobre las medidas adoptadas para darles cumplimiento. El Ministerio de Relaciones Exteriores es el órgano consultivo interinstitucional responsable de la preparación de los informes requeridos en virtud de los instrumentos de derechos humanos. Cuando se pide uno de esos informes, el Ministerio planifica su elaboración con una anticipación de entre seis y doce meses, y asume el liderazgo para constituir el grupo de trabajo interinstitucional que deberá prepararlo. Dicho grupo de trabajo debe incluir a las autoridades legislativas, judiciales y administrativas competentes que guarden una relación de peso con los ámbitos abarcados por el tratado en cuestión. Durante el proceso de elaboración, el grupo de trabajo se reunirá para examinar el proyecto de informe cuando sea necesario, y para ello invitará a participar a representantes de instituciones académicas y ONG de las esferas abarcadas por el tratado, a fin de atender sus observaciones y sugerencias y de reflejarlas en el texto del informe.

A fin de completar la redacción del documento básico y de los documentos específicos para cada tratado, el Ministerio de Relaciones Exteriores tomó la iniciativa de crear un grupo de trabajo interdepartamental en octubre de 2009, entre cuyos miembros figuraban representantes de cerca de 30 organismos y departamentos legislativos, judiciales y administrativos (véase una lista completa en el anexo 1) Durante el proceso de elaboración, el grupo de trabajo consultó a unas 20 ONG e instituciones académicas a fin de obtener sus puntos de vista (puede consultarse una lista completa en el anexo 2). Durante la preparación de los materiales sobre su esfera de responsabilidad particular, cada uno de los organismos y departamentos solicitó también la opinión de instituciones académicas y ONG especializadas en esa esfera. Asimismo, se recabó la opinión general del público sobre el informe a través del sitio web del Ministerio.

### **III. No discriminación e igualdad**

#### **A. Legislación de salvaguardia de los principios de no discriminación e igualdad**

Aunque actualmente no existe una definición unificada de la “discriminación” en la legislación nacional de China, cabe señalar que la discriminación por motivos de nacionalidad, religión, género, edad y discapacidad está expresamente prohibida con arreglo a la Constitución, la Ley sobre la autonomía nacional regional, la Ley de protección de los derechos e intereses de las mujeres, la Ley de protección de los derechos e intereses de las personas de edad, la Ley de protección de menores, la Ley de protección de las personas con discapacidad y la Ley de promoción del empleo. China ha ratificado numerosos instrumentos internacionales contra la discriminación, y sobre esa base ha elaborado también leyes específicas para prohibir cualquier tipo de discriminación y los problemas asociados a ella. Las autoridades legislativas de China consideran que redactar una definición legal unificada de la “discriminación” es una tarea muy compleja, mientras que hacer frente a la discriminación en sus distintas formas y a los problemas conexos mediante leyes individuales resulta más indicado y viable a corto plazo, y es por tanto un procedimiento más adecuado para proteger los derechos e intereses de los grupos especiales y para hacer cumplir la prohibición de la discriminación en la práctica.

La Constitución de China establece el principio de que todos los ciudadanos son iguales ante la ley. Todos los ciudadanos gozan por igual de los derechos reconocidos en la Constitución y las leyes y, del mismo modo, deben cumplir las obligaciones previstas en dichos instrumentos. El artículo 34 de la Constitución dispone que todos los ciudadanos de la República Popular China que hayan cumplido 18 años de edad tienen derecho a votar y a presentarse a las elecciones, independientemente de su nacionalidad, raza, sexo, profesión, origen familiar, creencia religiosa, nivel de instrucción, situación económica y tiempo de residencia en el país. La Constitución y la Ley sobre la autonomía nacional regional establecen que todas las nacionalidades son iguales, y que el Estado salvaguarda los derechos e intereses legítimos de todas las minorías nacionales y prohíbe la discriminación y la opresión contra cualquiera de ellas. Todas las minorías nacionales gozan de libertad para utilizar y desarrollar sus propios idiomas y sistemas de escritura, así como para preservar o reformar sus propias tradiciones y costumbres. La Constitución y otras leyes tales como la Ley de protección de los derechos e intereses de las mujeres establecen que las mujeres gozan de los mismos derechos que los hombres en la vida política, económica, cultural, social y familiar. La Constitución y otras leyes y reglamentos como la Ley de protección de las personas con discapacidad garantizan que estas personas gocen los mismos derechos que las demás en las esferas de la educación, el empleo, la seguridad social y la participación en la gestión de los asuntos del Estado y en la vida social.

#### **B. Medidas encaminadas a prohibir y eliminar todas las formas de discriminación**

##### **1. Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de la mujer**

La promoción de la igualdad entre hombres y mujeres es una política básica del Estado. En los últimos años, el Gobierno de China ha considerado que la igualdad y la justicia, incluida la igualdad de género, son elementos importantes para la construcción de una sociedad socialista armoniosa, y ha adoptado una serie de medidas económicas, legales y administrativas, y otras medidas en relación con la opinión pública, en un esfuerzo para

garantizar que las mujeres gocen de los mismos derechos que los hombres en la vida política, económica, cultural, social y familiar, al tiempo que promueve de forma continua el desarrollo integral de las mujeres.

a) *Mejora del marco institucional para la promoción de la igualdad de género*

China trata continuamente de mejorar el marco jurídico para la protección de los derechos e intereses de la mujer y la promoción de la igualdad de género. Se han elaborado programas de desarrollo de la mujer para los períodos 1995-2000 y 2001-2010, estableciendo esferas y objetivos de desarrollo prioritarios, lo que ha permitido seguir mejorando la estructura funcional del Grupo de Trabajo del Consejo de Estado sobre la Mujer y la Infancia, promover al máximo la Federación Panchina de Mujeres y otras ONG relacionadas con el desarrollo de la mujer, incrementar los fondos asignados a los programas de desarrollo de la mujer, y trabajar para promover la igualdad de género y el desarrollo de la mujer.

b) *Igualdad de la mujer en el empleo*

Para China, la prioridad y el objetivo principal en la esfera de la promoción de la igualdad de género y el desarrollo de la mujer consisten en garantizar que las mujeres tengan las mismas oportunidades de empleo que los hombres, así como una participación equitativa en los recursos económicos y los frutos del desarrollo social. Se han diseñado y aplicado una serie de políticas y medidas destinadas a garantizar que las mujeres desempeñen un papel equiparable al de los hombres en el desarrollo económico y gocen del mismo acceso a los recursos económicos y a servicios efectivos, así como para fortalecer su capacidad de desarrollo autónomo y mejorar su situación socioeconómica. Durante los últimos años, los departamentos competentes del Gobierno de China han cooperado activamente con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones internacionales para promover la incorporación de la perspectiva de género en el ámbito laboral, así como el empleo de la mujer y su capacidad de iniciativa empresarial, con resultados positivos. La proporción de las mujeres sobre el conjunto de los trabajadores ha aumentado desde el 7,5% en los primeros años de la República Popular hasta el 45% en la actualidad, lo que supera el promedio a nivel mundial. Hay un total de 86,526 millones de mujeres trabajadoras y funcionarias en todo el país, esto es, el 35,3% del total de mujeres; las mujeres representan asimismo el 25% de la fuerza de trabajo en el sector empresarial. La proporción de mujeres empleadas en los sectores primario y secundario está disminuyendo, mientras que aumenta claramente en las empresas técnicas y que requieren un uso intensivo de conocimientos especializados. En proporción, hay más mujeres que hombres con empleos en los sectores de los servicios sociales, la educación, la cultura y el arte, el cine y la televisión, y la salud y el ejercicio físico.

c) *La erradicación de la pobreza entre las mujeres*

China ha elaborado políticas preferenciales para erradicar la pobreza entre las mujeres. En la Conferencia Mundial sobre Reducción de la Pobreza, celebrada en Shanghai en 2004, el Gobierno de China hizo un llamamiento en favor de la adopción de políticas encaminadas a aliviar y erradicar la pobreza, e hizo hincapié en que, con arreglo al principio de igual prioridad, cuando se presta apoyo activo a la participación de las mujeres pobres en los programas de erradicación de la pobreza la proporción de las participantes nunca es inferior al 40%. Desde el período 2001-2004, se han concedido a los hogares rurales préstamos estatales de alivio de la pobreza por un monto aproximado de 13.520 millones de yuan, en forma de microcréditos a bajo interés; más de la mitad de los beneficiarios de esos préstamos han sido mujeres.

Las ONG también ayudan activamente a las mujeres a superar la pobreza. Las organizaciones de la Federación de Mujeres en todos los niveles han puesto en marcha el programa denominado “Medidas para ayudar a las mujeres pobres”, con arreglo a la situación local en cada caso. La Fundación para el Bienestar de la Población China ha puesto en marcha el “Proyecto Felicidad”, con objeto de prestar asistencia a las madres sin recursos mediante la recaudación de fondos que les ayuden a participar en el desarrollo económico y social y a mejorar sus niveles de educación y salud.

d) *Igualdad de participación de las mujeres en la adopción de decisiones y en los puestos directivos*

La participación de las mujeres en los niveles directivos del Estado y de la sociedad aumenta continuamente; asimismo, su nivel de participación en la vida política aumenta de forma gradual. En los últimos años, las mujeres han participado activamente como candidatas en las elecciones a los congresos del pueblo en todos los niveles, en ejercicio de sus derechos democráticos; la proporción de mujeres candidatas a los congresos del pueblo ha alcanzado el 73,4%. La proporción de mujeres diputadas en el Congreso Nacional del Pueblo ha permanecido por encima del 20%; las mujeres constituían el 21,3% de los diputados del 11º Congreso Nacional del Pueblo, y el 17,7% de los delegados en el Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino. En 2008, ocho mujeres ocupaban puestos de máximo liderazgo en el país, y 230 mujeres ocupaban puestos directivos en los ministerios y comisiones estatales; más del 40% de los funcionarios de todo el país son mujeres. La proporción de mujeres miembros en los comités vecinales de la comunidad y en los comités de aldea alcanza ya el 48,2% y el 21,7% respectivamente.

e) *Igualdad de la mujer en la esfera de la educación*

En China, las mujeres gozan de los mismos derechos y oportunidades que los hombres por lo que respecta a la educación. El Estado adopta medidas y disposiciones realistas para salvaguardar el derecho de las niñas a recibir enseñanza obligatoria durante nueve años y aumentar las oportunidades de las mujeres para formarse en los niveles intermedio y superior; a fin de erradicar el analfabetismo entre las mujeres jóvenes, han aumentado significativamente los niveles de formación continua entre las mujeres y el promedio de años que dedican a los estudios. Cuando se estableció la República Popular, más del 90% de las mujeres chinas eran analfabetas. En 2008, el 99,54% de las niñas de todo el país en edad de asistir a la escuela primaria estaban escolarizadas; por otra parte, la proporción de mujeres participantes en los programas de estudios de licenciatura, maestría y doctorado era del 49,86%, el 48,16% y el 34,70% respectivamente, y el número de profesionales calificadas sobrepasaba los 10 millones. Las mujeres disfrutaban de mejores oportunidades para alcanzar niveles superiores de instrucción y proseguir sus estudios. Cada vez más mujeres podían confiar en sus propios esfuerzos para cambiar sus destinos mediante la adquisición de conocimientos.

f) *Mejora de la situación de la mujer en el contexto del matrimonio y la familia*

Ya en el decenio de 1950, la Ley de matrimonio de la República Popular China, una de las primeras leyes que se promulgaron en la nueva China, contenía disposiciones claras que establecían la igualdad de la mujer en el seno del matrimonio y la familia. La Ley de matrimonio en su forma enmendada, que China aprobó en 2001, reiteraba el principio básico de la igualdad de género, subrayaba la igualdad entre marido y mujer, así como de sus derechos y obligaciones en el seno del matrimonio y de la familia, e incorporaba una mejora específica de los artículos referentes a la protección de los derechos de la mujer, por ejemplo los que prohibían, entre otras cosas, la violencia doméstica y la bigamia. En la actualidad, la situación de la mujer en el seno del matrimonio y la familia ha experimentado una transformación histórica, con un claro aumento del grado de libertad de la mujer en el

matrimonio y de su facultad para tomar decisiones en el contexto familiar, así como por medio de otras salvaguardias de sus derechos personales y de propiedad.

g) *La lucha contra la violencia doméstica y la protección de los derechos de la mujer*

En China, la Constitución, la Ley de procedimiento penal, las Disposiciones Generales del Código Civil, la Ley de matrimonio, la Ley de protección de los derechos e intereses de las mujeres, la Ley de protección de los derechos e intereses de las personas de edad, la Ley de protección de menores y la Ley de protección de las personas con discapacidad prohíben el uso de toda forma de violencia contra la mujer por parte de cualquier persona. En septiembre de 2008, la Federación Panchina de Mujeres, el Departamento de Propaganda del Comité Central de Partido Comunista de China, la Fiscalía Suprema del Pueblo, el Ministerio de Seguridad Pública, el Ministerio de Asuntos Civiles, el Ministerio de Justicia y el Ministerio de Salud publicaron de forma conjunta un “Dictamen sobre la prevención y la eliminación de la violencia doméstica”, en el que se establecen claramente los deberes específicos de cada uno de esos departamentos y ministerios gubernamentales en la esfera de la prevención y la erradicación de la violencia doméstica. En los últimos años, también se han promulgado leyes y reglamentos locales contra la violencia doméstica en algunas regiones; a finales de 2009, un total de 27 provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia habían elaborado reglamentos, dictámenes jurídicos o medidas de ese tipo. El Gobierno de China coopera asimismo de forma activa con las ONG para aplicar programas de intervención; llevar a cabo campañas publicitarias y actividades educativas y formativas a gran escala; crear centros policiales de denuncia, centros de reconocimiento médico forense y centros de acogida para las mujeres; y poner en marcha líneas telefónicas de atención a las víctimas de la violencia doméstica, a fin de proporcionar servicios de consultas, protección, atención médica y ayuda psicológica a las mujeres víctimas.

De manera gradual, China empieza a consolidar una serie de mecanismos sociales destinados a salvaguardar los derechos e intereses de la mujer. Se ha creado un órgano de protección de los derechos e intereses de la mujer y la infancia, integrado por 20 ministerios y comisiones gubernamentales. En 2009, se habían establecido órganos similares en 29 provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia. Algunos tribunales han creado jurados colegiados específicamente encargados de juzgar las causas civiles relativas a la protección de los derechos e intereses de la mujer, y también para permitir que las asesoras populares cumplan un papel más determinante. Aproximadamente 600 cuadros femeninos de la Federación Panchina de Mujeres han desempeñado funciones de asesoría popular. El Estado está desarrollando de forma activa programas de sensibilización en cuestiones de género destinados a los funcionarios judiciales y a los responsables de hacer cumplir la ley, a fin de mejorar su contribución en la esfera de la protección de los derechos de la mujer. Además el Gobierno de China apoya los esfuerzos de las ONG encaminados a poner en marcha líneas telefónicas de ayuda y centros de asesoría jurídica para las mujeres, con objeto de ofrecerles asistencia jurídica efectiva y otros servicios.

**2. Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de los discapacitados**

a) *Igualdad de las personas con discapacidad en la esfera de la educación*

El Gobierno de China ha adoptado medidas prácticas para salvaguardar el acceso de los discapacitados a la educación, lo que les permite mejorar su calidad de vida y disfrutar de mayores oportunidades de participación en la vida social. En 2009, se habían creado un total de 1.672 escuelas de educación especial para niños y jóvenes ciegos, sordos o con discapacidad mental, y se habían establecido clases especiales en 2.801 escuelas ordinarias de enseñanza obligatoria, que prestaban servicio a unos 428.000 alumnos ciegos, sordos o

con discapacidad mental. Asimismo, se habían creado 104 escuelas secundarias de educación especial, que prestaban servicio a 6.339 estudiantes; de ellas, 84 eran escuelas secundarias para sordos, que acogían a 5.197 estudiantes, y 20 eran escuelas secundarias para ciegos, que prestaban servicio a 1.142 estudiantes. Existen 84 instituciones de formación profesional de nivel intermedio para discapacitados, a las que acuden 11.448 estudiantes. En 2009 había 6.586 personas con discapacidad matriculadas en instituciones generales de enseñanza superior, de las que 1.196 habían ingresado en universidades de educación especial para proseguir sus estudios (véase el gráfico 28). Al mismo tiempo, se han puesto en marcha programas para ayudar a personas con discapacidad de todo el país a acceder al sistema educativo; en 2008, unos 35.510 jóvenes discapacitados sin recursos recibieron ayuda financiera para cursar la enseñanza obligatoria, gracias a un fondo de bienestar social sufragado por la Federación China de Personas con Discapacidad.

En 2009, había 1.852 instituciones especiales de formación profesional para discapacitados en los niveles provincial, municipal y de condado, y otras 2.132 instituciones ordinarias de formación profesional admitían a estudiantes discapacitados; se impartió formación profesional a esas personas en 785.000 ocasiones, y se entregaron diplomas de calificación profesional a un total de 109.000 personas.

b) *Igualdad de las personas con discapacidad en las esferas del empleo y la seguridad social*

El Gobierno de China se esfuerza por salvaguardar el derecho de los discapacitados a la igualdad de acceso al empleo, y trabaja para promover el empleo de las personas con discapacidad. En 2009, el número de discapacitados empleados en China alcanzó los 22 millones, de los cuales 4,434 millones residían en zonas urbanas y 17,57 millones vivían en zonas rurales.

La situación de los discapacitados en relación con la seguridad social ha mejorado considerablemente. En 2009, un total de 28,76 millones de trabajadores y empleados discapacitados de las zonas urbanas se beneficiaban del seguro social; de ellos, 1,903 millones se beneficiaban del seguro de vejez y 1,298 millones estaban incluidos en la cobertura del seguro médico; 2,836 millones de personas con discapacidad de las zonas urbanas se beneficiaban del seguro médico básico; 6,408 millones de personas con discapacidad de las zonas urbanas y rurales reunían los requisitos para recibir el subsidio básico de subsistencia; un total de 105.000 y 949.000 personas residían en hogares de bienestar social para discapacitados ubicados en zonas urbanas y rurales respectivamente; y 2,673 millones de personas con discapacidad de las zonas urbanas y rurales recibían ayudas provisionales, mientras que a 1,433 millones se les concedía un subsidio periódico (véase el gráfico 29).

c) *La erradicación de la pobreza entre las personas con discapacidad*

Las provincias, las regiones autónomas y las municipalidades a nivel de provincia trabajan para hacer que la asistencia a las personas con discapacidad y su desarrollo formen parte de las funciones y objetivos del Gobierno, y están movilizando ampliamente a la sociedad para impulsar distintos programas de ayuda a personas con discapacidad sin recursos. Se han hecho progresos considerables en lo que se refiere a la reducción de la pobreza entre los discapacitados, y los más pobres de entre ellos tienen ahora una vida más productiva.

Entre 1992 y 2009, a medida que se fueron desarrollando programas de reducción de la pobreza, más de 10 millones de personas pobres discapacitadas de las zonas rurales pudieron recibir alimentación y ropa adecuadas participando en trabajos productivos. Desde 2004 se han reconstruido unas 430.000 viviendas rurales en el marco de programas destinados a reconstruir viviendas demolidas y destinarlas a personas con discapacidad sin recursos de las zonas rurales, de los que se han beneficiado 603.000 personas. De los 1,923

millones de pobres discapacitados de las zonas rurales que recibían ayudas en 2009, 1,085 millones lograron salir de la situación de pobreza en que se hallaban, y se completaron las tareas de reconstrucción de 102.000 viviendas, lo que redundó en beneficio de 140.000 personas (véase el gráfico 30).

d) *Construcción de instalaciones accesibles*

Con el fin de hacer más cómoda la vida de las personas con discapacidad, China está incrementando la construcción de instalaciones accesibles, y se están adaptando leyes y normas relativas a la construcción sin trabas. En 2009, se introdujeron reglamentos y ordenanzas del Gobierno sobre gestión de instalaciones accesibles en 6 provincias, 58 municipalidades y 279 condados de todo el país, y se establecieron organismos encargados de dirigir y coordinar la construcción de instalaciones accesibles en 14 provincias, 136 municipalidades y 677 condados. Se acometió la construcción sistemática de instalaciones accesibles en 542 ciudades, condados y distritos; además, se llevaron a cabo 2.066 inspecciones para verificar su accesibilidad, se impartió formación sobre accesibilidad a 19.000 personas; se incluyeron avisos publicitarios relativos a la accesibilidad en los medios de comunicación, y se publicaron 2,229 millones de hojas impresas para dar a conocer la cuestión de la accesibilidad, lo que permitió sentar las bases para poner en práctica las disposiciones contenidas en el 11º Plan Quinquenal. Se han instalado o modernizado un gran número de estructuras relacionadas con la accesibilidad, tales como rampas, pavimentos táctiles, barandillas, escaleras mecánicas, señales auditivas en las calles y equipamientos similares en las principales vías urbanas y en establecimientos públicos tales como mercados, hospitales, escuelas, cines, museos, aeropuertos y paradas de autobús, así como en residencias privadas. Se ha instalado también equipo para facilitar el acceso a algunos medios de transporte. Además, numerosos organismos de servicio público ponen también sus servicios a disposición del público en formato audio, de fácil lectura, en alfabeto braille y en lenguaje de signos.

e) *Rehabilitación de las personas con discapacidad*

China concede gran importancia a la rehabilitación de las personas con discapacidad. En 2009, mediante la aprobación de una serie de programas centrados en la rehabilitación, el Gobierno de China proporcionaba servicios de rehabilitación en distintos niveles a 6,2 millones de personas con discapacidad, lo que permitía cumplir fácilmente los objetivos del fondo de bienestar social sufragado por la Federación China de Personas con Discapacidad para la rehabilitación de los discapacitados, así como prestar asistencia a 408.000 personas discapacitadas sin recursos.

En 2009 se llevaron a cabo 1,043 millones de operaciones de cataratas en China, de las que 373.000 se destinaron a personas sin recursos de forma gratuita; se facilitó ayuda a 40.501 personas con discapacidad visual; se proporcionó formación sobre orientación y movilidad a 15.034 invidentes; se impartió formación para la rehabilitación auditiva y vocal a 19.830 niños sordos; además, se realizaron implantes cocleares a 500 niños sordos y otros 3.000 recibieron aparatos para la audición en el marco de programas de recuperación destinados a proporcionar esas ayudas a niños sordos sin recursos. Se llevaron a cabo trabajos de rehabilitación y atención de salud mental en 1.727 ciudades y condados, y se proporcionaron tratamiento y prevención integrales a 4,903 millones de personas que padecían enfermedades mentales graves. El número de instituciones que proporcionaron instrumentos de ayuda a los discapacitados aumentó hasta 2.309, y gracias a ellas se entregaron 1,122 millones de esos aparatos (25.029 fueron prótesis para personas con discapacidad, que recibieron con descuentos o de forma gratuita); las instituciones impartieron formación y rehabilitación a 15.058 niños con discapacidad física, y se facilitó formación y rehabilitación con base en la comunidad a 90.588 personas con discapacidad física. También se proporcionó rehabilitación y formación a 27.000 niños con discapacidad

mental menores de 15 años, al tiempo que 20.000 padres de niños con discapacidad mental recibieron capacitación sobre conocimientos de rehabilitación. La labor de rehabilitación con base en la comunidad se llevó a cabo en 807 distritos urbanos y 1.569 condados, con un total de 114.862 centros de rehabilitación comunitarios en los que trabajaban 209.000 coordinadores de rehabilitación, y se proporcionaron servicios de rehabilitación a 9,844 millones de personas con discapacidad.

f) *Protección de los derechos de las personas con discapacidad*

China está aplicando concienzudamente las directrices de desarrollo sobre las personas con discapacidad del 11° Plan Quinquenal, junto con un programa encaminado a desarrollar un sistema de leyes y asistencia jurídica para los discapacitados. Se está fortaleciendo la creación de organizaciones que protejan los derechos de los discapacitados, y se han hecho progresos notables en la esfera de la asistencia y los servicios jurídicos disponibles para esas personas. En 2009, había 2.870 centros de asistencia y servicios jurídicos en todo el país, que habían atendido 19.000 casos. De esos centros, 27 funcionaban a nivel provincial y habían atendido 388 casos; 313 funcionaban a nivel municipal y habían tramitado 4.066 casos; y 2.530 funcionaban a nivel municipal y se habían ocupado de 15.000 casos. Un total de 7.476 abogados, defensores ejemplares de los derechos, fueron premiados por haber proporcionado servicios jurídicos a personas con discapacidad en 33.000 casos, y por haber defendido con vehemencia sus derechos legítimos.

**3. Medidas contra la discriminación y en favor de la igualdad en el ámbito de la protección de los derechos de las minorías nacionales**

a) *Plena igualdad ante la ley*

El artículo 4 de la Constitución establece que “todas las minorías nacionales de la República Popular China son iguales. El Estado protege los derechos e intereses legítimos de las minorías nacionales, y salvaguarda y desarrolla la relación de igualdad, unidad y asistencia mutua entre todas las minorías nacionales de China. La discriminación y la opresión contra cualquier minoría nacional están prohibidas, como también lo está todo acto que redunde en menoscabo de la unidad de las minorías nacionales o instigue a la secesión.” El artículo 11 de la Ley de procedimiento civil dispone que “los ciudadanos de todas las minorías nacionales tendrán derecho a utilizar sus propios idiomas en los procedimientos civiles, tanto en forma oral como escrita. Cuando los miembros de una minoría nacional vivan agrupados en una comunidad, o una serie de minorías conviva en una misma zona, los tribunales del pueblo llevarán a cabo las audiencias y publicarán los documentos legales en los idiomas comúnmente empleados por las minorías locales tanto en forma oral como escrita. Los tribunales del pueblo facilitarán un servicio de traducción a los participantes en los procesos judiciales que no conozcan los idiomas comúnmente hablados o escritos por las minorías locales. La Ley de procedimiento penal, la Ley de procedimiento administrativo y la Ley Orgánica de los tribunales del pueblo incluyen disposiciones similares.

b) *Participación igualitaria en la gestión de los asuntos nacionales*

El Gobierno de China adopta medidas de forma activa para asegurarse de que las minorías nacionales puedan participar en la gestión de los asuntos nacionales y locales en las mismas condiciones que la nacionalidad mayoritaria han. Además, la legislación incluye salvaguardias especiales para la participación política de las minorías nacionales. La Ley electoral del Congreso Nacional del Pueblo y de los congresos locales del pueblo de la República Popular China establece que, si el total de los miembros de una minoría nacional en una zona determinada no alcanza el 15% de la población total de esa zona, el número de

personas representadas por cada diputado podrá ser excepcionalmente inferior, aunque las minorías nacionales con poblaciones excepcionalmente reducidas seguirán teniendo al menos un diputado cada una. A lo largo de los años, la proporción de diputados de las minorías nacionales en relación con el número total de diputados del Congreso Nacional del Pueblo ha sobrepasado siempre la proporción de la población de las minorías nacionales con respecto a la población total de China (véase el gráfico 31). De los 161 miembros del Comité Permanente del 11º Congreso Nacional del Pueblo, 25 pertenecen a minorías nacionales, lo que representa una proporción del 15,53%, muy por encima del 8,41% o la proporción de minorías nacionales con respecto a la población total. En la actualidad, 8 personas pertenecientes a minorías nacionales ocupan cargos estatales al más alto nivel.

c) *Libertad de creencias religiosas*

En China, las actividades religiosas habituales de las personas pertenecientes a minorías nacionales están protegidas por ley, y los lugares de culto para celebrarlas están ampliamente distribuidos, lo que permite satisfacer en lo fundamental las necesidades religiosas de los fieles. Por ejemplo, existen 24.300 mezquitas en Xinjiang, con no menos de 28.000 predicadores religiosos. En el Tíbet hay más de 1.700 lugares de culto para todas las ramas del budismo tibetano, y los principales templos acogen a más de 46.000 monjes y monjas; en esos templos se llevan a cabo actividades religiosas tradicionales tales como el estudio y examen de textos y doctrinas budistas, la iniciación y ordenación de monjes y monjas, y la práctica de disciplinas religiosas, y se celebran de forma periódica exámenes sobre los conocimientos de los textos a fin de ascender en la jerarquía religiosa. Por todas partes pueden verse banderas de oración, montículos de piedras *mani* y grupos de fieles participando en actividades religiosas. Además, el Gobierno de China proporciona asistencia a las comunidades religiosas para la construcción de instituciones de estudios religiosos y la capacitación de instructores en materia de religiones de las minorías nacionales, además de aportar fondos para el mantenimiento y la restauración de algunos lugares de culto ubicados en las regiones donde viven las minorías nacionales, así como subsidios para los miembros más pobres de las comunidades religiosas de las minorías nacionales.

d) *El derecho a utilizar y a desarrollar los idiomas y sistemas de escritura propios*

En la vida política del Estado se utilizan habitualmente los idiomas de las nacionalidades mongola, tibetana, uigur, kazaka, coreana, yi y zhuang en los documentos y procedimientos de los principales órganos estatales tales como el Congreso Nacional del Pueblo y la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, tanto en forma oral como escrita; además, los sistemas de escritura de las nacionalidades mongola, tibetana, uigur y zhuang aparecen en el yuan, moneda nacional. Los órganos de gobierno de las regiones autónomas de las minorías nacionales utilizan el idioma o los idiomas locales en la gestión de los asuntos públicos. Los idiomas y sistemas de escritura de las minorías nacionales se utilizan y desarrollan extensamente en las esferas de la educación, el periodismo, la industria editorial, la radio, la televisión, Internet y las telecomunicaciones.

e) *El derecho a preservar o reformar las propias tradiciones y costumbres*

El Estado respeta y salvaguarda cuidadosamente las tradiciones y costumbres de las minorías nacionales en esferas tales como la vestimenta, la alimentación y la bebida, la vivienda, el matrimonio, las festividades, las ceremonias y rituales, y los funerales y entierros. Por ejemplo, a fin de salvaguardar las costumbres islámicas de limpieza ritual (*halal*) en relación con la alimentación y la bebida, propias de varias minorías nacionales, unas 16 provincias, regiones autónomas y municipalidades a nivel de provincia tales como Beijing, Jiangsu y Xinjiang, así como otras ciudades importantes como Guangzhou, Kunming y Chengdu, han promulgado leyes destinadas a salvaguardar la producción y

reglamentación de los alimentos *halal*, y en otras zonas se han introducido normas que regulan los alimentos *halal* en el marco de leyes y reglamentos generales. Con objeto de proteger el derecho de las minorías nacionales a celebrar sus festividades, las leyes estatales disponen que los gobiernos del pueblo de las zonas autónomas nacionales pueden dictar normas sobre los días festivos con arreglo a las costumbres de la minoría nacional de que se trate; también puede concederse permiso a los trabajadores y empleados de las minorías nacionales para que participen en las actividades de sus festividades más importantes, de conformidad con la normativa pertinente de alcance nacional, y de manera que reciban su paga íntegra. A fin de evitar violaciones de las tradiciones y costumbres de las minorías nacionales, la legislación nacional contiene disposiciones claras destinadas a diversas organizaciones y sus empleados en las esferas del periodismo, la industria editorial, las artes y la investigación académica. El Código Penal menciona específicamente el “delito de violación ilegal de las tradiciones y costumbres de las minorías nacionales” y establece que tales acciones son punibles por ley.

f) *Políticas preferenciales para las minorías nacionales*

La política china sobre las nacionalidades suscribe el principio de igualdad, al tiempo que integra medidas preferenciales de orden práctico. En vista de las diferencias que por fuerza existen entre las minorías nacionales y la nacionalidad mayoritaria han en lo que respecta al desarrollo económico y social, los ciudadanos chinos que forman parte de minorías nacionales no sólo gozan de los mismos derechos reconocidos a todos los ciudadanos de conformidad con la Constitución, las leyes y los reglamentos, sino que además gozan de determinados derechos y salvaguardias adicionales.

China amplía de forma continua el alcance del apoyo financiero prestado a las minorías nacionales y a las regiones en las que residen, a fin de impulsar su desarrollo económico. Las estadísticas indican que, de 1978 a 2008, el Ministerio de Economía realizó transferencias a las regiones de las minorías nacionales por valor de 2,08894 billones de yuan, con un incremento anual medio del 15,6%; en 2008, se realizaron transferencias por valor de 425.300 millones de yuan, lo que representaba el 23,8% del total de transferencias de ese año. Por otra parte, el Estado apoya el desarrollo acelerado de las regiones de las minorías nacionales mediante el establecimiento de fondos de desarrollo, y organiza enérgicamente la aplicación de planes de asistencia solidaria de las zonas económicamente desarrolladas a las de menor desarrollo económico.

En las esferas de la cultura y la educación, el Gobierno de China está ampliando sus políticas de discriminación positiva y apoyo a las minorías nacionales. La Constitución, la Ley sobre la autonomía nacional regional y la Ley de educación obligatoria de la República Popular China incluyen disposiciones que establecen claramente la obligatoriedad de la asistencia y el apoyo al desarrollo educativo de las minorías nacionales. El Gobierno central y las autoridades locales han creado fondos especiales de ayuda para la educación de las minorías nacionales. Las instituciones de enseñanza superior y las escuelas secundarias de formación profesional aplican criterios menos rigurosos para la admisión de los candidatos de las minorías nacionales, y conceden especial atención a los candidatos pertenecientes a minorías nacionales con poblaciones especialmente reducidas. En 2005, el proyecto de plan de enseñanza pública en el marco del 11º Plan Quinquenal especificaba claramente que, en la financiación de la educación pública, debía hacerse hincapié en la aplicación de medidas de discriminación positiva en las zonas rurales, las regiones centrales y occidentales de China y las regiones pobres, fronterizas y de las minorías nacionales. El quinto censo nacional de población, llevado a cabo en 2000, indicaba que el número de años de enseñanza impartida a 14 minorías nacionales, incluidos coreanos, manchúes, mongoles y kazakos, sobrepasaba el promedio general para la población nacional. En la actualidad, hay estudiantes universitarios de 55 minorías nacionales, y el promedio de estudiantes

universitarios por cada 10.000 miembros de 19 minorías nacionales, incluidos uigures, hui, coreanos y naxi, sobrepasa el del conjunto del país.

## **C. Medidas para reducir los desequilibrios en el desarrollo económico y social entre las zonas urbanas y rurales y entre regiones**

### **1. Medidas para reducir los desequilibrios de desarrollo entre las regiones orientales y occidentales**

La región occidental de China está relativamente menos desarrollada que la región costera del este. En enero de 2000, China adoptó una estrategia importante para impulsar la apertura y el desarrollo acelerado de la región occidental. A lo largo del decenio siguiente y hasta 2009, el Gobierno de China amplió continuamente el alcance de su asistencia a la región occidental en ámbitos como la dirección de proyectos, el apoyo a las distintas políticas, la inversión de capital, la organización de programas y los intercambios de personal, y asignó a esa región más de 3,5 billones de yuan a través de transferencias y subvenciones específicas; el total acumulado de los fondos estructurales de capital y del capital de la deuda pública en el presupuesto del Gobierno central ascendió a 900.000 millones de yuan, mientras que el total acumulado de los préstamos comerciales concedidos a la región occidental sobrepasó los 10 billones de yuan. Se han hecho grandes progresos con respecto al desarrollo económico, social, cultural y ecológico de la región occidental, que ha iniciado un período sin precedentes de crecimiento más rápido, desarrollo de más calidad, mayor transformación en los medios urbano y rural y más beneficios para toda la población.

La fortaleza económica del conjunto de la región occidental ha aumentado de forma extraordinaria. Las estadísticas iniciales indican que, en el período comprendido entre 2000 y 2009, el valor de la producción en la región occidental de China aumentó de 1,71 billones de yuan a 6,69 billones, con una tasa de crecimiento anual del 11,9%; los ingresos de los gobiernos locales se incrementaron de 112.700 a 605.500 millones de yuan, con una tasa de crecimiento anual del 19,4%; y la inversión en activos fijos aumentó de 611.100 millones a 4,97 billones de yuan, con una tasa de crecimiento anual del 24,8%; todas esas tasas de crecimiento sobrepasaron la tasa media de crecimiento del país en general.

La construcción de infraestructuras básicas experimentó un avance a gran escala. Entre 2000 y 2008 se abrieron al tráfico de vehículos 867.000 kilómetros de carreteras nuevas, de los que 13.000 kilómetros eran autopistas. Durante el mismo período, entraron en funcionamiento más de 4.000 kilómetros de nuevas vías férreas, junto con 79 nuevos aeropuertos civiles que representaban el 49,4% de todos los aeropuertos del país. Se ultimaron y pusieron en marcha con éxito proyectos de gran envergadura tales como el ferrocarril Qinghai-Tibet, el proyecto de transmisión de gas natural de oeste a este y el proyecto de transmisión de electricidad de oeste a este, y se desarrolló ampliamente la construcción de instalaciones de almacenamiento de agua, producción de energía y comunicaciones.

También produjo un desarrollo integral en las esferas de la educación, la salud, la cultura y la seguridad social, y la calidad de vida de los ciudadanos siguió aumentando. En 2008, la renta per cápita disponible en las zonas urbanas y la renta per cápita neta de la población rural experimentaron un crecimiento nominal del 146% y del 115% respectivamente.

En enero de 2010 se celebró una conferencia de trabajo sobre el Tibet en Beijing. En dicha conferencia se establecieron los principales objetivos de desarrollo económico y social que debían alcanzarse para 2015 en relación con el Tibet, sobre la base de la suma global de los resultados y experiencias adquiridos con respecto al desarrollo de esa región.

Esto incluía una reducción notable de las diferencias entre la renta per cápita neta de agricultores y ganaderos y el promedio nacional; un marcado aumento de la capacidad de prestación de servicios públicos básicos; la continua mejora de la calidad del medio ambiente; grandes progresos en el desarrollo de infraestructuras básicas; y un mayor fortalecimiento de las bases para la construcción de una sociedad razonablemente próspera. En la conferencia se hizo hincapié en la importancia de seguir mejorando las condiciones de trabajo de agricultores y ganaderos, así como de lograr un desarrollo socioeconómico equilibrado y coordinado y de mantener la continuidad y estabilidad de las políticas preferenciales del Gobierno central en relación con el Tibet, al tiempo que se ampliara el alcance de las inversiones de capital y la asistencia en el marco de esas políticas.

En mayo de 2010 se celebró una conferencia de trabajo sobre Xinjiang también en Beijing. En dicha conferencia se formularon numerosas propuestas encaminadas a impulsar el desarrollo económico, político, cultural, social y medioambiental de Xinjiang, con el objetivo de que, para 2015, el producto regional bruto per cápita alcance el promedio nacional y la capacidad de prestación de servicios públicos básicos per cápita alcance el promedio de la región occidental en su conjunto; dichas propuestas tenían también por objeto la mejora de la situación de las infraestructuras básicas, el aumento de la capacidad de autodesarrollo y el fortalecimiento de la solidaridad étnica. El Gobierno central ampliará el alcance de su apoyo a las distintas políticas y mejorará las condiciones de vida y trabajo de las personas que forman parte de todas las minorías nacionales. La importancia creciente de los recursos financieros en el contexto de las reformas en el régimen fiscal de Xinjiang se utilizarán para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos; además, el aumento de los recursos beneficiará más directamente a los ciudadanos de todas las minorías nacionales. Se aplicarán exenciones a los impuestos sobre los ingresos de determinadas empresas en sectores con dificultades, lo que permitirá crear más puestos de trabajo y mejorar las perspectivas de empleo de todas las minorías nacionales. Se ampliará el alcance del desarrollo de la asistencia prestada para reducir la pobreza y se aplicará íntegramente una política de alivio de la pobreza que beneficiará a los habitantes de las zonas rurales con bajos ingresos, con la finalidad principal de eliminar la pobreza absoluta para el año 2020.

El desarrollo de las dos regiones autónomas del Tibet y Xinjiang se encuentra en una etapa crítica. En las dos conferencias mencionadas *supra* se adoptó la decisión de elaborar una estrategia que permita a ambas regiones dar un gran salto hacia delante en su desarrollo, y ello supuso un paso importante del Gobierno de China para respaldar con determinación el desarrollo integral de las zonas donde viven las minorías nacionales, con todo lo que eso representa, y para reducir las diferencias de desarrollo entre las regionales orientales y occidentales, lo que influirá de forma considerable en el progreso de esas regiones a largo plazo.

## **2. Medidas para reducir los desequilibrios de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales**

Por su condición de país en desarrollo, continúan existiendo desequilibrios en el desarrollo de las zonas urbanas y rurales de China, y el número de habitantes de las zonas rurales en situación de pobreza sigue siendo muy elevado. El Gobierno de China está adoptando medidas positivas para aumentar la inversión en las zonas rurales, apoyar el desarrollo de la agricultura, elevar el nivel de vida de la población rural, reducir gradualmente las diferencias entre las ciudades y el campo, y coordinar la planificación del desarrollo de las zonas urbanas y rurales. En su “Documento N° 1” sobre las “tres cuestiones rurales” (agricultura, desarrollo y demografía rural), publicado cada año entre 2004 y 2010, el Comité Central hizo especial hincapié en la reducción de los desequilibrios de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales.

El Gobierno de China está aumentando su inversión en infraestructuras rurales y está mejorando la producción y las condiciones de vida de las zonas rurales. En 2009, las autoridades financieras del Gobierno central asignaron 725.300 millones de yuan a las tres cuestiones rurales, lo que representaba un aumento de 21,8% con respecto al año anterior (véase el gráfico 32). Los proyectos relacionados con la seguridad del agua potable en las zonas rurales han beneficiado a 60,69 millones de personas; otros 5,1 millones de personas utilizan gas metano como combustible; se han construido o rehabilitado 380.000 kilómetros de carreteras y 266.000 kilómetros de líneas de transmisión de energía eléctrica; se han restaurado 800.000 viviendas rurales en estado ruinoso; y se ha proporcionado alojamiento estable a 92.000 ganaderos. A medida que se amplía la cobertura de la asistencia para hacer frente a la pobreza, mejoran notablemente la producción y las condiciones de vida de las zonas más desfavorecidas. Las autoridades financieras del Gobierno central han invertido 45.000 millones de yuan para subvencionar electrodomésticos, automóviles y motocicletas en las zonas rurales, así como para el canje de utensilios y automóviles viejos por otros nuevos y la adquisición de nueva maquinaria agrícola. Para 2010, las autoridades financieras del Gobierno previeron una inversión de 818.300 millones de yuan a fin de seguir fortaleciendo las infraestructuras básicas de las zonas rurales.

El Gobierno de China también promueve las actividades sociales y culturales en las zonas rurales. Se está estudiando detenidamente la posibilidad de crear un sistema de seguros de vejez para los residentes de las zonas rurales, y se están introduciendo nuevas reformas de la atención sanitaria en esas zonas. A finales de 2009, se habían puesto en marcha 2.716 nuevas cooperativas médicas rurales a nivel de condado, municipio y distrito en todo el país, con cobertura para 830 millones de personas y una tasa de participación del 94%. La enseñanza obligatoria en las zonas rurales se ha incorporado al marco de las garantías presupuestarias a nivel nacional y, entre 2006 y 2008, se eliminaron progresivamente las tasas escolares para estudiantes de las zonas urbanas y rurales en los niveles de la enseñanza obligatoria, lo que dio lugar a un sistema de educación obligatoria totalmente gratuito. La política de educación obligatoria se ha aplicado plenamente en las zonas urbanas y rurales; en 2009, las autoridades del Gobierno central destinaron 66.600 millones de yuan a cubrir los costos de la educación obligatoria en las zonas rurales, con lo que se alcanzó un año antes de lo previsto el objetivo de destinar 500 yuan a cada estudiante de la escuela intermedia y 300 yuan a cada estudiante de la escuela primaria en las zonas rurales. Se ha puesto en marcha la aplicación de una política de exención de las tasas para los estudiantes pertenecientes a familias económicamente desfavorecidas de las zonas rurales que asisten a escuelas secundarias de formación profesional y centros de estudios relacionados con la agricultura. El sistema nacional de ayudas financieras para los estudiantes mejora continuamente, y se ha proporcionado asistencia a 28,71 millones de personas, lo que ha supuesto una salvaguardia fundamental para garantizar que los niños de las familias pobres no se vean privados de su derecho a la educación.

El Gobierno de China promueve activamente la reforma del sistema de registro de familias, a fin de reducir las restricciones que impone ese sistema en las localidades y ciudades pequeñas y medianas, y resolver así gradualmente los problemas derivados del registro de familias de las zonas rurales que se convierten en residentes urbanos a largo plazo por motivos de empleo, así como para adoptar un enfoque planificado paso a paso que dé respuesta a los problemas generales de empleo y subsistencia a los que se enfrentan. Las personas originarias de las zonas rurales que trabajan en las ciudades pronto disfrutarán de las mismas ventajas que los residentes de las zonas urbanas en esferas tales como la compensación por su trabajo, la educación de sus hijos, la salud pública, el alquiler y adquisición de viviendas y las garantías sociales.

## Anexo 1

### **Miembros del grupo de trabajo interdepartamental que ha elaborado el informe sobre la aplicación del Pacto**

Comisión de Asuntos Legislativos, Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo

Tribunal Supremo del Pueblo

Ministerio de Relaciones Exteriores

Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma

Ministerio de Educación

Ministerio de Ciencia y Tecnología

Ministerio de Industria y Tecnología de la Información

Comisión de Estado para los Asuntos Étnicos

Ministerio de Seguridad Pública

Ministro de Asuntos Civiles

Ministerio de Justicia

Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social

Ministerio de Protección del Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural

Ministerio de Agricultura

Ministerio de Comercio

Ministerio de Cultura<0}

Ministerio de Salud

Comisión Nacional de Población y Planificación de la Familia

Administración General de Seguridad en el Trabajo

Oficina Nacional de Estadística

Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual

Oficina de Asuntos de Hong Kong y Macao del Consejo de Estado

Oficina de Asuntos Legislativos del Consejo de Estado

Oficina de Información del Consejo de Estado

Oficina del Grupo Directivo del Consejo de Estado para la mitigación de la pobreza mediante el desarrollo

## Anexo 2

### **Organizaciones no gubernamentales e instituciones académicas consultadas durante la elaboración del presente informe**

Academia China de Ciencias Sociales

Federación Panchina de Mujeres

Federación Panchina de Sindicatos

Federación China de Personas con Discapacidad

Sociedad China de Estudios de Derechos Humanos

Asociación de las Naciones Unidas de China

Red de ONG de China para los Intercambios Internacionales

Sociedad de la Cruz Roja de China

Asociación de Planificación de la Familia de China

Centro Chino de Estudios Tibetanos

China Care and Compassion Society

Asociación China de las Minorías Étnicas para los Intercambios Internacionales

Asociación China de Empresarias

Sociedad China para la Promoción del Programa Guangcai

Asociación Educativa China para los Intercambios Internacionales

Asociación China para la Conservación y el Desarrollo de la Cultura Tibetana

## Apéndice

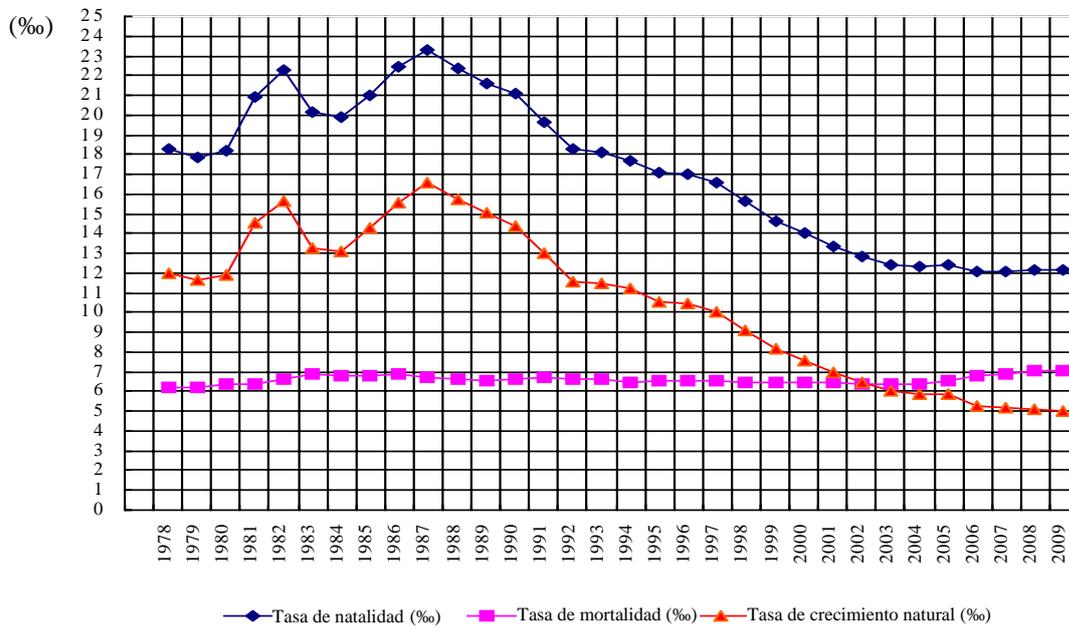
### Gráficos 1 a 32

Gráfico 1  
**Población china, estructura por género y distribución por zonas urbanas y rurales**  
**(1978-2009)**  
 (en decenas de miles)

| Año  | Población<br>total a final<br>de año | Género    |            |           |            | Distribución  |            |               |            |
|------|--------------------------------------|-----------|------------|-----------|------------|---------------|------------|---------------|------------|
|      |                                      | Hombres   |            | Mujeres   |            | Zonas urbanas |            | Zonas rurales |            |
|      |                                      | Población | Porcentaje | Población | Porcentaje | Población     | Porcentaje | Población     | Porcentaje |
| 1978 | 96 259                               | 49 567    | 51,49      | 46 692    | 48,51      | 17 245        | 17,92      | 79 014        | 82,08      |
| 1980 | 98 705                               | 50 785    | 51,45      | 47 920    | 48,55      | 19 140        | 19,39      | 79 565        | 80,61      |
| 1985 | 105 851                              | 54 725    | 51,70      | 51 126    | 48,30      | 25 094        | 23,71      | 80 757        | 76,29      |
| 1990 | 114 333                              | 58 904    | 51,52      | 55 429    | 48,48      | 30 195        | 26,41      | 84 138        | 73,59      |
| 1991 | 115 823                              | 59 466    | 51,34      | 56 357    | 48,66      | 31 203        | 26,94      | 84 620        | 73,06      |
| 1992 | 117 171                              | 59 811    | 51,05      | 57 360    | 48,95      | 32 175        | 27,46      | 84 996        | 72,54      |
| 1993 | 118 517                              | 60 472    | 51,02      | 58 045    | 48,98      | 33 173        | 27,99      | 85 344        | 72,01      |
| 1994 | 119 850                              | 61 246    | 51,10      | 58 604    | 48,90      | 34 169        | 28,51      | 85 681        | 71,49      |
| 1995 | 121 121                              | 61 808    | 51,03      | 59 313    | 48,97      | 35 174        | 29,04      | 85 947        | 70,96      |
| 1996 | 122 389                              | 62 200    | 50,82      | 60 189    | 49,18      | 37 304        | 30,48      | 85 085        | 69,52      |
| 1997 | 123 626                              | 63 131    | 51,07      | 60 495    | 48,93      | 39 449        | 31,91      | 84 177        | 68,09      |
| 1998 | 124 761                              | 63 940    | 51,25      | 60 821    | 48,75      | 41 608        | 33,35      | 83 153        | 66,65      |
| 1999 | 125 786                              | 64 692    | 51,43      | 61 094    | 48,57      | 43 748        | 34,78      | 82 038        | 65,22      |
| 2000 | 126 743                              | 65 437    | 51,63      | 61 306    | 48,37      | 45 906        | 36,22      | 80 837        | 63,78      |
| 2001 | 127 627                              | 65 672    | 51,46      | 61 955    | 48,54      | 48 064        | 37,66      | 79 563        | 62,34      |
| 2002 | 128 453                              | 66 115    | 51,47      | 62 338    | 48,53      | 50 212        | 39,09      | 78 241        | 60,91      |
| 2003 | 129 227                              | 66 556    | 51,50      | 62 671    | 48,50      | 52 376        | 40,53      | 76 851        | 59,47      |
| 2004 | 129 988                              | 66 976    | 51,52      | 63 012    | 48,48      | 54 283        | 41,76      | 75 705        | 58,24      |
| 2005 | 130 756                              | 67 375    | 51,53      | 63 381    | 48,47      | 56 212        | 42,99      | 74 544        | 57,01      |
| 2006 | 131 448                              | 67 728    | 51,52      | 63 720    | 48,48      | 57 706        | 43,90      | 73 742        | 56,10      |
| 2007 | 132 129                              | 68 048    | 51,50      | 64 081    | 48,50      | 59 379        | 44,94      | 72 750        | 55,06      |
| 2008 | 132 802                              | 68 357    | 51,47      | 64 445    | 48,53      | 60 667        | 45,68      | 72 135        | 54,32      |
| 2009 | 133 474                              | 68 652    | 51,43      | 64 822    | 48,57      | 62 186        | 46,59      | 71 288        | 53,41      |

Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, febrero de 2010.

Gráfico 2  
**Evolución histórica de las tasas de natalidad, mortalidad y crecimiento natural (1978-2009)**



Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.

Gráfico 3  
**Esperanza media de vida de la población china (1981-2005)**  
 (en años de edad)

| Año  | Esperanza media de vida |         |         |
|------|-------------------------|---------|---------|
|      | Promedio combinado      | Hombres | Mujeres |
| 1981 | 67,8                    | 66,4    | 69,3    |
| 1990 | 68,6                    | 66,8    | 70,5    |
| 2000 | 71,4                    | 69,6    | 73,3    |
| 2005 | 73,0                    | 70,8    | 75,3    |

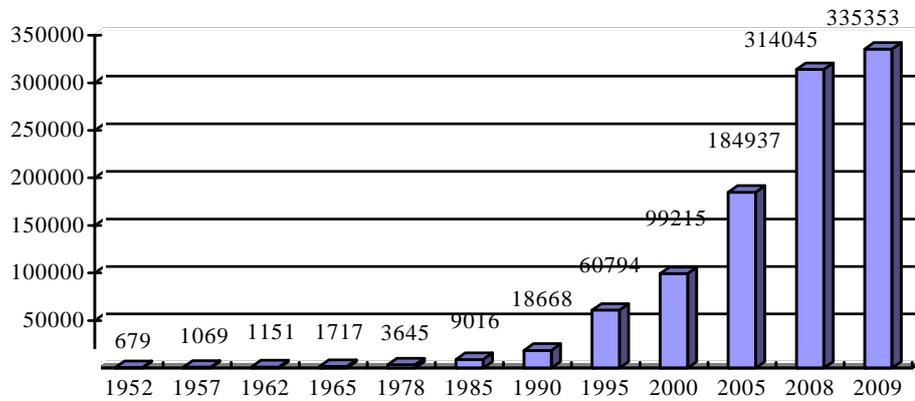
Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.

Gráfico 4  
Estructura por edades y tasa de dependencia de la población china (1982-2009)

| Año  | Rango de edad         |                |                       |                |                       |                |  |      | Tasa general de dependencia (%) | Tasa de dependencia entre jóvenes (%) | Tasa de dependencia entre ancianos (%) |
|------|-----------------------|----------------|-----------------------|----------------|-----------------------|----------------|--|------|---------------------------------|---------------------------------------|--|
|      | De 0 a 14 años        |                | De 15 a 64 años       |                | Más de 65 años        |                | Población a finales de año (en decenas de miles) |      |                                 |                                       |  |
|      | (en decenas de miles) | Proporción (%) | (en decenas de miles) | Proporción (%) | (en decenas de miles) | Proporción (%) |  |      |                                 |                                       |  |
| 1982 | 101 654               | 34 146         | 33,6                  | 62 517         | 61,5                  | 4 991          | 4,9  | 62,6 | 54,6                            | 8,0                                   |  |
| 1987 | 109 300               | 31 347         | 28,7                  | 71 985         | 65,9                  | 5 968          | 5,4  | 51,8 | 43,5                            | 8,3                                   |  |
| 1990 | 114 333               | 31 659         | 27,7                  | 76 306         | 66,7                  | 6 368          | 5,6  | 49,8 | 41,5                            | 8,3                                   |  |
| 1995 | 121 121               | 32 218         | 26,6                  | 81 393         | 67,2                  | 7 510          | 6,2  | 48,8 | 39,6                            | 9,2                                   |  |
| 1996 | 122 389               | 32 311         | 26,4                  | 82 245         | 67,2                  | 7 833          | 6,4  | 48,8 | 39,3                            | 9,5                                   |  |
| 1997 | 123 626               | 32 093         | 26,0                  | 83 448         | 67,5                  | 8 085          | 6,5  | 48,1 | 38,5                            | 9,7                                   |  |
| 1998 | 124 761               | 32 064         | 25,7                  | 84 338         | 67,6                  | 8 359          | 6,7  | 47,9 | 38,0                            | 9,9                                   |  |
| 1999 | 125 786               | 31 950         | 25,4                  | 85 157         | 67,7                  | 8 679          | 6,9  | 47,7 | 37,5                            | 10,2                                  |  |
| 2000 | 126 743               | 29 012         | 22,9                  | 88 910         | 70,1                  | 8 821          | 7,0  | 42,6 | 32,6                            | 9,9                                   |  |
| 2001 | 127 627               | 28 716         | 22,5                  | 89 849         | 70,4                  | 9 062          | 7,1  | 42,0 | 32,0                            | 10,1                                  |  |
| 2002 | 128 453               | 28 774         | 22,4                  | 90 302         | 70,3                  | 9 377          | 7,3  | 42,2 | 31,9                            | 10,4                                  |  |
| 2003 | 129 227               | 28 559         | 22,1                  | 90 976         | 70,4                  | 9 692          | 7,5  | 42,0 | 31,4                            | 10,7                                  |  |
| 2004 | 129 988               | 27 947         | 21,5                  | 92 184         | 70,9                  | 9 857          | 7,6  | 41,0 | 30,3                            | 10,7                                  |  |
| 2005 | 130 756               | 26 504         | 20,3                  | 94 197         | 72,0                  | 10 055         | 7,7  | 38,8 | 28,1                            | 10,7                                  |  |
| 2006 | 131 448               | 25 961         | 19,8                  | 95 068         | 72,3                  | 10 419         | 7,9  | 38,3 | 27,3                            | 11,0                                  |  |
| 2007 | 132 129               | 25 660         | 19,4                  | 95 833         | 72,5                  | 10 636         | 8,1  | 37,9 | 26,8                            | 11,1                                  |  |
| 2008 | 132 802               | 25 166         | 19,0                  | 96 680         | 72,7                  | 10 956         | 8,3  | 37,4 | 26,0                            | 11,3                                  |  |
| 2009 | 133 474               | 24 663         | 18,5                  | 97 502         | 73,0                  | 11 309         | 8,5  | 36,9 | 25,3                            | 11,6                                  |  |

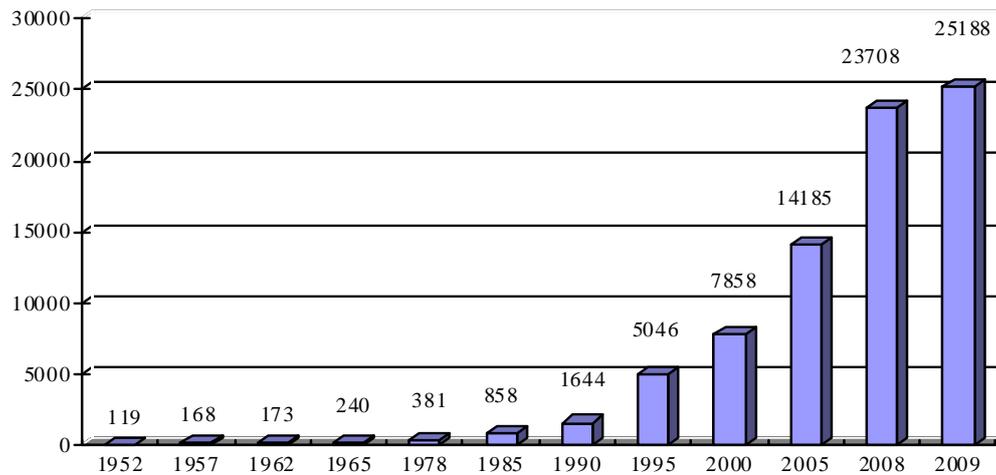
Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.

**Gráfico 5**  
**Producto interior bruto de China (1952-2009)**  
 (en centenas de millones de yuan)



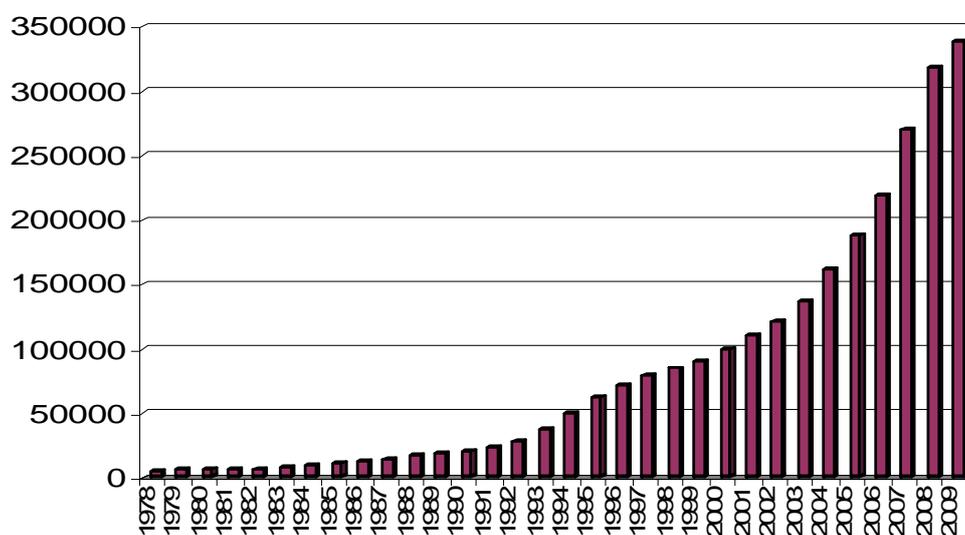
Fuente: *60 años de la nueva China*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

**Gráfico 6**  
**Producto interior bruto per cápita de China (1952-2009)**  
 (en yuan)



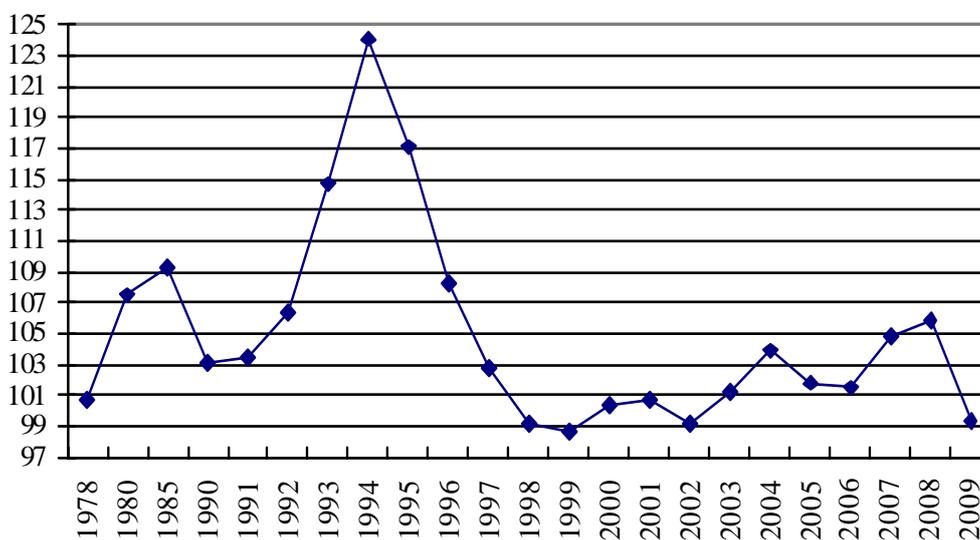
Fuente: *60 años de la nueva China*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

Gráfico 7  
**Ingreso nacional bruto de China (1978-2009)**  
 (en centenas de millones de yuan)



Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

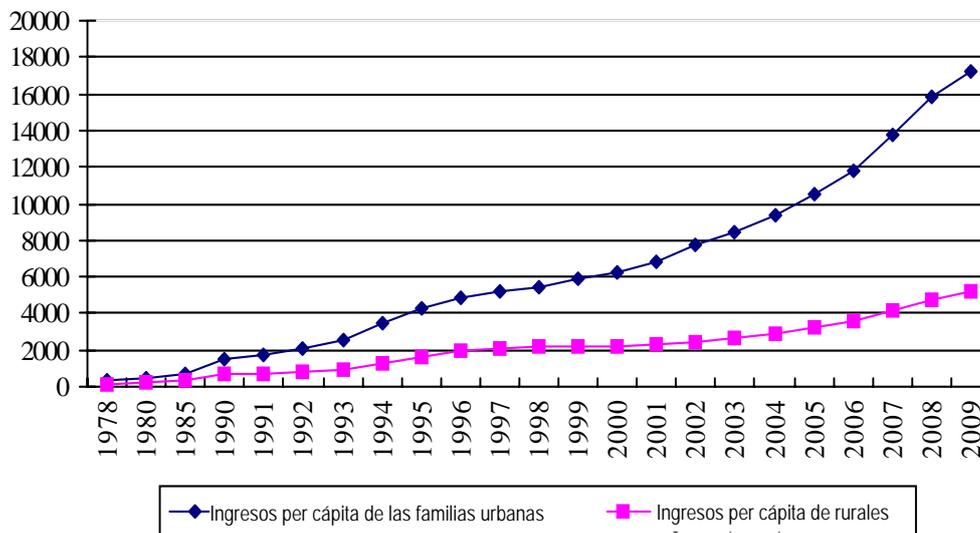
Gráfico 8  
**Índice de precios al consumo de China (1978-2009)**  
 (Año anterior = 100)



Fuente: *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

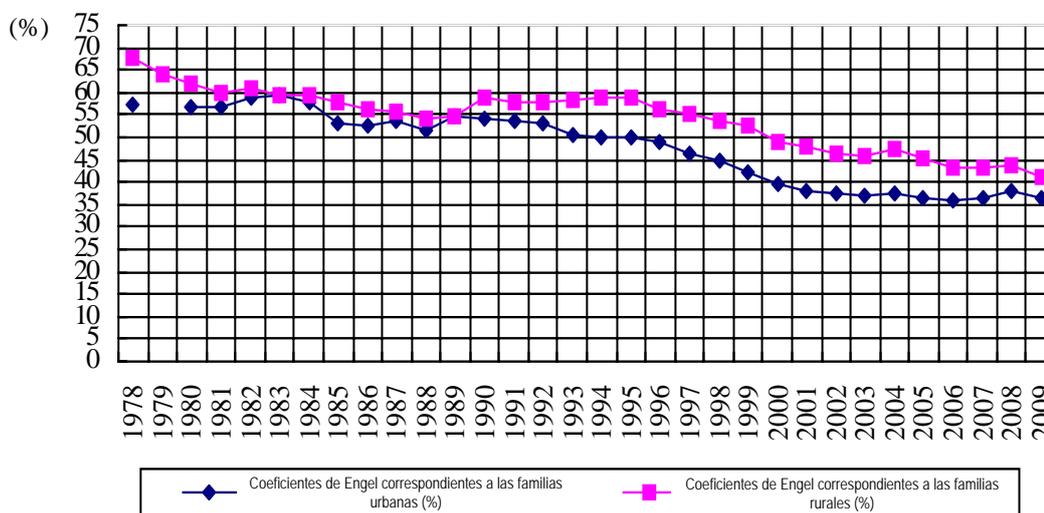
Gráfico 9  
**Ingresos per cápita de las familias urbanas e ingresos per cápita de las familias rurales en China (1978-2009)**

(en yuan)



Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.

Gráfico 10  
**Coefficientes de Engel correspondientes a las familias rurales y urbanas de China (1978-2009)**



Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.

Gráfico 11

**Estructura del gasto per cápita de las familias urbanas en China**

(Porcentaje de los gastos totales)

|   | 1990  | 1995  | 2000  | 2007  | 2008  |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|
| Alimentación                                    | 54,25 | 50,09 | 39,44 | 36,29 | 37,89 |
| Ropa  | 13,36 | 13,55 | 10,01 | 10,42 | 10,37 |
| Vivienda  | 6,98  | 8,02  | 11,31 | 9,83  | 10,19 |
| Electrodomésticos, bienes y servicios           | 10,14 | 7,44  | 7,49  | 6,02  | 6,15  |
| Medicina y salud                                | 2,01  | 3,11  | 6,36  | 6,99  | 6,99  |
| Transporte y comunicación                       | 1,20  | 5,18  | 8,54  | 13,58 | 12,60 |
| Educación, cultura, entretenimiento y servicios | 11,12 | 9,36  | 13,40 | 13,29 | 12,08 |
| Bienes y servicios diversos                     | 0,94  | 3,25  | 3,44  | 3,58  | 3,72  |

*Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.*

Gráfico 12

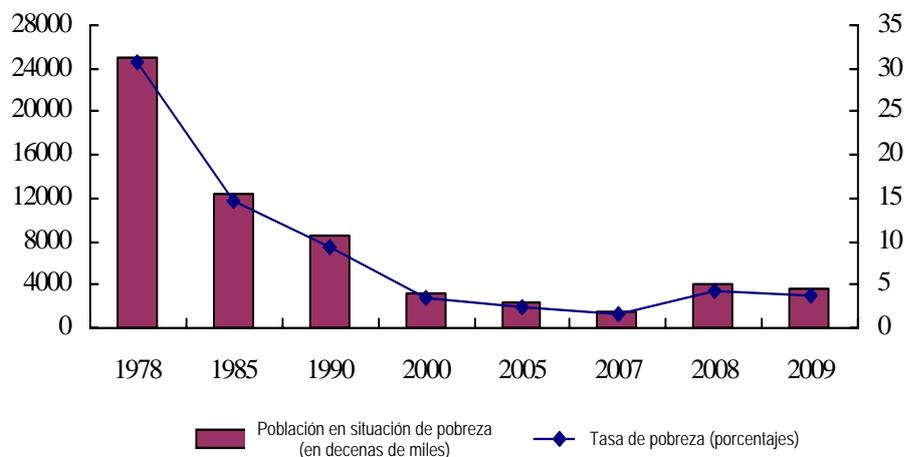
**Estructura del gasto per cápita de las familias rurales en China**

(Porcentaje de los gastos totales)

|   | 1990  | 1995  | 2000  | 2005  | 2007  | 2008  |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Alimentación                                    | 58,80 | 58,62 | 49,13 | 45,48 | 43,08 | 43,67 |
| Ropa  | 7,77  | 6,85  | 5,75  | 5,81  | 6,00  | 5,79  |
| Vivienda  | 17,34 | 13,91 | 15,47 | 14,49 | 17,80 | 18,54 |
| Electrodomésticos, bienes y servicios           | 5,29  | 5,23  | 4,52  | 4,36  | 4,63  | 4,75  |
| Transporte y comunicación                       | 1,44  | 2,58  | 5,58  | 9,59  | 10,19 | 9,84  |
| Educación, cultura, entretenimiento y servicios | 5,37  | 7,81  | 11,18 | 11,56 | 9,48  | 8,59  |
| Medicina y salud                                | 3,25  | 3,24  | 5,24  | 6,58  | 6,52  | 6,72  |
| Bienes y servicios diversos                     | 0,74  | 1,76  | 3,14  | 2,13  | 2,30  | 2,09  |

*Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.*

Gráfico 13

**Población china de las zonas rurales en situación de pobreza (1978-2009)**

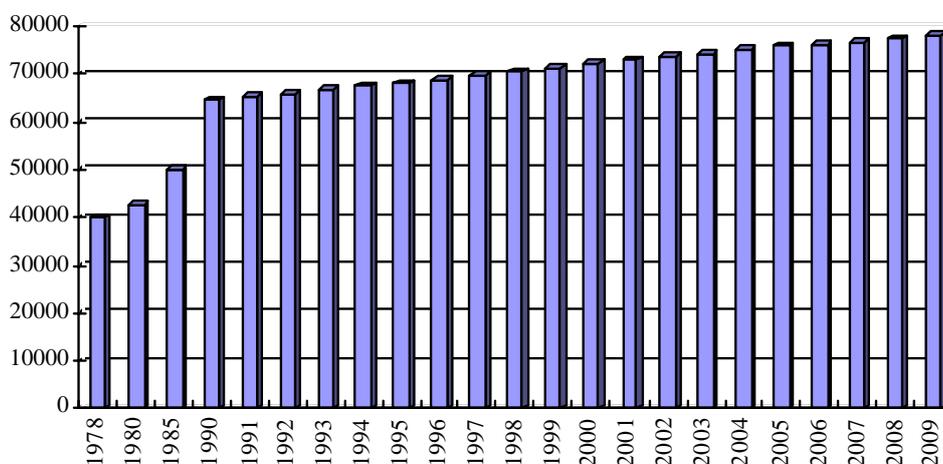
*Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.*

*Nota: China modificó sus criterios relativos a la pobreza en 2008 a fin de incluir a la población con ingresos bajos, y en consecuencia amplió el alcance de los programas de asistencia contra la pobreza.*

Gráfico 14

**Empleo global en China (1978-2009)**

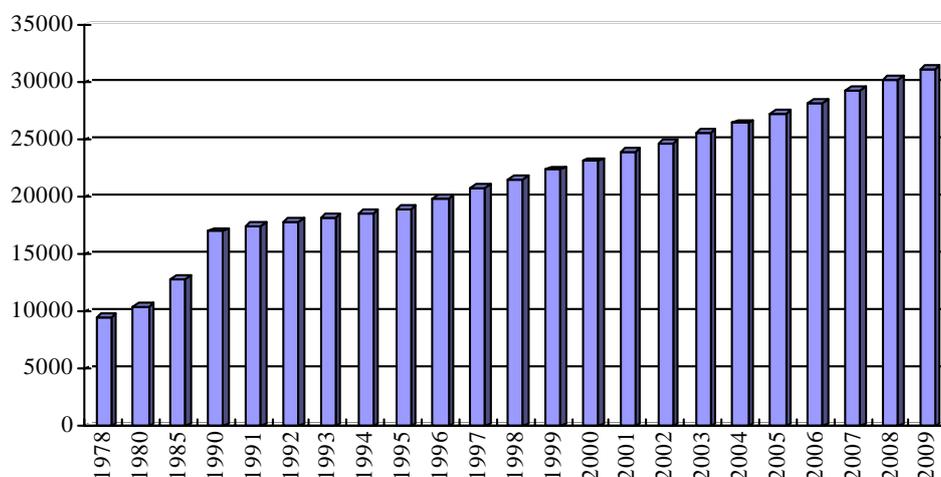
(en decenas de miles)



*Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.*

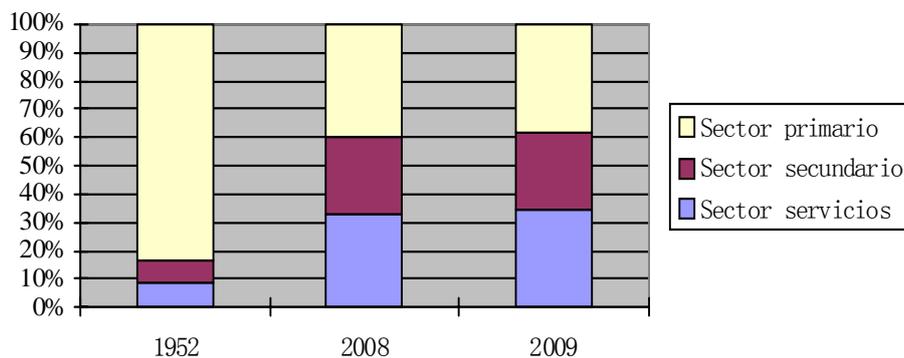
Gráfico 15  
**Empleo urbano en China (1978-2009)**

(en decenas de miles)



Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, febrero de 2010.

Gráfico 16  
**Cambios en el empleo industrial de China por sector económico**



Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

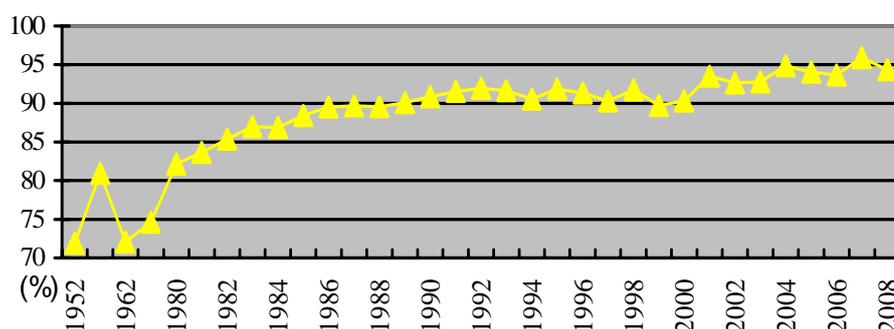
Gráfico 17  
**Tasa de desempleo urbano registrada en China (2004-2009)**

(en porcentajes)

| 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 |
|------|------|------|------|------|------|
| 4,2  | 4,2  | 4,1  | 4,0  | 4,2  | 4,3  |

Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009*, Oficina Nacional de Estadística, febrero de 2010.

Gráfico 18  
**Proporción de trabajadores chinos afiliados a sindicatos (1952-2008)**



Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.

Gráfico 19  
**Las diez causas principales de defunción en las zonas urbanas y rurales (2008)**

| Causas principales de defunción                                       | Residentes de las zonas urbanas              |                            | Residentes de las zonas rurales                                     |                            |              |
|---|--|----------------------------|---|----------------------------|--------------|
|   | Mortalidad específica (en centenas de miles) | Tasa de mortalidad general | Mortalidad específica (en centenas de miles)                        | Tasa de mortalidad general |              |
| 1 Tumores malignos  | 166,97                                       | 27,12                      | Tumores malignos  | 156,73                     | 25,39        |
| 2 Enfermedades coronarias   | 121,00                                       | 19,65                      | Enfermedades cerebrovasculares                                      | 134,16                     | 21,73        |
| 3 Enfermedades cerebrovasculares                                      | 120,79                                       | 19,62                      | Enfermedades respiratorias  | 104,20                     | 16,88        |
| 4 Enfermedades respiratorias  | 73,02  | 11,86                      | Enfermedades coronarias   | 87,10                      | 14,11        |
| 5 Traumatismos y envenenamientos                                      | 31,26  | 5,08                       | Traumatismos y envenenamientos                                      | 53,02                      | 8,59         |
| 6 Enfermedades endocrinas, nutricionales, metabólicas e inmunológicas | 21,09  | 3,43                       | Enfermedades del aparato digestivo                                  | 16,33                      | 2,65         |
| 7 Enfermedades del aparato digestivo                                  | 17,60  | 2,86                       | Enfermedades endocrinas, nutricionales, metabólicas e inmunológicas | 11,05                      | 1,79         |
| 8 Enfermedades genitourinarias  | 6,97   | 1,13                       | Enfermedades genitourinarias  | 5,70                       | 0,92         |
| 9 Enfermedades del sistema nervioso                                   | 6,34   | 1,03                       | Enfermedades del sistema nervioso                                   | 4,35                       | 0,71         |
| 10 Enfermedades contagiosas (excluida la tuberculosis pulmonar)       | 4,73   | 0,77                       | Enfermedades contagiosas (excluida la tuberculosis pulmonar)        | 4,72                       | 0,76         |
| <b>Total para las diez causas:</b>                                    |  | <b>92,55</b>               | <b>Total para las diez causas:</b>                                  |                            | <b>93,53</b> |

Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.

Gráfico 20

**Tasas de incidencia, mortalidad y letalidad de las enfermedades infecciosas de las categorías A y B (2008)**

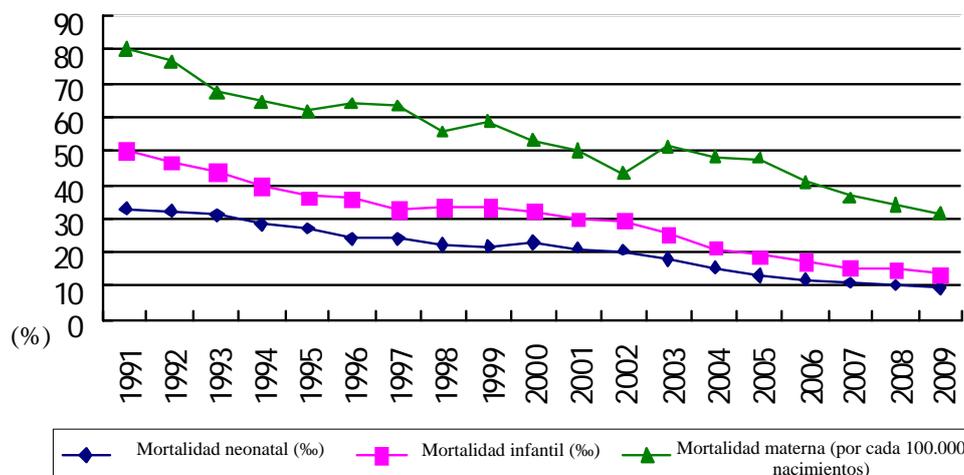
| <i>Enfermedad</i>                   | <i>Incidencia (en decenas de miles)</i> | <i>Mortalidad (en decenas de miles)</i> | <i>Letalidad (en porcentajes)</i> |
|-------------------------------------|---|---|-----------------------------------|
| Hepatitis vírica                    | 106,54                                  | 0,08                                    | 0,07                              |
| Tuberculosis                        | 88,52                                   | 0,21                                    | 0,24                              |
| Disentería amibiana y bacteriana    | 23,65                                   |   | 0,02                              |
| Sífilis                             | 19,49                                   |   | 0,02                              |
| Tétanos neonatal                    | 0,10                                    | 0,01                                    | 10,69                             |
| Sarampión                           | 9,95                                    | 0,01                                    | 0,08                              |
| Gonorrea                            | 9,90                                    |   |                                   |
| Escarlatina                         | 2,10                                    |   |                                   |
| Brucelosis                          | 2,10                                    |   |                                   |
| Malaria                             | 1,99                                    |   | 0,08                              |
| Fiebre tifoidea y paratifoidea      | 1,18                                    |   | 0,04                              |
| VIH/SIDA                            | 0,76                                    | 0,41                                    | 53,57                             |
| Fiebre hemorrágica epidémica        | 0,68                                    | 0,01                                    | 1,14                              |
| Encefalitis epidémica de tipo B     | 0,23                                    | 0,01                                    | 4,77                              |
| Esquistosomiasis                    | 0,22                                    |   |                                   |
| Rabia                               | 0,19                                    | 0,18                                    | 96,23                             |
| Tos ferina                          | 0,18                                    |   | 0,04                              |
| Meningitis cerebroespinal epidémica | 0,07                                    | 0,01                                    | 11,93                             |
| Leptospirosis                       | 0,07                                    |   | 2,09                              |
| Ántrax                              | 0,03                                    |   | 0,30                              |
| Dengue                              | 0,02                                    |   |                                   |
| Cólera                              | 0,01                                    |   |                                   |

*Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.*

*Nota:* Las cifras relativas a la incidencia y la mortalidad del tétanos neonatal corresponden a tasas por cada mil nacidos vivos.

Gráfico 21

## Tasas de mortalidad neonatal, infantil y materna (1991-2009)

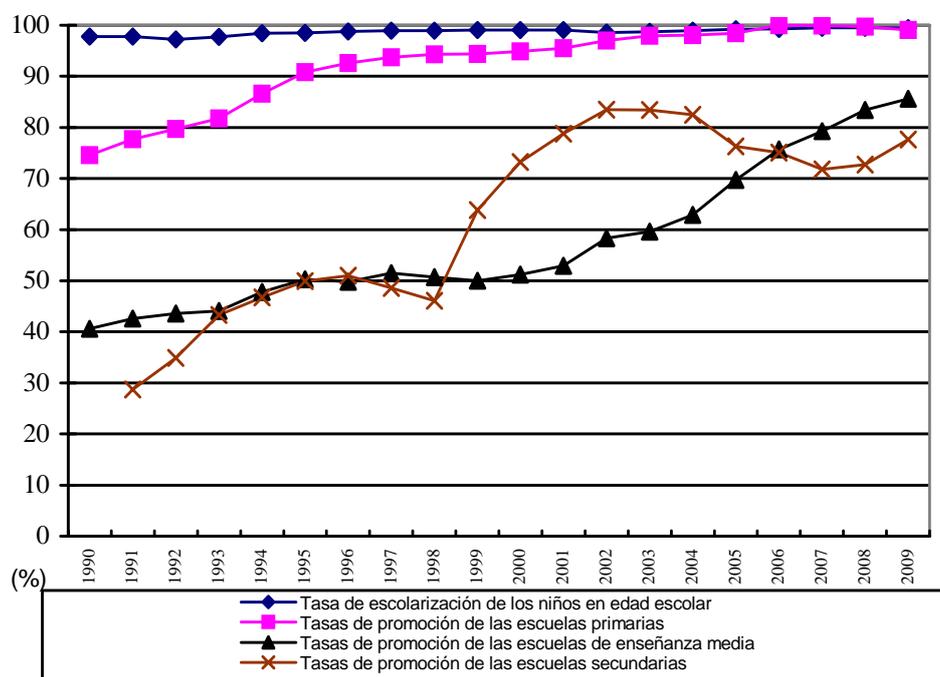


Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009*, Oficina Nacional de Estadística, febrero de 2010.

Gráfico 22

## Tasas de escolarización de niños en edad escolar y tasas de promoción en las escuelas ordinarias de todos los niveles (1990-2009)

(en porcentajes)



Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

Gráfico 23

**Coefficiente alumnos/maestro en las escuelas ordinarias de todos los niveles (2004-2009)**

(en porcentajes)

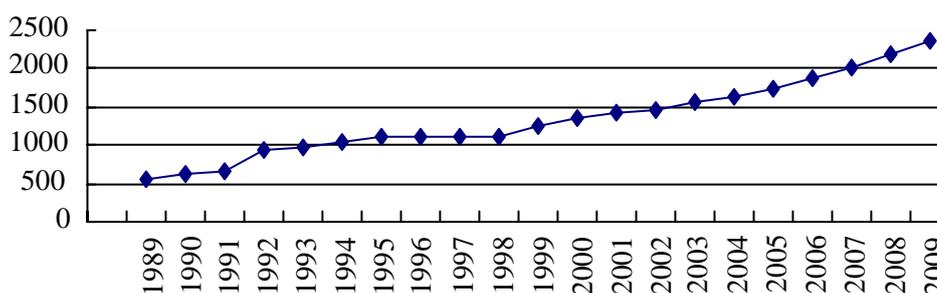
| Año  | Escuelas primarias | Escuelas de enseñanza media | Escuelas secundarias ordinarias | Escuelas secundarias de formación profesional | Escuelas secundarias especializadas | Escuelas superiores ordinarias | Universidades de estudios de grado | Centros superiores de formación profesional |
|------|--------------------|-----------------------------|---------------------------------|---|-------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---|
| 2004 | 19,98              | 18,65                       | 18,65                           | 19,10   | 28,13                               | 16,22                          | 17,44                              | 13,15                                       |
| 2005 | 19,43              | 17,80                       | 18,54                           | 20,62   | 31,02                               | 16,85                          | 17,75                              | 14,78                                       |
| 2006 | 19,17              | 17,15                       | 18,13                           | 22,16   | 31,67                               | 17,80                          | 17,61                              | 18,26                                       |
| 2007 | 18,82              | 16,52                       | 17,48                           | 23,50   | 31,39                               | 17,28                          | 17,31                              | 17,20                                       |
| 2008 | 18,38              | 16,07                       | 16,78                           | 23,47   | 31,27                               | 17,23                          | 17,21                              | 17,27                                       |
| 2009 | 17,88              | 15,47                       | 16,30                           | 23,65   | 27,82                               | 17,27                          | 17,23                              | 17,35                                       |

Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Compendio Estadístico de China 2010*, Oficina Nacional de Estadística de China, mayo de 2010.

Gráfico 24

**Beneficiarios del seguro de jubilación en las zonas urbanas (1989-2009)**

(en decenas de miles)

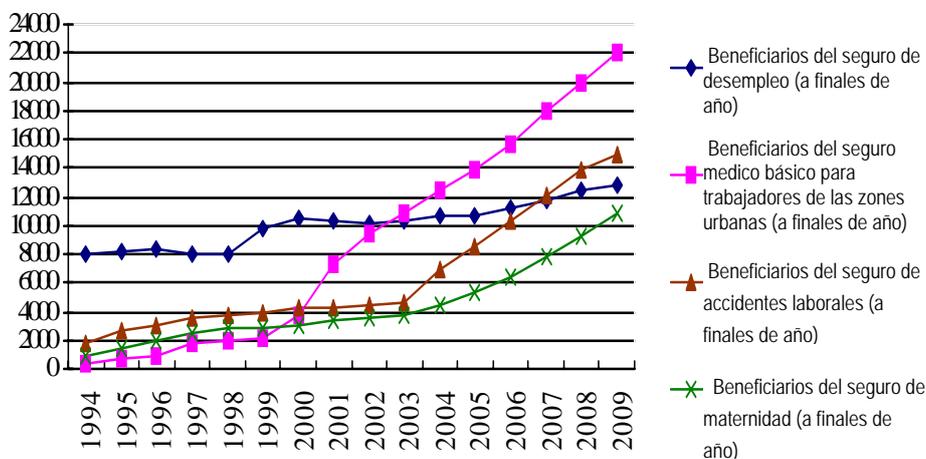


Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009*, Oficina Nacional de Estadística, febrero de 2010.

Gráfico 25

**Beneficiarios de los seguros de desempleo, accidentes laborales y maternidad y del seguro médico básico para trabajadores de las zonas urbanas (1994-2009)**

(en decenas de miles)



Fuente: *Anuario Estadístico de China 2009*, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009; *Boletín nacional de estadísticas de desarrollo económico y social 2009*, Oficina Nacional de Estadística, febrero de 2010.

Gráfico 26

**El nuevo sistema médico de cooperativas rurales (período 2008-2009)**

|  | 2008  | 2009  |
|--|-------|-------|
| Beneficiarios (en centenas de millones)                                      | 8,15  | 8,33  |
| Tasa de participación (porcentaje)<  | 91,5  | 94,0  |
| Capital anual recaudado (en centenas de millones de yuan)                    | 785,0 | 944,4 |
| Financiación per cápita (en yuan)  | 96,3  | 113,4 |
| Fondos anuales desembolsados (en centenas de millones de yuan)               | 662,3 | 922,9 |
| Compensación a los beneficiarios (en centenas de millones de personas/veces) | 5,85  | 7,59  |

Fuente: *Boletín de Estadísticas de Desarrollo de los Servicios de Salud de China 2009*, Ministerio de Salud de China, abril de 2010.

Gráfico 27

**Número y categoría de los casos penales denunciados por los órganos de la seguridad pública (2007-2008)**

| Categoría del caso | Año de la denuncia |                  | Porcentaje sobre el total de casos denunciados |               |
|--------------------|--------------------|------------------|--|---------------|
|                    | 2007               | 2008             | 2007   | 2008          |
| <b>Total</b>       | <b>4 807 517</b>   | <b>4 884 960</b> | <b>100,00</b>                                  | <b>100,00</b> |
| Homicidio          | 16 119             | 14 811           | 0,34   | 0,30          |
| Lesión corporal    | 167 207            | 160 429          | 3,48   | 3,28          |

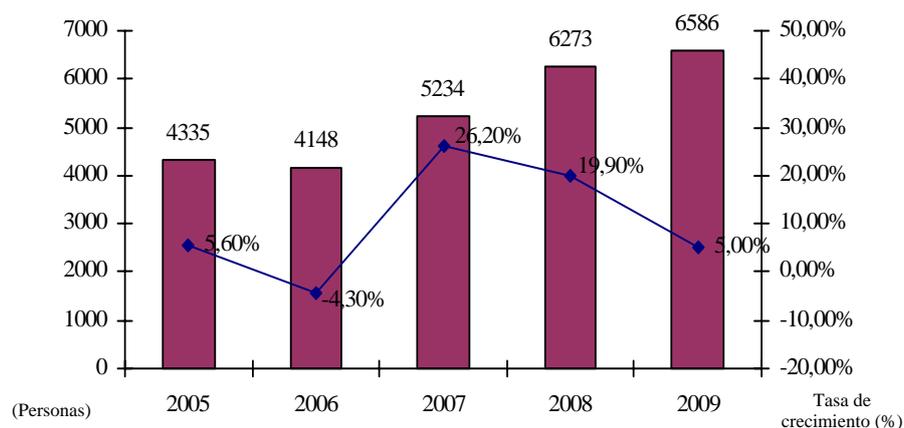
| Categoría del caso  | Año de la denuncia |           | Porcentaje sobre el total de casos denunciados |       |
|---|--------------------|-----------|--|-------|
|   | 2007               | 2008      | 2007   | 2008  |
| Robo  | 292 549            | 276 372   | 6,09   | 5,66  |
| Violación   | 31 883             | 30 248    | 0,66   | 0,62  |
| Trata de mujeres y niños  | 2 378              | 2 566     | 0,05   | 0,05  |
| Hurto   | 3 268 670          | 3 399 600 | 67,99  | 69,59 |
| Fraude  | 239 698            | 273 763   | 4,99   | 5,60  |
| Contrabando   | 1 107              | 1 042     | 0,02   | 0,02  |
| Falsificación o alteración de moneda;<br>venta, compra, transporte, posesión o<br>uso de dinero falsificado | 1 755              | 1 345     | 0,04   | 0,03  |
| Otros   | 786 151            | 724 784   | 16,34  | 14,85 |

Fuente: Anuario Estadístico de China 2009, Oficina Nacional de Estadística de China, septiembre de 2009.

Nota: En 2008 se resolvieron un total de 2.411.476 causas penales.

Gráfico 28

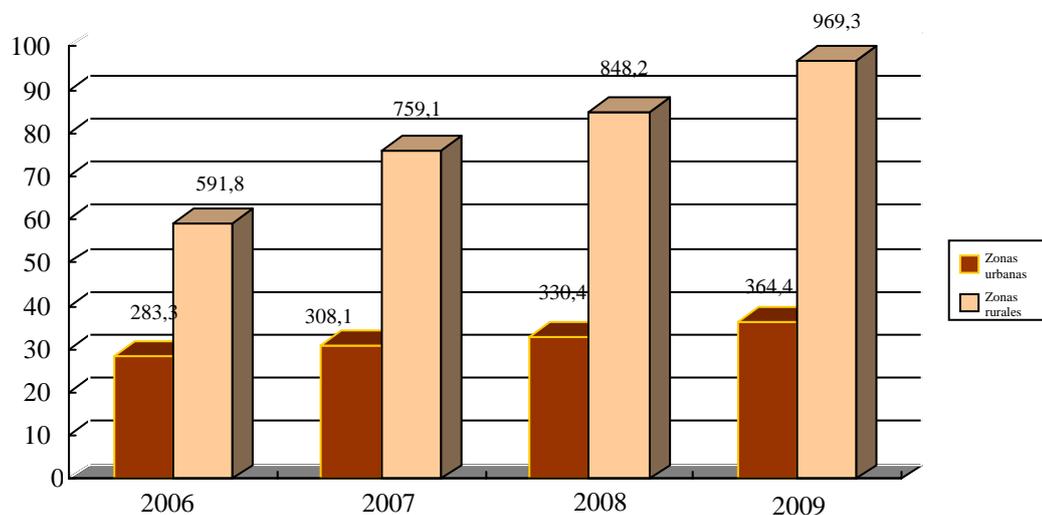
**Candidatos con discapacidad admitidos en los exámenes de las instituciones ordinarias de enseñanza superior**



Fuente: Boletín nacional de estadísticas de desarrollo de los servicios para personas con discapacidad 2008, Federación China de Personas con Discapacidad, abril de 2009; Boletín nacional de estadísticas de desarrollo de los servicios para personas con discapacidad 2009, Federación China de Personas con Discapacidad, abril de 2010.

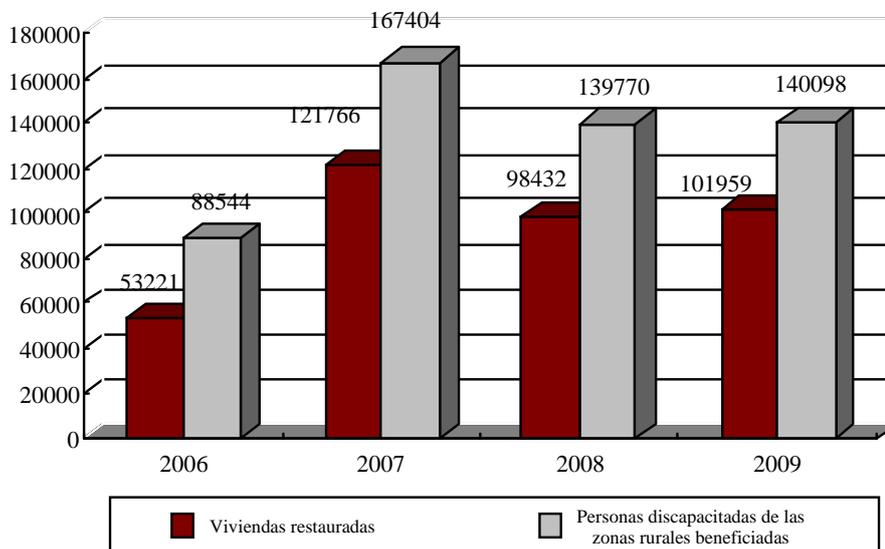
Gráfico 29  
**Personas con discapacidad que han recibido asistencia social a nivel nacional (2006-2009)**

(en decenas de miles)



Fuente: Boletín nacional de estadísticas de desarrollo de los servicios para personas con discapacidad 2009, Federación China de Personas con Discapacidad, abril de 2010.

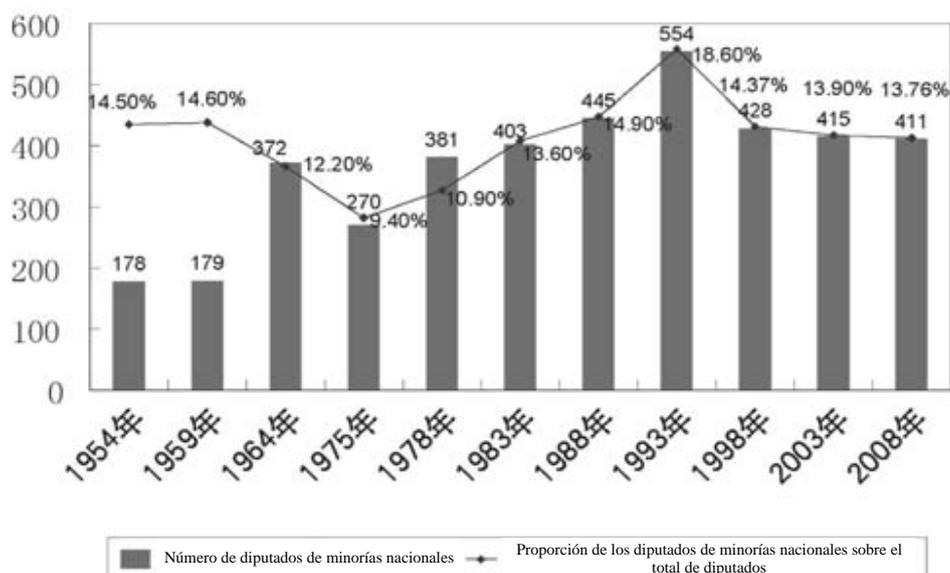
Gráfico 30  
**Casas en estado ruinoso restauradas para las personas con discapacidad sin recursos en las zonas rurales (2006-2009)**



Fuente: Boletín nacional de estadísticas de desarrollo de los servicios para personas con discapacidad 2009, Federación China de Personas con Discapacidad, abril de 2010.

Gráfico 31

### Número y proporción de los diputados pertenecientes a minorías nacionales en los Congresos Nacionales del Pueblo (1952-2008)

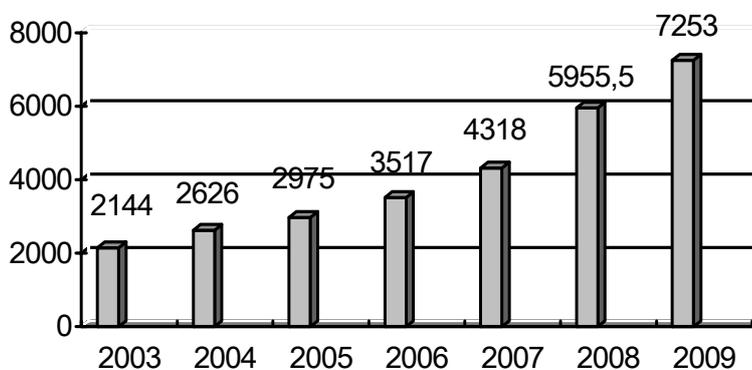


Fuente: *La política étnica de China y la prosperidad y el desarrollo de todos los grupos étnicos en general* (Libro Blanco), Oficina de Información del Consejo de Estado, septiembre de 2009.

Gráfico 32

### Fondos asignados a las “tres cuestiones rurales” por las autoridades financieras del Gobierno central (2003-2009)

(en centenas de millones de yuan)



Fuente: *Informe sobre la aplicación de Plan nacional de desarrollo económico y social de 2008 y del proyecto de Plan nacional de desarrollo económico y social de 2009*, Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, marzo de 2009; *Informe sobre la labor del Gobierno*, marzo de 2010.